

# ВОСЬМИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ТОМ 80

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Будапешт - 2013

**HU ISSN 2060 – 7423**

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25  
Телефон: +(36 1) 461 80 10  
E-mail: [secretariat@danubecom-intern.org](mailto:secretariat@danubecom-intern.org)  
Internet: <http://www.danubecommission.org>  
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии  
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.  
Перепечатка, в том числе в отрывках,  
запрещается.  
Воспроизведение всей книги или любой ее  
части запрещается без письменного  
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
Восьмидесятая сессия

ДК/СЕС 80

# ВОСЬМИДЕСЯТАЯ СЕССИЯ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

6 июня 2013 г.

ТОМ 80

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ  
г. Будапешт – 2013 г.

## О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 80/1 .....	1
Повестка дня Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 80/2 .....	5
Отчет о работе Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии	9
<b>I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ВОСЬМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ</b>	
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по навигационным вопросам - ДК/СЕС 80/5 .....	47
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о переименовании "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя" в "группу экспертов по профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания" и о задачах этой группы- ДК/СЕС 80/6 .....	48
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути - ДК/СЕС 80/9 .....	49
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 80/12 .....	50
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об участии представителя Дунайской Комиссии в работе Комитета по мониторингу и координации реализации проекта "Восстановление и развитие перевозок и судоходства по водному пути Сава" - ДК/СЕС 80/14.....	51

Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Иштвана Валкара, Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 80/15.....	53
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Петра Семеновича Суворова, Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам - ДК/СЕС 80/16.....	54
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Петера Чаки, Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 80/17.....	55
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Петара Маргича, советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам - ДК/СЕС 80/18.....	56
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Данаила Недялкова, советника Секретариата Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 80/19.....	57
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Хорста Шиндлера, советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути - ДК/СЕС 80/20.....	58
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении госпожи Иваны Кунц, советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии - ДК/СЕС 80/21.....	59

Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении госпожи Ирины Анатольевны Смирновой, советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам экономического и статистического анализа - ДК/СЕС 80/22 .....	60
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Чиприана Попы, советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам - ДК/СЕС 80/23 .....	61
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Александра Ф. Штеммера, советника Секретариата Дунайской Комиссии по финансовым вопросам - ДК/СЕС 80/24.....	62
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении господина Андрея Тома, советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам изданий и по связям с общественностью - ДК/СЕС 80/25.....	63
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Петара Маргича на должность Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 80/26.....	64
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Петра Семеновича Суворова на должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства - ДК/СЕС 80/51 .....	65
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Александра Ф. Штеммера на должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по административным и финансовым вопросам - ДК/СЕС 80/52 .....	66

Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Хорста Шиндлера на должность Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии - ДК/СЕС 80/28.....	67
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Иштвана Валкара на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам - ДК/СЕС 80/29 .....	68
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Сергея Кирилова Црнаклийского на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 80/30 .....	69
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Петера Чаки на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути - ДК/СЕС 80/31 .....	70
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении госпожи Милки Маркович на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии - ДК/СЕС 80/32 .....	71
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении госпожи Ирины Анатольевны Смирновой на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам экономического и статистического анализа - ДК/СЕС 80/33.....	72
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Чиприана Попы на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам - ДК/СЕС 80/34.....	73

Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Андрея Тома на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам изданий и по связям с общественностью - ДК/СЕС 80/36 .....	74
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Эрнё Кешкенья памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"- ДК/СЕС 80/38 .....	75
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о награждении господина Данаила Недялкова памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"- ДК/СЕС 80/50 .....	76
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о новой редакции статей 5.1 и 5.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" - ДК/СЕС 80/40 .....	77
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о новой редакции раздела 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" - ДК/СЕС 80/41 .....	78
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о новой редакции пункта 8.2.1 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" - ДК/СЕС 80/42 .....	81
Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г. - ДК/СЕС 80/44.....	82



Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии - ДК/СЕС 80/48 .....	84
II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии	
Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) - ДК/СЕС 80/4 .....	87
Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.) - ДК/СЕС 80/7 .....	119
Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.) - ДК/СЕС 80/10 .....	135
Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.) - ДК/СЕС 80/11 .....	143
Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) - ДК/СЕС 80/13 .....	151
Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2012 г. - ДК/СЕС 80/39 .....	179

### III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ ВОСЬМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии - ДК/СЕС 80/45 ....	191
План работы Дунайской Комиссии на период на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии - ДК/СЕС 80/46 .....	217
Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета за 2012 г. – ДК/СЕС 80/43.....	243
Ориентировочная повестка дня Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 80/49 .....	281
Список документов, утвержденных Восьмидесятой сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата .....	283

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ  
ВОСЬМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии**

*Австрия*

- г-н Антон КОЗУСНИК - Заместитель Представителя  
Австрийской Республики  
в Дунайской Комиссии
- г-н Петер ШТАЙНДЛ - Эксперт

*Болгария*

- г-жа Бисерка БЕНИШЕВА - Представитель Республики  
Болгарии в Дунайской Комиссии
- г-н Сергей ЦРНАКЛИЙСКИ - Заместитель Представителя
- г-н Георги ИВАНОВ - Советник
- г-н Николай ВАНЧЕВ - Эксперт

*Венгрия*

- г-н Отто РОНА - Представитель Венгрии  
в Дунайской Комиссии

*Германия*

- г-жа Штефи БЛИЕДУНГ - Заместитель Представителя  
Федеративной Республики  
Германии в Венгрии
- г-н Клеменц КАУНЕ - Заместитель Представителя
- г-н Уве КОХ - Заместитель Представителя
- г-жа Андреа КОХ - Заместитель Представителя

Республика Молдова

- г-н Александру КОДРЯНУ - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии
- г-жа Ольга РОТАРУ - Заместитель Представителя
- г-н Игорь МОЛДОВАН - Заместитель Представителя
- г-н Игорь ЗАХАРИЯ - Заместитель Представителя

Россия

- г-н А.А. ТОЛКАЧ - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии
- г-жа И.В. ОРИНИЧЕВА - Заместитель Представителя
- г-жа И.Н. ТАРАСОВА - Советник
- г-н Д.В. УШАКОВ - Эксперт
- г-н С.В. КАНУРНЫЙ - Эксперт
- г-жа М.А. РЯЗАНОВА - Эксперт

Румыния

- г-н Космин Георге ДИНЕСКУ - Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии
- г-н Валерикэ БОЖИЯН - Заместитель Представителя
- г-жа Лаура ГРЭДИНАРИУ - Заместитель Представителя

Сербия

- г-н Радэ ДРОБАЦ - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии
- г-жа Миряна ТРИФУНОВИЧ - Заместитель Представителя
- г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ - Заместитель Представителя
- г-жа Тамара ДЖУКИЧ - Эксперт

Словакия

- г-н Роман БУЖЕК - Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии
- г-н Матей ВАНИЧЕК - Заместитель Представителя
- г-н Петр ПАНЕНКА - Эксперт

Украина

- г-н Юрий МУШКА - Представитель Украины  
в Дунайской Комиссии  
г-жа Елена ПРОСКУРА - Эксперт  
г-н Сергей КРАВЕЦ - Эксперт

Хорватия

- г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН - Представитель Республики Хорватии  
в Дунайской Комиссии  
г-жа Сильвия МАЛНАР - Заместитель Представителя  
г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ - Эксперт

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Чешская Республика

(Постановление ДК/СЕС 60/19)

г-жа Катарина КОЛЕНИЧКОВА

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

г-н Иоаннис СТАМАТЕКОС

Королевство Бельгия

(Постановление ДК/СЕС 72/12)

г-н Пим БОНН

Бывшая югославская республика Македония

(Постановление ДК/СЕС 79/16)

г-н Люпко МИХАЙЛОВСКИ

C. Представители международных организаций

*Центральная комиссия судоходства по Рейну*

г-жа Катрин МУСБРУГГЕР

*Международная комиссия для бассейна реки Сава*  
(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Горан ШУКАЛО

D. Приглашенные:

г-н Чаба ПАКОЗДИ

- Председатель Комитета по  
подготовке пересмотра  
Белградской Конвенции

г-жа Александра ПЕТЁ

**П О В Е С Т К А Д Н Я**  
**Восьмидесятой сессии**  
**Дунайской Комиссии**

1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
2. Навигационные вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся навигационных вопросов.
3. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
4. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
  - а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.).
  - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
5. Вопросы эксплуатации и экологии
  - а) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.).
  - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.

6. Статистические и экономические вопросы
  - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
  - b) Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.).
7. Юридические вопросы
  - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
  - b) Вопрос о смене мандата сотрудников Секретариата ДК - освобождение от должности и назначение сотрудников Секретариата ДК.
  - c) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
8. Финансовые вопросы
  - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
  - b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2012 г.
  - c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 год.
9. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии.
10. План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии (*проект*).
11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.



12. Разное.

- Информация Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги 2012 г., I-й квартал 2013 г."
- Информация Центральной комиссии судоходства по Рейну о сотрудничестве между ЦКСР и Европейской Комиссией.

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Восьмидесятая сессия**

**ОТЧЕТ О РАБОТЕ**  
**ВОСЬМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**6 июня 2013 г.**  
**БУДАПЕШТ**

### Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Восьмидесятую сессию 6 июня 2013 г. в здании Дунайской Комиссии в Будапеште под председательством г-жи Посла Бисерки БЕНИШЕВОЙ (Болгария).
2. В сессии согласно списку участников приняли участие 37 делегатов из 11 государств-членов ДК, представители государств-наблюдателей (Чешской Республики, Греции, Королевства Бельгии и Бывшей югославской республики Македонии), а также представители Центральной комиссии судоходства по Рейну и Международной комиссии для бассейна реки Сава. В качестве приглашенного в работе сессии участвовал г-н Чаба Пакозди, председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции.

### Открытие сессии и принятие повестки дня

3. Повестка дня (док. ДК/СЕС 80/2) была принята единогласно с учетом дополнений в пункте 7 с) в отношении награждения г-на Данаила Недялкова памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" и в пункте 12 "Разное": Информация Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги 2012 г., I-й квартал 2013 г." и Информация Центральной комиссии судоходства по Рейну о сотрудничестве между ЦКСР и Европейской Комиссией.

### Принятие плана проведения сессии

4. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 80/3)\* был принят единогласно.
5. **Председатель** объявила о том, что в связи с памятной датой - 65-летием подписания в Белграде Конвенции о режиме судоходства на Дунае - Секретариат ДК в сотрудничестве с музеем Дуная (г. Эстергом, Венгрия) подготовил и развернул в помещениях Секретариата ДК выставку "Дунай – по волнам истории" и экспозицию под девизом "Рабочие будни ДК – экскурс

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

в историю"; она предложила участникам и гостям сессии ознакомиться с этими экспозициями во время перерывов.

6. **Председатель** в своем вступительном слове кратко подвела итоги, достигнутые дунайским судоходством в 2012 г. и в начале 2013 г., а также охарактеризовала текущую ситуацию на Дунае.

В частности, она отметила, что последствия двух климатических критических процессов - закрытие навигации в начале 2012 года по причине ледовых явлений и резкое падение уровней в конце июля и в августе - оказали серьезное влияние на экономику и безопасность судоходства в 2012 г. Рынок дунайских перевозок ощущал также воздействие серьезного спада промышленного производства в придунайских странах. В то же время, по предварительным данным, 2012 год был более эффективным, чем 2011 г.; перевезено всего около 36 млн. тонн грузов, произведено транспортной продукции около 25 млрд. т • км.

По оценке Секретариата, общий доход дунайского судоходства от грузовых и пассажирских перевозок, а также от перевалки грузов в портах в 2012 г. составил в сумме 730-740 млн. евро.

Реализация предложений Дунайской Комиссии и национальных проектов стран-членов, включенных в разработки Приоритетного направления 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" и призванных совершенствовать, прежде всего, инфраструктуру дунайского судоходства, может в значительной степени уменьшить критическое воздействие климатических процессов, а также улучшить логистическую базу перевозок на Дунае.

Председатель особо отметила, что Дунайская Комиссия считает одной из своих важнейших целей развитие инфраструктуры водного пути, прежде всего устранение его "узких мест", которые приводят к периодическим остановкам судоходства, снижению безопасности плавания и являются основным препятствием на пути развития рынка дунайского судоходства.

## 1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае

7. Г-н **Пакозди** (Венгрия), председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции (*далее - Подготовительный комитет*), проинформировал сессию о последних событиях в ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в частности, о переговорах между Румынской и Украинской сторонами, исход которых имеет решающее значение для будущего Конвенции. По его мнению, *"в этих переговорах в настоящее время наступило затишье, или они попали в ситуацию, представляющую опасность для будущего"*.

В частности, г-н Пакозди заявил следующее:

*"Созванный год назад Подготовительный комитет решил, что Румынской и Украинской сторонам следует провести переговоры по вопросу территориального применения Конвенции. В прошлом году мы организовали в Министерстве иностранных дел Венгрии переговоры между обеими сторонами. Стороны проинформировали нас о переговорах, а также о своих позициях."*

*Последняя встреча Румынской и Украинской сторон, о которой мы были проинформированы, состоялась в октябре 2012 г. Согласно нынешнему положению вещей и согласно последней имеющейся у нас информации, румынские предложения были переданы Украинской стороне. На этой неделе мы получили вербальные ноты, информирующие о ходе двусторонних переговоров, что позволяет нам говорить, что в ближайшем будущем или в текущем году мы достигнем стадии, когда можно было бы сказать, что позиции сторон можно рассматривать как шаг в направлении компромисса. Вчера мы получили от Украинской стороны вербальную ноту с информацией о том, что в настоящее время румынские предложения изучаются и ведутся переговоры о компромиссном решении. Обе стороны будут продолжать связанные с этим переговоры. Я верю в их разумность, в то, что они достигнут в ближайшем будущем единства, чтобы можно было созвать Подготовительный комитет для составления завершающего текста пересмотренной Конвенции"*.

8. Информация о ходе пересмотра Белградской Конвенции, представленная г-ном Пакозди, была принята сессией к сведению.

## 2. Навигационные вопросы

### а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся навигационных вопросов

9. Г-н **Ушаков** (Россия), председатель рабочей группы по техническим вопросам, кратко проинформировал сессию о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16 - 19 апреля 2013 г.) в части, касающейся навигационных вопросов; эти результаты отражены в Докладе рабочей группы (док. ДК/СЕС 80/4).

Он, в частности, сообщил, что к следующему заседанию рабочей группы будет представлен проект новой редакции "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" с учетом Инструкции, принятой Европейской Экономической Комиссией ООН в своей Резолюции № 59. В рамках рассмотрения вопросов, касающихся удостоверений судоводителя на Дунае, рабочая группа считала целесообразным включить в текст Рекомендаций ДК в отношении удостоверения судоводителя поправки, направленные компетентными органами Румынии. Детально обсуждался вопрос Интерактивной обзорной карты реки Дунай, и рекомендации рабочей группы по этому вопросу содержатся в проекте Постановления сессии по навигационным вопросам.

10. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 80/5).

#### **Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/5 было принято единогласно.

## 3. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

**а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта**

11. Г-н **Ушаков** (Россия) кратко изложил основные положения Доклада рабочей группы, касающиеся в технических вопросов, охраны внутреннего водного транспорта и вопросов радиосвязи.

Так, рабочая группа приветствовала сообщение Секретариата о том, что окончательный вариант проекта Главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" был направлен в Европейскую Комиссию и в Секретариат ЕЭК ООН как согласованное предложение стран-членов ДК. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по дальнейшей унификации этих Рекомендаций основе Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН и Директивы 2006/87 ЕС.

Г-н Ушаков также сообщил, что рабочая группа по техническим вопросам, считая целесообразным унифицировать требования к подготовке кадров для внутреннего водного транспорта, требования к выдаче удостоверений судоводителя для судов внутреннего плавания с целью их взаимного признания, а также профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания, рекомендовала переименовать "узкую" группу экспертов по унификации удостоверений судоводителя" в "группу экспертов по профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания" и определить ее новые задачи. С этой целью был подготовлен соответствующий проект Постановления.

12. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о переименовании "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя" в "группу экспертов по профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания" и о задачах этой группы (док. ДК/СЕС 80/6).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/6 было принято десятью голосами "за" при одном воздержавшимся.

#### **4. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути**

**а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.)**

**б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов**

13. Г-н **Ушаков** (Россия) сообщил, что на заседании рабочей группы по техническим вопросам был рассмотрен и принят к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/7). Рабочая группа согласилась с предложением этого совещания и считала возможным предложить 80-й сессии включить в План работы ДК на 2013-2014 гг. созыв дополнительных совещаний экспертов по гидротехническим вопросам в сентябре 2013 г. и в марте 2014 г.

При обсуждении вопросов, касающихся "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае", рабочая группа считала целесообразным использовать способ отображения участков Дуная, находящихся вне зоны действия Белградской Конвенции, который основан на совместном предложении делегаций Румынии и Украины и рекомендован совещанием экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.), во всех документах ДК, в том числе и для рисунков, которые приведены в Плане основных работ (док. ДК/СЕС 80/8)\*.

14. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восемидесятой сессии Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути (док. ДК/СЕС 80/9).

#### **Результаты голосования:**

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.



Постановление ДК/СЕС 80/9 было принято единогласно.

## 5. Вопросы эксплуатации и экологии

- а) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.)
- б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии

15. Г-н Ушаков (Россия) сообщил, рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/10).

Он также отметил, что при рассмотрении вопросов эксплуатации и экологии рабочая группа уделила особое внимание важному процессу согласования Перечня обязательных проверок судов в соответствии с Правилами, прилагаемыми к ВОПОГ. Представитель делегации Австрии в качестве председателя неофициальной рабочей группы экспертов по данному перечню проверок поблагодарил Секретариат ДК за быструю подготовку версии этого документа на французском и русском языках.

Г-н Ушаков проинформировал, что по просьбе Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ Секретариат своими силами подготовил русскоязычную версию Каталога вопросов – 2013 г. ЕЭК ООН для приема экзаменов у экспертов по перевозке опасных грузов.

Секретариат подготовил на CD-ROM актуализированное издание "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" (2012 г.) и передал его делегациям стран-членов и представителю Международной комиссии по бассейну реки Сава в ходе заседания рабочей группы.

Г-н Ушаков отметил, что материалы по вопросам эксплуатации и экологии для рабочей группы всегда были прекрасно подготовлены, и поблагодарил советника Секретариата за отличную работу и профессионализм.

## 6. Статистические и экономические вопросы

### а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики

16. Г-н **Ушаков** (Россия) кратко изложил основные положения Доклада рабочей группы, касающиеся проделанной работы в области статистики и экономики, а также некоторых проблем, возникающих в этой связи. Он, в частности, проинформировал о том, что рабочая группа поддержала обращение Секретариата в адрес делегаций стран-членов ДК с просьбой обратиться к национальным компетентным органам их стран с предложением своевременно предоставлять данные и, в частности, ускорить подготовку и направление заполненных статистических формуляров за 2011-2012 гг.

### б) Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.)

17. Г-н **Ушаков** (Россия) сообщил, что рабочая группа рассмотрела и приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики (15 апреля 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/11). Рабочая группа поддержала обращенную к странам-членам ДК просьбу Секретариата о предоставлении недостающих статистических данных по проходам судов и грузопотокам в точках контроля (гидроузел Железные Ворота I и др.).
18. **Председатель** поблагодарила г-на Ушакова за отличную работу в качестве председателя рабочей группы по техническим вопросам и поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 80/12) в котором обобщены рекомендации, содержащиеся в Докладе рабочей группы.

#### **Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/12 было принято единогласно.

## 7. Юридические вопросы

**а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) в части, касающейся юридических вопросов**

19. Г-жа **Проскура** (Украина) от имени председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Пузырко, который отсутствовал, изложила основные положения Доклада рабочей группы (14-16 мая 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/13), которые касаются юридических вопросов.

В частности, она сообщила, что рабочая группа обсудила представленную Секретариатом информацию по вопросу участия сотрудника Секретариата от имени Дунайской Комиссии в работе Комитета по контролю выполнения и координации реализации проекта "Восстановление и развитие перевозок и навигации по водному пути Сава" и предложила Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии проект соответствующего Постановления (док. ДК/СЕС 80/14).

Также было отмечено, что рабочая группа рекомендовала отказаться от курения в здании Дунайской Комиссии.

20. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об участии представителя Дунайской Комиссии в работе Комитета по мониторингу и координации реализации проекта "Восстановление и развитие перевозок и судоходства по водному пути Сава" (ДК/СЕС 80/14).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/14 было принято единогласно.

**б) Вопрос о смене мандата сотрудников Секретариата ДК - освобождение от должности и назначение сотрудников Секретариата ДК**

21. Г-жа **Проскура** (Украина), излагая от имени председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам основные положения Доклада рабочей группы по этой теме, сообщила, что по вопросу смены мандата сотрудников Секретариата с 1 июля

2013 г. рабочая группа рекомендовала Восьмидесятой сессии использовать разработанные ею образцы Постановлений при освобождении от должности и назначении сотрудников Секретариата в индивидуальном порядке.

22. **Председатель** напомнила, что при рассмотрении вопроса о смене мандата сотрудников Секретариата ДК и принятии Постановлений с номерами док. ДК/СЕС 80/15 - док. ДК/СЕС 80/36 следовало учитывать Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 79/18 о создании с 1 июля 2013 г. нового мандата, который формируется из круга лиц нынешних сотрудников Секретариата, за исключением сотрудников из тех государств-членов, которые сообщили о возможной замене своих сотрудников при условии частичной внутренней ротации должностей. Кроме того, следовало принять во внимание положения статьи 7 "Положения о Секретариате ДК и его деятельности", предусматривающие, что "весь состав сотрудников комплектуется по мере возможности на равных основаниях с точки зрения численности и значения должностей из граждан государств-членов Комиссии. Сотрудники должны иметь квалификацию, установленную в описании квалификационных требований, предъявляемых к сотрудникам, одобренным Комиссией".

Председатель предложила в первую очередь проголосовать за освобождение и за назначение сотрудников на те должности, на которые выдвинуто по одной кандидатуре. Затем сессия могла бы провести голосование на должности, на которые было выдвинуто несколько кандидатур.

23. Г-н **Кауне** (Германия) предложил вначале принять решение об освобождении от своих обязанностей действующих советников, а затем, в качестве второго шага, – о возложении обязанностей на новых советников. При этом он призвал при выборах советников нового мандата принять решение по должностям, вызывающим споры, поскольку перед кандидатом, который потерпит поражение, без сомнения, встает вопрос, на какой пост он затем будет выставлять свою кандидатуру или о каких должностях он тогда сможет вести речь. В противном случае кандидатам, потерпевшим поражение, пришлось бы принять те должности, которые еще остались, а это было бы неверным. По этой причине г-н Кауне

вначале предложил принять решение о должности Генерального директора, затем о должности Заместителя Генерального директора, затем о должности Главного инженера, а лишь затем об остальных должностях.

24. Г-н **Толкач** (Россия) предложил проголосовать за предложение Председателя и за предложение Германии.
25. В результате проведенного голосования большинством голосов (семь голосов "за", два "против", остальные воздержались), был выбран вариант рассмотрения вопроса, предложенный Германией.
26. По предложению г-на **Мушки** (Украина) освобождение сотрудников от должности было проведено одним голосованием.

#### **Результаты голосования:**

Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии об освобождении сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии ДК/СЕС 80/15 - ДК/СЕС 80/25 были приняты десятью голосами "за" при одном воздержавшемся.

27. Делегации Австрии и России поблагодарили г-на Валкара за огромную работу, проделанную им на посту Генерального директора ДК.
28. Делегация России поблагодарила также сотрудников Секретариата из Болгарии - г-на Данаила Недялкова и из Республики Сербии - г-жу Ивану Кунц, которые завершили свою работу в ДК, за весомый вклад в развитие дунайского судоходства и за проделанную ими большую работу в Секретариате ДК.
29. **Председатель** проинформировала, что для занятия должности Генерального директора Секретариата в новом мандате от стран-членов поступило два предложения: от Хорватии (г-н Петар Маргич) и от Украины (г-н Петр Суворов).

Ввиду отсутствия вопросов и выступлений по данному вопросу Председатель предложила проголосовать за каждую кандидатуру и по результатам голосований определить, кто займет эту должность в новом мандате, а затем провести голосование по проекту

соответствующего Постановления сессии ДК.

**Результаты голосования:**

За кандидатуру г-на Петара Маргича, гражданина Хорватии: семь голосов "за", три "против" при одном воздержавшемся.

За кандидатуру г-на Петра Суворова, гражданина Украины: четыре голоса "за", пять "против" при двух воздержавшихся.

30. **Председатель** поручила Секретариату подготовить соответствующее Постановление сессии о назначении Генерального директора Секретариата ДК.
31. Г-н **Толкач** (Россия) в связи с проведением голосования напомнил о том, что в соответствии с Правилами процедуры все Заместители Представителей должны иметь полномочия своих министерств, подписанные министром иностранных дел или его заместителем. Он попросил проинформировать сессию о том, есть ли соответствующие полномочия у Заместителей Представителей Германии, Австрии, Румынии.
32. Г-н **Грилич Радман** (Хорватия) проинформировал, что на сессии присутствуют Представители восьми государств-членов и три Заместителя Представителя, и все заместители получили свои полномочия и предъявили их советнику по юридическим вопросам Секретариата.
33. Г-н **Динеску** (Румыния) заметил, что, по его мнению, вопрос о полномочиях носит несколько искусственный характер, и задал вопрос о том, какие последствия возникли бы для состоявшегося в течение дня голосования, если хотя бы одна делегация не имела полномочий.
34. Г-н **Толкач** (Россия) заявил, что в соответствии с пунктом 5 Правил процедуры в отсутствие Представителя его Заместитель должен иметь полномочия, выданные Министерством иностранных дел своего государства. Он подчеркнул, что все должны соблюдать Правила процедуры, и если у Заместителя Представителя нет полномочий, он не имеет права голосовать.

35. По мнению г-на **Грилич Радмана** (Хорватия), Посольство страны является зарубежным отделением, так сказать, "продленной рукой" Министерства иностранных дел. Так, в случае Хорватии Посол Хорватии уполномочен представить своего Заместителя, и тем самым он вправе нотой проинформировать Секретариат об этом Заместителе. Министерство иностранных дел, собственно говоря, является *terminus technicus* для посольств.

36. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам), отвечая на вопрос Представителя России, сообщил, что Заместители Представителей, которые на сессии возглавляют делегации Румынии, Австрии и Германии, располагают полномочиями, выданными Министерствами иностранных дел, поскольку, по смыслу статьи 5, нет необходимости располагать полномочиями, выданными Министром или Премьер-министром страны.

В случае Румынии имеется документ, выданный Министерством иностранных дел Румынии, в случае Австрии и Германии документы были составлены Посольством, которое также является частью Министерства иностранных дел страны и может считаться его "расширением". Следовательно, по мнению советника, эти делегации могут принимать участие в сессии и голосовать.

Отвечая на вопрос делегации Румынии, которая ссылается на статью 4 Правил процедуры, г-н Попа пояснил, что Представитель должен предъявить свои полномочия. Одновременно каждый Представитель уже располагает постоянной аккредитацией со стороны Правительства своей страны. Тем самым делегация, если её представляет сам Представитель, который уже располагает постоянной аккредитацией, может принимать участие в сессии и голосовать. Он отметил, что большинство документов об участии в сессии поступили со стороны посольств, которые являются "продолжением" Министерства иностранных дел. В данный момент все делегации располагают полномочиями, то есть они могут принимать участие в голосовании.

37. Г-н **Толкач** (Россия) не согласился с определением Посольства как "продленной руки" Министерства и попросил, чтобы на следующей сессии все Заместители Представителей имели, как это

указано в статье 5 Правил процедуры, полномочия, выданные министерствами иностранных дел их стран.

38. **Председатель** поставила на голосование Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Петара Маргича на должность Генерального директора Секретариата ДК (док. ДК/СЕС 80/26).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/26 было принято девятью голосами "за" при одном голосе "против" и одном воздержавшемся.

39. На должность Заместителя Генерального директора Секретариата странами-членами были выдвинуты два претендента: г-н Петр Семенович Суворов (гражданин Украины) и г-н Александр Ф. Штеммер (гражданин Германии).
40. Г-н **Толкач** (Россия), учитывая высокую квалификацию и разную специализацию обоих кандидатов, предложил создать в Секретариате две должности Заместителя Генерального директора:
- по развитию дунайского судоходства (и назначить на эту должность г-на П.С.Суворова) и
  - по административным вопросам и финансовым вопросам (и назначить на эту должность г-на А.Штеммера).
41. Г-н **Кауне** (Германия) напомнил, что всего несколько лет назад у Генерального директора Секретариата не было заместителей, и сама должность заместителя была вначале создана на ограниченный срок, а в данный момент речь идет о том, чтобы сохранить эту должность бессрочно. По мотивам сфер ответственности и четких компетенций делегация Германии считала более разумным, чтобы Генеральный директор имел только одного заместителя, учитывая, что по техническим вопросам у него есть Главный инженер. Г-н Кауне предложил реализовать принцип ротации, который зафиксирован в Правилах процедуры, сохранить одну должность Заместителя Генерального директора и избрать на эту должность г-на Штеммера, который является признанным специалистом по административным



вопросам, накопившим многолетний опыт за время работы на руководящих должностях в Министерстве иностранных дел Федеративной Республики Германии и в последние шесть лет в Секретариате, где он, без сомнения, концентрировался не только на финансовых аспектах; он знает, как решать вопросы, которые затрагивают дунайское судоходство.

42. Г-н **Мушка** (Украина) отметил, что плодотворная деятельность г-на Суворова на посту Заместителя Генерального директора по развитию дунайского судоходства и административным вопросам подтвердила целесообразность сохранения этой должности. В то же время он считал предложение России о создании двух должностей Заместителей Генерального директора разумным компромиссом.
43. Г-н **Динеску** (Румыния) напомнил, что Дунайская Комиссия - не очень большая организация, она состоит всего из 11 государств-членов. Из действующего описания обязанностей Главного инженера Секретариата можно сделать вывод, что Главный инженер первоначально был своего рода Заместителем Генерального директора. Вследствие этого г-н Динеску придерживался мнения, что экстренное создание новых постов только для того, чтобы выйти из экстренных ситуаций, не служит повышению эффективности и значения Дунайской Комиссии в сфере дунайского судоходства.

Он сообщил, что по вышеперечисленным причинам делегация Румынии не может поддержать предложение о введении дополнительного поста. Если, тем не менее, такое решение найдет поддержку большинства делегаций, делегация Румынии будет настаивать на том, чтобы описания обязанностей сотрудников Секретариата были приведены в порядок и отражали новую организационную структуру Секретариата, а описания обязанностей советников, предусмотренные в документах Комиссии, были уточнены.

44. Г-н **Козусник** (Австрия) напомнил, что предлагаемым решением количество сотрудников в Секретариате не увеличивается; речь идет лишь об одном организационном изменении внутри Секретариата, которое практически не создает дополнительных расходов. То обстоятельство, что и административно-финансовая

сфера, и стратегическая ориентация судоходства получают свои позиции в руководстве данной организации, по его мнению, пригодно для того, чтобы подчеркнуть существующие в нынешней ситуации ключевые функции этих сфер деятельности. По его мнению, решение, предложенное Представителем России, представляло собой политический компромисс, и с этой точки зрения имело свою ценность и являлось весьма достойным изучения, причем отнюдь не как мера, которая повлечет за собой, с административной точки зрения, "раздувание" штата.

45. Г-н **Грилич Радман** (Хорватия) считал, что при избрании Заместителя Генерального директора следует принять во внимание определенные политические аспекты; разнородность должна быть видна и в структуре руководства Секретариата, и в политическом руководстве Дунайской Комиссии. Следовало бы иметь в руководстве не только представителей государств-членов ЕС, но и представителей государств, которые еще не являются членами ЕС. Представитель Хорватии считал создание двух должностей Заместителей Генерального директора конструктивным решением, связанным, естественно, с увеличением расходов.
46. Г-н **Црнаклийски** (Болгария) сообщил, что делегация Болгарии считает предложение делегации России конструктивным и будет его поддерживать.
47. **Председатель**, подводя итог дискуссии по этому вопросу, сообщила, что в ходе выборов на должность Заместителя Генерального директора поступило два предложения:
  - 1) Предложение делегации России ввести в новом мандате две должности Заместителя Генерального директора: "по развитию дунайского судоходства" и "по административным и финансовым вопросам".
  - 2) Предложение делегации Германии сохранить одну должность Заместителя Генерального директора.
48. **Председатель** поставила на голосование предложение делегации России о введении в новом мандате двух должностей Заместителя Генерального директора Секретариата.

**Результаты голосования:**

Семь голосов "за", два "против" при двух воздержавшихся.

49. Голосование по предложению делегации Германии не проводилось, поскольку предложения России и Германии являлись альтернативными решениями, а предложение России было принято большинством голосов.
50. Сессия посчитала целесообразным создать две должности Заместителя Генерального директора и поручить одному Заместителю заниматься вопросами развития дунайского судоходства, а другому - административными и финансовыми вопросами.
51. **Председатель** поставила на голосование Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Петра Семеновича Суворова на должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства (док. ДК/СЕС 80/51).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/51 было принято десятью голосами "за" при одном воздержавшемся.

52. **Председатель** поставила на голосование Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Александра Ф. Штеммера на должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по административным и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 80/52).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/52 было принято единогласно.

53. **Председатель** сообщила, что на должность Главного инженера странами-членами были выдвинуты два претендента: г-н Петер Чаки, гражданин Словакии, и г-н Хорст Шиндлер, гражданин Австрии. Для уточнения предпочтения стран-членов в отношении

кандидатуры на эту должность она предложила проголосовать отдельно за каждого из кандидатов.

**Результаты голосования:**

За кандидатуру г-на Петера Чаки, гражданина Словакии: два голоса "за" при восьми воздержавшихся.

За кандидатуру г-на Хорста Шиндлера, гражданина Австрии: девять голосов "за" при двух воздержавшихся.

54. **Председатель** поставила на голосование Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Хорста Шиндлера на должность Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 80/28).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/28 было принято единогласно.

55. **Председатель** предложила обсудить проект Постановления о назначении на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 80/29).
56. Г-н **Бужек** (Словакия) выдвинул на этот пост кандидатуру г-на Петара Чаки, а г-н **Рона** (Венгрия) - кандидатуру г-на Иштвана Валкара.
57. Г-н **Грилич Радман** (Хорватия) обратил внимание на то, что в практике Дунайской Комиссии пост советника по навигационным вопросам всегда занимал капитан. В данном случае оба кандидата не являются капитанами.
58. Г-н **Козусник** (Австрия) отметил, что профессиональная квалификация является весьма важной предпосылкой для занятия должности, поэтому тот факт, что ни один из кандидатов не обладает опытом в области навигации, вызывает сожаление. Г-н Козусник сообщил, что у него есть неофициальная информация о том, что в обозримом будущем один из кандидатов будет заменен другим лицом, обладающей необходимой квалификацией.

59. Г-н **Рона** (Венгрия) сообщил, что у него нет мандата объявить о том, что в будущем венгерское правительство хотело бы заменить своего сотрудника в Секретариате. Он не мог ни подтвердить, ни опровергнуть эту информацию.
60. **Председатель** поставила на голосование две представленные кандидатуры на должность советника Секретариата ДК по навигационным вопросам.

**Результаты голосования:**

За кандидатуру г-на Петера Чаки: один голос "за", никто не проголосовал против, девять воздержавшихся.

За кандидатуру г-на Иштвана Валкара: четыре голоса "за" при пяти воздержавшихся. Некоторые делегации в зале отсутствовали.

61. **Председатель** сообщила, что по итогам голосования сложилась ситуация, когда никто из кандидатов не получил большинства голосов. В связи с этим она обратилась к юридическому советнику за консультацией.
62. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) пояснил, что в этом случае есть три возможности. Во-первых, можно повторить голосование с теми же кандидатами после перерыва. Во-вторых, дожидаться, что в течение дня какое-либо другое государство-член ДК, может быть, выдвинет своего кандидата. Третья возможность состоит в том, чтобы на определенное время оставить этот пост вакантным, ожидая появления возможной кандидатуры.
63. Г-н **Грилич Радман** (Хорватия) спросил, подразумевается ли при этом, что г-н Маргич будет действовать как Генеральный директор и как советник по навигационным вопросам, как и в предыдущем мандате, если этот пост не будет занят.
64. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) уточнил, что в соответствии с Правилами процедуры в том случае, если одна из должностей советников на определенное время остается вакантной, существует легальная возможность, чтобы отсутствующего советника или советника, должность которого

вакантна, замещал другой советник, причем последний получает определенное денежное вознаграждение. Г-н Маргич мог бы выполнять функции советника по навигационным вопросам в определенный период вплоть до представления новой кандидатуры.

65. Г-н **Кауне** (Германия) попросил разъяснить общий порядок подмены сотрудников в том случае, если кто-то находится в командировке, в отпуске или отсутствует длительное время по болезни.
66. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) в своем ответе сослался на примеры из прежней практики Секретариата и сообщил, что в данном конкретном случае г-н Маргич располагает квалификацией, которая наиболее подходит к требованиям для этой должности.
67. Г-н **Грилич Радман** (Хорватия) напомнил, что существует также опыт, связанный со случаем Главного инженера Секретариата г-на Анды, который занимал должность до 1 июля 2012 г., а затем этот пост оставался вакантным в июле и августе.
68. Г-н **Дробац** (Сербия) отметил, что поскольку г-н Маргич избран Генеральным директором, следовало бы принять во внимание, относится ли замещение только к советникам.
69. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) пояснил, что в Правилах процедуры в принципе речь идет о "сотрудниках", причем Генеральный директор также является "сотрудником".
70. После консультации с компетентными органами Венгрии г-н **Рона** (Венгрия) заявил, что Венгерское правительство намерено с 1 сентября 2013 г. отозвать г-на Валкара из состава сотрудников ДК и аккредитовать нового сотрудника, г-на Имре Матича, который по специальности является капитаном. Он попросил обратить на это внимание при возможном повторном голосовании.
71. **Председатель** поставила на голосование предложение о назначении г-на Иштвана Валкара на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам

## **Результаты голосования:**

За назначение г-на Валкара было подано восемь голосов "за" при трех воздержавшихся.

72. Г-н **Бужек** (Словакия) попросил уточнить, кто будет занимать должность советника по навигационным вопросам после 1 сентября 2013 г., если г-н Валкар оставит эту должность 31 августа.
73. Г-н **Рона** (Венгрия) вновь заявил, что эту должность займет г-н Имре Матич, Заместитель Представителя Венгрии с июня 2012 г., и его кандидатура будет представлена в официальном письме в адрес Секретариата в ближайшее время.
74. Г-н **Динеску** (Румыния), ссылаясь на статью 55 Правил процедуры, регулирующую назначение советников Комиссией, высказал сомнение в отношении того, что состоявшееся голосование с правовой точки зрения может создать основу для того, чтобы другой кандидат, другой гражданин Венгрии, взял на себя эти функции после 1 сентября 2013 г.
75. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) сообщил, что в соответствии с Правилами процедуры мандат предоставляется в первую очередь стране-члену ДК, при этом учитывается конкретная кандидатура советника. В то же время в настоящее время уже имеется правовая основа для замены страной-членом своего советника в ходе мандата. Ясно, что в течение июля и августа г-н Валкар будет работать в Секретариате, а начиная с 1 сентября его заменит г-н Матич, и следующая сессия сможет вновь подтвердить свой вотум по кандидатуре г-на Матича.
76. Г-н **Динеску** (Румыния) хотел быть уверенным, что названный Венгрией новый сотрудник в период между 1 сентября 2013 г. и следующей сессией будет присутствовать в Секретариате и что он займет этот пост правомерно, получив все права, включая и финансовые.
77. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) предложил упомянуть в Постановлении сессии, что г-н Матич с

1 сентября 2013 г. может приступить к своей работе, оговорив, к примеру, последующее утверждение на предстоящей сессии.

78. Г-н **Грлич Радман** (Хорватия) считал это предложение конкретным и конструктивным.
79. Г-жа **Тарасова** (Россия) не согласилась с мнением советника Секретариата, поскольку в Дунайской Комиссии все Постановления являются именными. Комиссия не может назначить г-на Валкара, имея в виду, что на этом месте будет работать другой человек, квалификацию которого в настоящий момент невозможно оценить по бумагам.
80. Г-н **Кауне** (Германия) согласился с делегацией России в том, что вначале нужно получить сведения о биографии и профессиональной деятельности преемника г-на Валкара, чтобы иметь возможность принимать Постановление в соответствии с Правилами процедуры.
81. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) вновь подтвердил, что с юридической точки зрения у страны-члена ДК есть возможность заменить своего сотрудника в ходе мандата, при этом эта страна должна обеспечить финансовые средства на проведение замены.
82. Г-н **Козусник** (Австрия) предложил предоставить Секретариату возможность разработать текст Постановления, созвучный Правилам процедуры. В случае если решение не будет принято, придется созвать Внеочередную сессию Комиссии.
83. После того, как Секретариат подготовил проект указанного Постановления, он был вынесен на обсуждение сессии.
84. **Делегация России** внесла в текст проекта Постановления ряд изменений.
85. Г-жа **Ротару** (Республика Молдова) поддержала предложение австрийской делегации в части, касающейся Внеочередной сессии ДК для назначения советника от Венгрии, так как, исходя из статьи 55 Правил процедуры, такое решение Комиссии может иметь место только в случае созыва Внеочередной сессии.



86. Г-н **Мушка** (Украина) считал, что для созыва Внеочередной сессии должна быть действительно чрезвычайная ситуация, и предложил принять решение на Восьмидесятой сессии, а на следующей сессии утвердить его.
87. **Делегация Республики Молдовы** поддержала предложение Украины.
88. **Председатель** поставила на голосование Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Иштвана Валкара на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам (док. ДК/СЕС 80/29) с учетом изменений, предложенных делегацией России.

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/29 было принято единогласно.

89. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Сергея Црнаклийского на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 80/30).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/30 было принято единогласно.

90. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Петера Чаки на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути (док. ДК/СЕС 80/31).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/31 было принято единогласно.

91. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-жи Милки Маркович на должность советника Секретариата

Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии (док. ДК/СЕС 80/32).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/32 было принято десятью голосами "за" при одном воздержавшемся.

92. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-жи Ирины Анатольевны Смирновой на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам экономического и статистического анализа (док. ДК/СЕС 80/33).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/33 было принято единогласно.

93. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Чиприана Попы на должность советника по юридическим вопросам (док. ДК/СЕС 80/34).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/34 было принято единогласно.

94. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении г-на Андрея Тома на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам изданий и по связям с общественностью (док. ДК/СЕС 80/36).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/36 было принято единогласно.

95. Г-н **Попа** (советник Секретариата по юридическим вопросам) сообщил, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 79/17 подготовила проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о включении на постоянной основе с 1 июля 2016 г. должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам в "Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии". Он высказал мнение, что, учитывая принятые на Восьмидесятой сессии решения о назначении Заместителя Генерального директора по административным и финансовым вопросам и Заместителя Генерального директора по развитию дунайского судоходства, необходимость в этом Постановлении отпала.
96. Г-н **Кауне** (Германия) в этой связи считал необходимым поручить рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам разработать описания обязанностей для обоих Заместителей Генерального директора и представить их для принятия решения на очередной сессии Дунайской Комиссии, включив соответствующий пункт в План работы Дунайской Комиссии.

**с) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства"**

97. Сессия единогласно приняла Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о награждении г-на Эрнё Кешкены и г-на Данаила Недялкова памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" (док. ДК/СЕС 80/38 и док. ДК/СЕС 80/50).

**8. Финансовые вопросы**

**а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) в части, касающейся финансовых вопросов**

98. Г-жа **Проскура** (Украина) от имени председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Пузырко изложила основные положения Доклада рабочей группы (14-16 мая 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/13), которые касаются финансовых вопросов.

**б) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2012 г.**

99. Г-жа **Проскура** (Украина) сообщила, что рабочая группа по финансовым вопросам на основе рекомендаций, содержащихся в Акте о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/39) и касающихся новой редакции некоторых статей "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии", подготовила проекты Постановлений, которые рекомендовала сессии принять.
100. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о новой редакции статей 5.1 и 5.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" (док. ДК/СЕС 80/40).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/40 было принято десятью голосами "за" при одном воздержавшемся.

101. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о новой редакции раздела 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" (док. ДК/СЕС 80/41).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/41 принято восьмью голосами "за" при одном воздержавшемся.

102. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о новой редакции пункта 8.2.1 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" (док. ДК/СЕС 80/42).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/42 принято восьмью голосами "за" при одном воздержавшемся.

**с) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 год**

103. Г-жа **Проскура** (Украина) сообщила, что Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 год (док. ДК/СЕС 80/43) был принят к сведению рабочей группой без замечаний и рекомендован к принятию Восьмидесятой сессией.
104. **Председатель** поставила на голосование Постановление Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по Отчету Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/44).

## **Результаты голосования:**

Постановление док. ДК/СЕС 80/44 было принято единогласно.

### **9. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии**

105. Г-н **Валкар** (Генеральный директор Секретариата) сообщил, что Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии (док. ДК/СЕС 80/45) рассмотрен на заседании рабочей группы по техническим вопросам, а также на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и рекомендован обеими рабочими группами к принятию сессией.

### **10. План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии (проект)**

106. Г-жа **Проскура** (Украина) сообщила, что рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 80-й до 82-й сессии (док. ДК/СЕС 80/46) в части, её касающейся, внесла в него некоторые уточнения и рекомендовала Восьмидесятой сессии принять его.

107. Г-н **Мушка** (Украина) напомнил о предложении Заместителя Представителя Германии о включении в План работы разработки описания обязанностей двух Заместителей Генерального директора Секретариата, и поддержал его.

108. Г-н **Кауне** (Германия) заявил, что, учитывая катастрофическую ситуацию с наводнением на Дунае, долг Дунайской Комиссии состоит в том, чтобы отдельно заняться этой проблематикой, и предложил включить в раздел III. "Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы" Плана работы тематику половодья по двум аспектам: во-первых, начиная с каких показаний водомерных постов на Дунае судоходство вообще невозможно или возможно только при соблюдении ограничений. Во-вторых, следует составить сводную таблицу о том, кем и когда

в половодье в первом полугодии 2013 г. были объявлены прекращения судоходства для отдельных участков и когда они были отменены, чтобы получить вводную информацию по тематике защиты от половодья. Следует выяснить, позволили ли способы коммуникации заблаговременно и в достаточном объеме передать судоходной отрасли информацию о запретах судоходства. Таким образом Дунайская Комиссия могла бы документально подтвердить, что она занимается этой темой.

По мнению г-на Кауне, План работы содержит большое количество тем, и было бы полезно дополнить проработку этих тем конкретными датами и сроками, чтобы было ясно, за какой период времени следует разработать определенные темы. Это можно было бы сделать уже в нынешнем Плате работы. Следует установить приоритеты, чтобы из Плана работы было ясно видно, какие темы являются первоочередными для Дунайской Комиссии, а какие второстепенными. Это позволило бы придать Дунайской Комиссии четкий профиль, а не создавать впечатление административной организации.

Г-н Кауне считал, что перед рабочими группами следует поставить задачу в будущем четко обозначать в Плате работы приоритетность проекта и указывать сроки исполнения.

109. Г-н **Чаки** (Главный инженер Секретариата) пояснил, что Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении объявления запрета судоходства не существует. Конкретные решения о запрете и возобновлении судоходства оперативно принимают компетентные органы каждой страны-члена ДК. По его мнению, это не совсем та задача, которой должна заниматься Комиссия. Что касается влияния наводнения, то мониторинг проводился, и на ближайшем заседании рабочей группы по техническим вопросам информация о том, какое влияние имела эта ситуация на дунайское судоходство, будет представлена. Секретариат в рамках наблюдения за рынком дунайского судоходства дает информацию о характеристике актуальных судоходных условий на Дунае. За последний год уже сделан большой шаг вперед, и Секретариат предоставляет данные об актуальной ситуации в принципе за последний месяц. Но если есть конкретное желание включить такой пункт в План работы, проблем не будет.

110. Г-н **Штайндл** (Австрия) согласился с предложением делегации Германии и считал, что его реализация не терпит отлагательства. Он подтвердил, что сборника предписаний в отношении прекращения судоходства не существует. Каждое государство самостоятельно утвердило в предписаниях судоходной полиции, в местных правилах плавания, показания водомерных постов, которые приводят к прекращению судоходства, однако сводный документ отсутствует, но было бы очень полезно, если бы он оказался как можно быстрее в распоряжении ДК в обобщенной форме, например, на веб-сайте ДК.

Г-н Штайндл напомнил о том, что в последнее время вновь и вновь происходили аварии, поскольку, во-первых, судоводители неправильно оценивали высоту мостов, а во-вторых, не могли заранее рассчитать момент, когда судоходство необходимо запретить. Имеющиеся в распоряжении ДК Местные правила плавания в некоторых случаях были приняты 6-7 лет назад; такое положение нельзя назвать удовлетворительным. Наряду с этим, задним числом следует проанализировать половодье, включая также расходы воды, поскольку в данном случае из предыдущих событий следует извлечь уроки на будущее.

111. Г-н **Суворов** (Заместитель Генерального директора Секретариата) напомнил, что Секретариат в течение 2012-2013 гг. выпустил четыре специализированных обзора актуальных судоходных условий, в которых анализируется влияние различных критических моментов на экономику и на движение флота на Дунае. В 2012 г. была проанализирована ситуация, которая сложилась с ледовой обстановкой на Дунае; в анализе содержалась также хронология закрытия шлюзов и навигации на различных участках. Секретариат подсчитал, сколько судов не руководствовалось извещениями для судоводителей и было зажато в ледяных полях, были названы причины. После обсуждения этих обзоров в рамках пункта повестки дня "Наблюдение за рынком дунайского судоходства" на заседаниях рабочей группы по техническим вопросам весной и осенью 2012 г. было признано целесообразным разработать в ОППД дополнительные рекомендации о режиме плавания судов в ледовых условиях. Эта тема уже включена в План работы ДК на 2013/2014 гг.



112. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии и по проекту Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии (док. ДК/СЕС 80/48).

**Результаты голосования:**

Постановление ДК/СЕС 80/48 было принято единогласно.

**11. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии**

113. Сессия согласилась с Ориентировочной повесткой дня Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 80/49) и решила созвать Восемьдесят первую сессию Дунайской Комиссии 17 декабря 2013 г.

**12. Разное**

- **Информация Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства: итоги 2012 г., I-й квартал 2013 г."**

114. Г-н **Суворов** (Заместитель Генерального директора Секретариата) сообщил, что Секретариат ежедневно отслеживал по официальным источникам и по данным, поступающим непосредственно в Секретариат, уровни воды и изменения режима движения судов на отдельных участках, особенно в критические моменты (ледоход, половодье и мелководье). На основе данных, которые поступают из точек контроля в Германии, Австрии, Словакии, Венгрии и Румынии, Секретариат ежемесячно анализирует динамику движения флота и грузов, в том числе по флагам стран, что может затем вылиться в определение нагрузки на инфраструктуру каждой страны-члена ДК, на отдельные участки, шлюзы, гидроузлы и позволит оценить экономический баланс судоходства на различных участках.

Далее г-н Суворов, ссылаясь на представленную на сессии "Информацию Секретариата по теме "Наблюдение за рынком

дунайского судоходства: итоги 2012 г., I-й квартал 2013 г."\* привел несколько цифр, которые были определены Секретариатом на основе официальных данных и путем контакта с судоходными компаниями:

По грузовым перевозкам в 2012 г. в первом приближении было перевезено около 36-37 млн. тонн, из них в каботаже 8,5-9,5 млн. Транспортная продукция составила примерно 25 млрд. т/км. Обе цифры составляют около 80% от объемов перевозок и транспортной продукции 2008 года, который был наиболее благополучным. Грузовые перевозки с учетом средневзвешенной фрахтовой ставки по различным дистанциям принесли на Дунае около 400 млн. евро. Значительно лучше ситуация с пассажирскими перевозками с каютами как на длинных дистанциях, т.е. в дельту Дуная, так и на коротких (Пассау, Вена, Будапешт) – доходы примерно 70 млн. евро с учетом коммерческих услуг, с рентабельностью 12-13%. Общую величину доходов дунайского судоходства Секретариат оценивает в 730-740 млн. евро. Естественно, на эту цифру влияет масса факторов, но если учесть, что ежегодно на работы по дноуглублению тратятся незначительные средства, то становится ясно, что необходимо мобилизовать ресурсы для совершенствования инфраструктуры и логистических связей дунайского судоходства.

Г-н Суворов сообщил, что все цифры и предложения Секретариата были доведены до сведения Руководящего комитета Приоритетного направления 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" и Генеральной дирекции "Мобильность и Транспорт" Европейской Комиссии и будут направлены также в Центральную комиссию судоходства по Рейну.

– **Информация Центральной комиссии судоходства по Рейну о сотрудничестве между ЦКСР и Европейской Комиссией**

115. Г-жа **Мусбруггер** (Центральная комиссия судоходства по Рейну) поинформировала о том, что 22 мая 2013 г. в Брюсселе было подписано Административное соглашение, которое создает рамки

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

для сотрудничества между Секретариатом Центральной комиссии судоходства по Рейну и Генеральной дирекцией "Мобильность и Транспорт" Европейской Комиссии. По её словам, *"это Административное соглашение возобновляет начатое в 2003 г. движение по пути все более тесного сотрудничества Европейского Союза и Центральной комиссии судоходства по Рейну. В рамках этого сотрудничества было разработано наблюдение за рынком, а также образована совместная рабочая группа, коротко называемая JWG, чтобы сделать возможной совместную работу в сфере технических предписаний. В интересах европейского внутреннего судоходства на самом деле важно, чтобы были найдены механизмы, проекты, говоря кратко, условия, которые сделают возможным прагматическое скоординированное продвижение вперед и будут охватывать всех действующих лиц во внутреннем судоходстве: администрации соответствующих государств, профессионалов и международные организации.*

*В новом Соглашении специально оговорены следующие сферы сотрудничества: технические предписания, квалификация навигационного персонала, а также наблюдение за рынком, которое является неотъемлемой составной частью любой деятельности по укреплению позиций внутреннего судоходства. Для нас стало большой радостью, что мы можем рассчитывать в упомянутой последней области – наблюдение за рынком - на ценное участие Дунайской Комиссии, и мы надеемся, что это успешное партнерство будет существовать и в будущем. На самом деле, первостепенное значение имеет то, чтобы была создана консолидированная картина рынка перевозок по водным путям, базирующаяся на цифрах, а также были в полном объеме воплощены использовавшиеся до сих пор подходы, чтобы научиться точнее предсказывать тенденции и выявлять возможности для прогресса в деле лучшей интеграции этого вида транспорта в большую европейскую систему перевозок грузов и пассажиров".*

116. **Председатель** поблагодарила представителя ЦКСР за представленную ею информацию, которая была принята сессией к сведению.

117. Г-н **Козусник** (Австрия) в рамках пункта "Разное" объявил, что делегация Австрии на следующем заседании намерена предложить для награждения памятной медалью уходящего Генерального директора Секретариата г-на Иштвана Валкара, который за свою долгую карьеру имеет большие заслуги перед дунайским судоходством. Он выразил надежду, что делегация Венгрии окажет в этом содействие.
118. На этом сессия завершила свою работу.

**I.**  
**ПОСТАНОВЛЕНИЯ**  
**ВОСЬМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ**  
**ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**по навигационным вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Обсудив пункт 2 повестки дня - "Навигационные вопросы" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/4),  
Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект интерактивной Обзорной карты реки Дунай, представленный фирмой "Geomapping" (Германия).
2. Поручить Секретариату продолжать сотрудничество с фирмой "Geomapping" и постоянно актуализировать Интерактивную обзорную карту реки Дунай на основе информации и данных, поступающих от стран-членов ДК.
3. Предложить странам-членам ДК назначить компетентные лица (учреждения), отвечающие за предоставление и дальнейшую обработку данных для интерактивной Обзорной карты реки Дунай.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о переименовании "узкой" группы экспертов по унификации**  
**удостоверений судоводителя" в "группу экспертов по**  
**профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала**  
**судов внутреннего плавания" и о задачах этой группы**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Обсудив пункт 10 повестки дня, касающийся проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(16-19 апреля 2013 г.)* (док. ДК/СЕС 80/4),

Считая целесообразным унифицировать требования к подготовке кадров для внутреннего водного транспорта, требования к выдаче удостоверений судоводителя для судов внутреннего плавания с целью их взаимного признания, а также профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Переименовать "узкую" группу экспертов по унификации удостоверений судоводителя" в "группу экспертов по профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
2. Поручить группе экспертов по профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания гармонизировать документы Дунайской Комиссии, касающиеся профессиональных требований в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**по вопросам содержания судоходного пути**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Обсудив пункт 4 повестки дня - "Вопросы содержания судоходного пути" - и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(16-19 апреля 2013 г.)* (док. ДК/СЕС 80/4),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам *(26-27 марта 2013 г.)* (док. ДК/СЕС 80/7).
2. Включить в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10) рисунки 4, 5 и 11 в согласованной форме и внешнем виде.
3. Включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии дополнительные совещания экспертов по гидротехническим вопросам: 24-25 сентября 2013 г. и 26-27 марта 2014 г.



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**по техническим вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Обсудив пункты 2-6 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(16-19 апреля 2013 г.)* (док. ДК/СЕС 80/4),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Дополнить Приложение D1 "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) следующим образом:

**"1.2 Навигационные предписания для морских судоходных путей**

(визуальная сигнализация судов, звуковые сигналы, сигнальные знаки, регулирующие судоходство, морские знаки и система судоходной обстановки, правила плавания, навигация с ориентированием на местности, включая: прокладку курса, линии направлений и определение местоположения судна, публикации и издания по навигации, использование морских карт, средств навигационного оборудования, процедуры контроля компаса, основы приливных явлений)".

2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" *(12-14 марта 2013 г.)* (док. ДК/СЕС 80/10).
3. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае *(15 апреля 2013 г.)* (док. ДК/СЕС 80/11).
4. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам *(16-19 апреля 2013 г.)* (док. ДК/СЕС 80/4).

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об участии представителя Дунайской Комиссии в работе Комитета по**  
**мониторингу и координации реализации проекта "Восстановление и**  
**развитие перевозок и судоходства по водному пути Сава"**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Учитывая приглашение от 10 сентября 2012 г., направленное Секретарем Международной комиссии для бассейна реки Сава (МКБРС), касающееся участия представителя Дунайской Комиссии в работе Комитета по мониторингу и координации реализации проекта "Восстановление и развитие перевозок и судоходства по водному пути Сава",

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам *(14-16 мая 2013 г.)* (док. ДК/СЕС 80/13) в части, касающейся этого пункта повестки дня,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Назначить Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии представителем Дунайской Комиссии в работе Комитета по мониторингу и координации реализации проекта "Восстановление и развитие перевозок и судоходства по водному пути Сава", учрежденного МКБРС.
2. Если Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии не сможет принять участие в работе вышеупомянутого Комитета, он назначит другого сотрудника Секретариата, чтобы обеспечить участие. Участие представителя Дунайской Комиссии в работе учрежденного МКБРС Комитета будет осуществляться на основе мандатов, утвержденных Генеральным директором Секретариата ДК для каждого совещания данного Комитета.

3. Поручить Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии направить в адрес Секретаря МКБРС официальное уведомление о назначении представителя Дунайской Комиссии в данном Комитете.
4. После каждого совещания Комитета Представитель ДК будет составлять для Дунайской Комиссии письменные доклады о своем участии.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Иштвана Валкара,**  
**Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии господина Иштвана Валкара, гражданина Венгрии, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Петра Семеновича Суворова,**  
**Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской**  
**Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным**  
**вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам господина Петра Семеновича Суворова, гражданина Украины, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Петера Чаки,**  
**Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии господина Петера Чаки, гражданина Словацкой Республики, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Петара Маргича, советника Секретариата**  
**Дунайской Комиссии по навигационным вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам господина Петара Маргича, гражданина Республики Хорватии, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Данаила Недялкова,**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии по техническим**  
**вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по техническим вопросам господина Данаила Недялкова, гражданина Республики Болгарии, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Хорста Шиндлера, советника Секретариата**  
**Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути господина Хорста Шиндлера, гражданина Австрийской Республики, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении госпожи Иваны Кунц, советника Секретариата**  
**Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии госпожу Ивану Кунц, гражданку Республики Сербии, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении госпожи Ирины Анатольевны Смирновой,**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии**  
**по вопросам экономического и статистического анализа**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам экономического и статистического анализа госпожу Ирину Анатольевну Смирнову, гражданку Российской Федерации, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Чиприана Попы,**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим**  
**вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам господина Чиприана Попу, гражданина Румынии, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Александра Ф. Штеммера,**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии по финансовым**  
**вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Освободить от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по финансовым вопросам господина Александра Ф. Штеммера, гражданина Федеративной Республики Германии, – после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**об освобождении господина Андрея Томы, советника Секретариата**  
**Дунайской Комиссии по вопросам изданий**  
**и по связям с общественностью**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

Освободить от занимаемой должности советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам изданий и по связям с общественностью господина Андрея Тому, гражданина Республики Молдовы, после истечения периода мандата 30 июня 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Петара Маргича на должность**  
**Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Республики Хорватии о назначении господина Петара Маргича, гражданина Республики Хорватии, на должность Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить господина Петара Маргича, гражданина Республики Хорватии, на должность Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Петра Семеновича Суворова на должность**  
**Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской**  
**Комиссии по развитию дунайского судоходства**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Украины о назначении господина Петра Семеновича Суворова, гражданина Украины, на должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить господина Петра Семеновича Суворова, гражданина Украины, на должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства с 1 июля 2013 г.



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Александра Ф. Штеммера на должность**  
**Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской**  
**Комиссии по административным и финансовым вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Федеративной Республики Германии о назначении господина Александра Ф. Штеммера, гражданина Федеративной Республики Германии, на должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по административным и финансовым вопросам,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

Назначить господина Александра Ф. Штеммера, гражданина Федеративной Республики Германии, на должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по административным и финансовым вопросам с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Хорста Шиндлера на должность**  
**Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Австрийской Республики о назначении господина Хорста Шиндлера, гражданина Австрийской Республики, на должность Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить господина Хорста Шиндлера, гражданина Австрийской Республики, на должность Главного инженера Секретариата Дунайской Комиссии с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Иштвана Валкара на должность советника**  
**Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Венгрии о назначении господина Иштвана Валкара, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам и с учетом заявления делегации Венгрии, касающегося замены господина Иштвана Валкара с 1 сентября 2013 г. другим венгерским сотрудником, обладающим требующейся для этой должности квалификацией,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить господина Иштвана Валкара, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Сергея Кирилова Црнаклийского на должность**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии по техническим**  
**вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Республики Болгарии о назначении господина Сергея Кирилова Црнаклийского, гражданина Республики Болгарии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по техническим вопросам,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить господина Сергея Кирилова Црнаклийского, гражданина Республики Болгарии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по техническим вопросам с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Петера Чаки на должность**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии**  
**по вопросам содержания судоходного пути**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Словацкой Республики о назначении господина Петера Чаки, гражданина Словацкой Республики, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить господина Петера Чаки, гражданина Словацкой Республики, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам содержания судоходного пути с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении госпожи Милки Маркович на должность**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии**  
**по вопросам эксплуатации и экологии**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Республики Сербии о назначении госпожи Милки Маркович, гражданки Республики Сербии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие её квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить госпожу Милку Маркович, гражданку Республики Сербии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам эксплуатации и экологии с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении госпожи Ирины Анатольевны Смирновой на должность**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам**  
**экономического и статистического анализа**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Российской Федерации о назначении госпожи Ирины Анатольевны Смирновой, гражданки Российской Федерации, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам экономического и статистического анализа,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие её квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить госпожу Ирину Анатольевну Смирнову, гражданку Российской Федерации, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам экономического и статистического анализа с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Чиприана Попы на должность**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим**  
**вопросам**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Румынии о назначении господина Чиприана Попы, гражданина Румынии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить господина Чиприана Попу, гражданина Румынии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по юридическим вопросам с 1 июля 2013 г.



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о назначении господина Андрея Тома на должность**  
**советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам изданий**  
**и по связям с общественностью**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение Республики Молдовы о назначении господина Андрея Тома, гражданина Республики Молдовы, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам изданий и по связям с общественностью,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,

Проверив и установив наличие его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Назначить господина Андрея Тому, гражданина Республики Молдовы, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по вопросам изданий и по связям с общественностью с 1 июля 2013 г.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о награждении господина Эрнё Кешкенья**  
**памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение о награждении господина Эрнё Кешкенья, гражданина Венгрии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии от 15 апреля 2013 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Эрнё Кешкенья в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

Наградить господина ЭРНЁ КЕШКЕНЯ, гражданина Венгрии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы;

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Эрнё Кешкенья в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о награждении господина Данаила Недялкова**  
**памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства"**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Приняв к сведению предложение о награждении господина Данаила Недялкова, гражданина Республики Болгарии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", внесенное Генеральному директору Секретариата Дунайской Комиссии письмом Представителя Республики Болгарии в Дунайской Комиссии от 3 июня 2013 г.,

Высоко оценивая и признавая особые заслуги господина Данаила Недялкова в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы, вытекающие из обоснования внесенного предложения,

Учитывая Положение об условиях и процедурах награждения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства", утвержденное Постановлением Шестьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии (ДК/СЕС 66/4) от 8 мая 2006 г.,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

Наградить господина **ДАНАИЛА НЕДЯЛКОВА**, гражданина Республики Болгарии, памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" в ознаменование высокой оценки и признания его особых заслуг в развитии речного транспорта на Дунае и повышении эффективности его работы;

предложить Председателю Дунайской Комиссии вручить памятную медаль и наградное свидетельство в подходящее время в торжественной обстановке в здании Дунайской Комиссии и

поручить Секретариату Дунайской Комиссии включить господина Данаила Недялкова в Список лиц, награжденных памятной медалью, который предусмотрен Положением и ведется Секретариатом Дунайской Комиссии.

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о новой редакции статей 5.1 и 5.2**  
**"Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии"**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Со ссылкой на рекомендации, вытекающие из Акта о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/39),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить формулировки статей 5.1 и 5.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" на следующие:
  - "5.1. Государства-члены переводят ежегодный взнос не позднее 31 марта текущего бюджетного года на счет Комиссии в стране её пребывания, который будет указан Генеральным директором Секретариата Дунайской Комиссии в письменном виде.*
  - 5.2. Добровольные взносы наблюдателей и прочие поступления переводятся на счет Комиссии в стране её пребывания, который будет указан Генеральным директором Секретариата Дунайской Комиссии в письменном виде".*
2. Настоящее Постановление вступает в силу с момента его принятия.
3. Поручить Секретариату включить эти изменения в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о новой редакции раздела 11**  
**"Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии"**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Со ссылкой на рекомендации, вытекающие из Акта о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/39),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить формулировки раздела 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" на следующие:

**"11. ПРОВЕРКА ИСПОЛНЕНИЯ БЮДЖЕТА  
И ФИНАНСОВЫХ ОПЕРАЦИЙ"**

- 11.1. *Проверка исполнения бюджета и произведенных финансовых операций проводится проверяющими из государств-членов Дунайской Комиссии.*

*Для этой цели проверяющие из двух получающих в каждом конкретном случае поручение государств-членов Дунайской Комиссии проводят проверку, причем каждое государство-член делегирует не более двух проверяющих. Государства-члены могут привлекать для проверки сотрудников своих органов финансового контроля при сохранении их независимости. Проверяющие составляют Акт о результатах проверки и представляют его на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.*

*Государства-члены Дунайской Комиссии, проверяющие из которых должны будут провести проверку, предлагаются на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в порядке очередности, согласно французскому алфавиту.*

*В целях создания преемственности проверяющий из одного из получивших поручение государств-членов Дунайской Комиссии участвует в проверке в течение двух лет подряд.*

*11.2. Проверка исполнения бюджета и финансовых операций имеет целью установить:*

- a) правильность исполнения бюджета Комиссии;*
- b) соответствие финансовых операций действующим в Комиссии положениям и правилам, а также решениям, принятым Комиссией;*
- c) наличие денежных средств, депонированных в банках и находящихся в кассе Комиссии, а также наличие материальных средств и соответствие их бухгалтерским записям;*
- d) соответствие финансовых документов бухгалтерским записям;*
- e) правильность оформления финансовых документов;*
- f) правильность формирования Резервного фонда и расходования его средств.*

*Проверяющие пользуются свободным доступом ко всем бухгалтерским книгам и записям, рассмотрение которых, по их мнению, необходимо для надлежащего проведения проверки. Проверяющие также имеют право получать от Секретариата необходимые объяснения и справки по вопросам, возникающим при проведении проверки.*

*Проверяющие составляют Акт о результатах проверки финансовой деятельности, в котором должны быть отражены результаты проверки, проведенной согласно положениям настоящего Регламента, и заключения по Отчету Секретариата Дунайской Комиссии об исполнении бюджета. Акт может включать предложения проверяющих по улучшению финансовой деятельности Комиссии.*

*Перед подписанием Акта проверяющие должны предоставить Секретариату Дунайской Комиссии возможность ознакомиться с содержанием Акта и в случае необходимости дать объяснение рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам по затронутым в Акте вопросам.*

*Акт составляется на официальных языках Дунайской Комиссии в одном экземпляре и подписывается проверяющими. Этот Акт представляется рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам.*

*Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии может сделать к Акту о проверке те или иные замечания, которые должны быть сообщены рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам, а также представлены сессии Дунайской Комиссии вместе с Актом".*

2. Настоящее Постановление вступает в силу с момента его принятия.
3. Поручить Секретариату включить эти изменения в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**о новой редакции пункта 8.2.1**  
**"Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии"**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Рассмотрев пункт 8 повестки дня - "Финансовые вопросы" - и изучив "Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/13) в части, касающейся банковских расходов, внедрения в Секретариате Дунайской Комиссии электронных банковских операций (*eBanking*), и вытекающих из него рекомендаций,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять новую редакцию пункта 8.2.1 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в следующем виде:

*"При ведении расчетных операций в бумажной или электронной форме через банк Комиссия руководствуется действующими правилами, установленными банком, в котором открыты счета Комиссии".*

2. Настоящее Постановление вступает в силу с момента его принятия.
3. Поручить Секретариату включить эти изменения в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".



**ПОСТАНОВЛЕНИЕ**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**по Отчету Генерального директора Секретариата**  
**об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г.**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/43), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/13) в части, касающейся пункта 8 с) повестки дня,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии и его баланс по состоянию на 31 декабря 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/43, Часть I).

Исполнение бюджета:

- |                      |                   |
|----------------------|-------------------|
| - по приходной части | 2.070.483,08 евро |
| - по расходной части | 1.710.418,33 евро |
| - актив              | 360.064,75 евро   |

2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2013 г. остаток за 2012 г. в сумме 148.667,20 евро, который состоит из:

- |  |                 |
|--|-----------------|
| - наличия в кассе и  | 2.013,23 евро   |
| - на счетах в банке по состоянию на 31 декабря 2012 г.               | 275.982,37 евро |
| - <u>дебиторы</u> :  |                 |
| - разное (ожидаемая сумма возврата налогов)                          | 34.059,15 евро  |
| - остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета | - 616,51 евро   |

- <u>авансовые платежи на 2013/14 гг.</u>		
Болгария	- 156.272,78	евро
Россия	- 199,26	евро
Республика Молдова	- 5.310,00	евро
Кредиторская задолженность	- 989,00	евро

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/43, Часть II):

Исполнение бюджета:

– по приходной части	178.977,41	евро
– по расходной части	4.050,91	евро
– актив	174.926,50	евро
– перенос средств в обычный бюджет согласно Постановлению ДК/СЕС 79/23	- 71.340,00	евро
– остаток средств на 2013 г.	103.586,50	евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/39).
5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2013 г. поручить делегатам **Хорватии** (председатель) и **Венгрии**.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта 8 с) повестки дня (док. ДК/СЕС 80/13).

**ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е**  
**Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии**  
**по Докладу Генерального директора Секретариата о выполнении**  
**Плана работы Дунайской Комиссии за период с 7 июня 2012 г.**  
**до Восьмидесятой сессии и по проекту Плана работы Дунайской**  
**Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии**  
*(принято 6 июня 2013 г.)*

Рассмотрев Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии (док. ДК/СЕС 80/45) и проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии (док. ДК/СЕС 80/46) (пункты 9 и 10 повестки дня),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Принять к сведению Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии (док. ДК/СЕС 80/45).
2. Принять План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии (док. ДК/СЕС 80/46).

**II.**

**ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ  
РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ**

в соответствии со статьей 6  
Правил процедуры Дунайской Комиссии

**Д О К Л А Д**  
**о результатах заседания**  
**рабочей группы по техническим вопросам**

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное в соответствии с пунктом VI.9 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до 80-й сессии (док. ДК/СЕС 78/27), принятого Постановлением 78-й сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 78/29), состоялось 16-19 апреля 2013 г.

2. В заседании рабочей группы приняли участие:

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР

Болгария

г-н Георги ИВАНОВ  
г-жа Снежина АЛЕКСИЕВА

Венгрия

г-н Имре МАТИЧ

Германия

г-н Йоганнес ЗОЛЬГЕР  
г-н Бернхард МОТТ

Республика Молдова

г-жа Ольга РОТАРУ  
г-н Игорь ЗАХАРИЯ

Россия

г-н Денис УШАКОВ  
г-н Денис КАЗИН  
г-жа Ирина ТАРАСОВА

Румыния

г-жа Лаура ГРЭДИНАРИУ  
г-н Виорел ИНИМЭРОЮ  
г-н Ромео СОАРЕ  
г-жа Лорена ЧУБРЕЙ  
г-н Александру НЕАГУ  
г-н Валерикэ БОЖИЯН

Сербия

г-н Зоран БОШНЯК  
г-н Славимир СТЕВАНОВИЧ

Словакия

г-н Матей ВАНИЧЕК  
г-н Владимир ГАНУСЕК  
г-н Мартин ЖИТНИ

Украина

г-жа Елена ПРОСКУРА  
г-н Игорь ГЛАДКИХ  
г-н Сергей КРАВЕЦ  
г-жа Анна РАБОМИЗО  
г-н Александр СПИЯН  
г-жа Татьяна ТАРАСЕНКО  
г-н Игорь МАЛЕНКОВ

Хорватия

г-жа Мариана ВРАНЧИЧ  
г-жа Лилиана КЛАЗАНОВИЧ

В. Представители международных организаций - наблюдателей

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Горан ШУКАЛО

\* \*  
\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Заместитель Генерального директора г-н П.Суворов, Главный инженер г-н П.Чаки, а также советники Секретариата г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И.Кунц, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Д.Ушаков (Российская Федерация).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.
- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

2. Речные информационные службы (РИС)
  - 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
    - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
    - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
    - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
    - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
  - 2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)
    - 2.2.1 Береговые станции АИС.
    - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
    - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
  - 2.3 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай
4. Издания по навигационным вопросам
  - 4.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
  - 4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
  - 4.3 Переиздание "Лоцманской карты реки Дунай".



5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе.
  - 5.1 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) – уточнение текста.
  - 5.2 "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (*проект*).

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### **1. Технические вопросы**

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.
- 1.2 Глава 8А - Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц.
- 1.3 Глава 23 – "Экипаж и персонал".
- 1.4 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

### **2. Охрана внутреннего водного транспорта**

- 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта.
- 2.2 Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну (*проект*).

### **3. Вопросы радиосвязи**

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47

2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.)
2. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
  - 2.1 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" – представление проекта издания.
  - 2.2 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
4. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.

- 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
- 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

- 1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
- 2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства
  - 2.1 Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.).
  - 2.2 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.
  - 2.3 Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае.
  - 2.4 Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.

2.5 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

3. Представление актуализированного издания "Альбом портов, расположенных на Дунае".

#### **V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2011 г. и в 2012 г.

2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2011 г. и в 2012 г.

3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.

4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.

5. Издания по экономическим и статистическим вопросам

5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г. и за 2011 г.

5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

6. Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.).

**VI. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД с 7 ИЮНЯ 2012 г. до 80-й СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.**

**VII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ, НА ПЕРИОД с 80-й СЕССИИ до 82-й СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ.**

**VIII. РАЗНОЕ.**

\* \*

\*

### **I. Навигационные вопросы**

#### **I.1. Основные положения о плавании по Дунаю**

**Пункт I.1.1 повестки дня** - **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и правила плавания по реке Сава)**

6. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о его участии в работе группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН.

**Пункт I.1.2 повестки дня** - **"Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран**

7. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о нынешнем состоянии актуализации "Местных правил плавания по Дунаю".

8. Поскольку до настоящего времени актуализированные местные правила плавания были переданы в Секретариат не всеми странами-членами ДК, рабочая группа попросила те страны, от которых эти правила еще не поступили, проинформировать на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам (ноябрь 2013 г.) о состоянии переработки местных правил плавания, действующих на национальных участках Дуная.
9. Делегации Украины и Республики Молдовы сообщили, что на их участках Дуная действуют ОППД, и введение особых местных правил плавания не планируется.
10. Делегации Германии, Румынии и Болгарии объявили, что работа над местными правилами плавания закончилась, и они находятся в стадии утверждения на национальном уровне. Соответствующую информацию, вероятнее всего, можно будет передать в Секретариат еще осенью текущего года.

**Пункт I.1.3 повестки дня** - **"Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"**

11. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что согласно Постановлению Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 79/11 в настоящее время ведется работа по гармонизации изданной в 2006 году "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" с Резолюцией № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям". Запланировано представить новую редакцию "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам (ноябрь 2013 г.).

## **I.2. Речные информационные службы (РИС)**

**Пункт I.2.1 повестки дня** - **Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:**

**2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".**

**2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.**

**2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".**

**2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".**

12. Рабочая группа приняла к сведению Информацию о стандартах РИС, подготовленную Секретариатом по этим пунктам повестки дня (РД I.2.1 (2013-1)).

- Пункт I.2.2 повестки дня** - **Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)**
- 2.2.1 Береговые станции АИС.**
  - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.**
  - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС**

13. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня и запросила соответствующую информацию у присутствующих делегаций, поскольку от некоторых стран-членов ДК все еще не поступили сведения, требующиеся для завершения составления Приложений 1, 2 и 3 (Береговые станции АИС; Список разрешенных к использованию приборов АИС; Список компетентных органов для проведения сертификации оборудования АИС) к "Рекомендациям по использованию Inland AIS".
14. Делегация Сербии сообщила, что в настоящее время информация переводится и вскоре будет передана.
15. Делегация Украины передала Секретариату информацию по всем трем пунктам.
16. Делегация Германии сообщила, что на Дунае до середины 2014 г. будут оборудованы береговые станции АИС и что в рамках Второй Программы ускорения создания инфраструктуры уже были выделены бюджетные средства для создания береговой инфраструктуры АИС на отобранных внутренних водных путях категории А: Рейн, Мозель, Майн, канал Майн-Дунай, сеть каналов Западной Германии и Среднегерманский канал до Магдебурга. Наряду с этим проект должен охватить и прилегающий к Эльбе канал.



**Пункт I.2.3 повестки дня - Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная**

17. Секретариат и председатель группы экспертов *Inland ECDIS* г-н Б.Бирклхубер проинформировали рабочую группу о том, что после последнего заседания группы экспертов в ноябре 2012 г. никаких изменений не произошло.
18. Делегация Украины сообщила, что фирме *Periskal (Бельгия)* было предоставлено право конвертировать ЭНК для украинского участка Дуная из стандарта 1.02 в стандарт 2.1 и распространять их.

**1.3 Интерактивная Обзорная карта реки Дунай**

19. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что 15 января 2013 г. в здании Дунайской Комиссии фирма *Geomapping* (Германия) провела презентацию рабочей версии интерактивной Обзорной карты реки Дунай.
20. Окончательная версия интерактивной Обзорной карты реки Дунай, составленная с учетом замечаний, высказанных на этой встрече, была представлена рабочей группе господином Х.Лабе (фирма *Geomapping*).
21. После подробного обсуждения рабочая группа посчитала поручение, данное Постановлением ДК/СЕС 77/8 Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии, выполненным и предлагает Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии поручить Секретариату продолжать сотрудничество с фирмой *Geomapping* и актуализировать интерактивную Обзорную карту реки Дунай, используя поступающие от стран-членов сообщения, а также призвать страны-члены назначить лиц (учреждения), отвечающие за работу с данными интерактивной обзорной карты Дуная.
22. Рабочая группа обратилась к присутствующим делегациям с просьбой, чтобы страны-члены сообщили Секретариату ДК до Восьмидесятой сессии, согласны ли они с предложением делегации Австрии о том, что каждая страна должна будет дополнить свои ЭНК для внутреннего судоходства отсутствующей информацией и передать

актуализированные ЭНК в Секретариат, либо они предпочитают другой порядок действий.

#### **I.4 Издания по навигационным вопросам**

- Пункт I.4.1 повестки дня** - "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"
- Пункт I.4.2 повестки дня** - "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания"
- Пункт I.4.3 повестки дня** - Переиздание "Лоцманской карты реки Дунай"

23. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что работа над документами "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" и "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" еще не завершена, и издание обоих этих документов запланировано на 2014 г.

24. В отношении "Лоцманской карты реки Дунай" Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что представленный на заседании рабочей группы по техническим вопросам (17-20 апреля 2012 г.) документ "Сравнение Лоцманской карты (*Carte de Pilotage*) и Атласа участков (*Streckenatlas*). Требования к новой Лоцманской карте" (РД I.2.a.1 (12-1)) был направлен Секретариатом письмом № ДК 7/I-2013 от 21 января 2013 г. проекту "*NEWADA duo*" и что он будет подвергнут подробному анализу исполнителями проекта с целью разработать инструменты, которые послужат максимальной автоматизации составления лоцманской карты на базе ЭНК. "*NEWADA duo*" составит сравнительную таблицу, которую, согласно графику работ, партнерам по проекту следует заполнить информацией до апреля 2013 г. К осени 2013 г. готовится проведение семинара, который продвинет дело дальше.

25. Рабочая группа просила Секретариат и в будущем информировать о текущем состоянии работ по проекту "*NEWADA duo*".

#### **I.5 Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания на Дунае с учётом взаимного признания удостоверений судоводителя на внутренних водных путях в Европе**

**Пункт I.5.1 повестки дня - Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) – уточнение текста**

26. Рабочая группа высказалась за включение в текст "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" поправок, направленных компетентными органами Румынии письмом № 54373 от 7 декабря 2012 г., с учетом предложения Секретариата.
27. С учетом информации Секретариата о том, что не от всех стран-членов ДК поступили в электронной форме образцы удостоверений судоводителя и сведения для приложений С1 - С3 и D3 - D6 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", рабочая группа предложила Секретариату вновь обратиться в письменном виде к тем странам, которые не выполнили свои обязательства, с просьбой передать запрошенную информацию до конца 2013 г.
28. Секретариат проинформировал рабочую группу о результатах работы "совместной группы экспертов по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве (*Common Expert Group on Professional Qualifications and Training Standards in Inland Navigation*), в особенности о том, что Европейская Комиссия опубликовала на своем веб-сайте "опросный лист в отношении модернизации профессиональных квалификаций и стандартов обучения во внутреннем судоходстве" по следующей ссылке: [http://ec.europa.eu/transport/media/consultations/2013-06-21-inlandnavigqualifications\\_en.htm](http://ec.europa.eu/transport/media/consultations/2013-06-21-inlandnavigqualifications_en.htm) и подчеркнул, что Европейская Комиссия хотела бы получить до 21 июня 2013 г. ответную информацию, идеи и замечания от всех участников внутреннего судоходства, в том числе от стран, не являющихся членами ЕС.

**Пункт I.5.2 повестки дня - "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (проект)**

29. Рабочая группа посчитала целесообразным в отношении составления проекта документа "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания" дождаться завершения работы над новой Директивой 1996/50/ЕС, чтобы затем в духе гармонизации с этой Директивой изменить следующие документы ДК: "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя", "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" и "Глава 23 – Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" ДК и составить проект сборника "Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания".

\* \*  
\*

30. Рассмотрев пункты повестки дня по навигационным вопросам, рабочая группа предлагает Восьмидесятой сессии принять следующий проект Постановления:

**I.**

"Обсудив пункт ... повестки дня "Навигационные вопросы" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять проект интерактивной Обзорной карты реки Дунай, представленный фирмой "Geomapping" (Германия).
2. Поручить Секретариату продолжать сотрудничество с фирмой "Geomapping" и постоянно актуализировать Интерактивную обзорную карту реки Дунай на основе информации и данных, поступающих от стран-членов ДК.

3. Предложить странам-членам ДК назначить компетентные лица (учреждения), отвечающие за предоставление и дальнейшую обработку данных для интерактивной Обзорной карты реки Дунай".

\* \* \*

\*

## **II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи**

### **II.1 Технические вопросы**

**Пункт II.1.1 повестки дня** - "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН

**Пункт II.1.3 повестки дня** - Глава 23 "Экипаж и персонал"

31. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата ДК по обоим пунктам, связанным между собой, и приветствовала сообщение о том, что окончательный вариант проекта главы 23 уже направлен в Европейскую Комиссию и Секретариат ЕЭК ООН как согласованное предложение стран-членов ДК.
32. Рабочая группа считала возможным, в зависимости от прогресса в разработке Директивы Европейского Союза о профессиональной квалификации и стандартах обучения во внутреннем судоходстве, созвать дополнительное совещание группы экспертов осенью 2013 г., чтобы переработать проект с учетом актуализированной Директивы ЕС и результатов работы в рамках ЕЭК ООН, или же представить проект главы 23 на одобрение Восемьдесят первой сессии в качестве Рекомендаций ДК.
33. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по дальнейшей унификации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" на основе Директивы 2006/87/ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН.

**Пункт II.1.2 повестки дня** - Глава 8А - Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц

**Пункт II.1.4 повестки дня** - Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

34. Рабочая группа заслушала информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня и, учитывая важность вопроса, а также необходимость унификации методики исследования качества воздуха, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства. Особый интерес участников рабочей группы вызвала презентация компании "Wärtsilä".

35. Рабочая группа просила страны-члены ДК направить свои мнения и предложения по вопросу разработки "Рекомендаций Дунайской Комиссии в области предотвращения загрязнения воздуха от внутреннего судоходства" до 1 сентября 2013 г.

## **II.2 Охрана внутреннего водного транспорта**

**Пункт II.2.1 повестки дня** - Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта

**Пункт II.2.2 повестки дня** - Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну (проект)

36. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня.

37. Рабочая группа обратилась к компетентным органам стран-членов с просьбой направить в Секретариат всю имеющуюся у них информацию или уже действующие инструкции, касающиеся системы охраны внутреннего водного транспорта, которые будут положены в основу будущих Рекомендаций.

38. Секретариат выразил готовность и в будущем продолжать работу над проектом "Декларации безопасности" ("*Declaration of Security (DoS)*"), которая будет охватывать все европейские внутренние водные пути.

### **II.3 Вопросы радиосвязи**

**Пункт II.3.1 повестки дня** - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости)

**Пункт II.3.2 повестки дня** - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран

39. Секретариат сообщил, что вся поступившая информация, касающаяся актуализации указанных документов, была своевременно размещена на веб-сайте Дунайской Комиссии.

40. Секретариат обратился к компетентным органам стран-членов с просьбой своевременно направлять всю информацию о возможных изменениях в этой области на национальных участках.

41. Секретариат проинформировал о намерении созвать вместе с Центральной комиссией судоходства по Рейну, Мозельской Комиссией и Международной комиссией для бассейна реки Сава совещание, посвященное внесению поправок в "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" для его актуализации в связи с введением в действие Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

**Пункт II.3.3 повестки дня** - Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях

42. Представитель Секретариата ДК в комитете RAINWAT проинформировал рабочую группу о деятельности комитета RAINWAT и о пожелании комитета о том, чтобы в его работе участвовали все страны-члены ДК.
43. Рабочая группа обратилась ко всем странам-членам с просьбой до 1 сентября 2013 г. направить свои мнения о возможности размещения на веб-сайте Дунайской Комиссии текста нового Соглашения либо только на английском языке, либо на английском, немецком и французском языках, либо осуществить его перевод и на русский язык.

### **III. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы**

**Пункт III.1 повестки дня - Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.)**

44. Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (РД III.1 (2013-1)) был представлен Секретариатом и принят рабочей группой к сведению.
45. В соответствии с пожеланием совещания экспертов рабочая группа считала целесообразным предложить Восьмидесятой сессии ДК включить в План работы Дунайской Комиссии на 2013/2014 гг. дополнительные совещания экспертов по гидротехническим вопросам 24-25 сентября 2013 г. и 25-26 марта 2014 г.



**Пункт III.2 повестки дня** - **План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.**

46. Секретариат представил рисунки 5 и 11 Плана основных работ, измененные согласно предложению совещания экспертов по гидротехническим вопросам (абзац 13 Доклада, РД III.1 (2013-1)).
47. Рабочая группа считала целесообразным использовать способ отображения участков Дуная, находящихся вне зоны действия Белградской Конвенции, который основан на совместном предложении делегаций Румынии и Украины и рекомендован совещанием экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.), во всех документах ДК, в том числе и для рисунков 4, 5 и 11 Плана основных работ.
48. Рабочая группа считала целесообразным включить в План основных работ рисунки 4, 5 и 11 в согласованной теперь форме и внешнем виде.

**Пункт III.4 повестки дня** - **Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**

49. Рабочая группа приняла к сведению презентацию о новом расчете НСРУ и ВСУ, проведенную делегацией Румынии.
50. Рабочая группа предложила Секретариату перевести эту презентацию на официальные языки ДК, а также разослать её странам-членам ДК.

**Пункт III.5 повестки дня - Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"**

51. Секретариат проинформировал рабочую группу о получении первого предложения от фирмы *toposoft* (Германия). Теперь его следует изучить и, возможно, оптимизировать, а также представить согласно абзацу 29 Доклада о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (РД III.1 (2013-1)) на следующем совещании (24-25 сентября 2013 г.).
52. На вопрос делегации Сербии, совместим ли продукт фирмы *toposoft* с продуктом фирмы *Kisters* (Германия), Секретариат проинформировал, что при прямой передаче данных между этими двумя продуктами банков данных конфликтов нет.

\* \*  
\*

53. Рассмотрев пункты повестки дня по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам, рабочая группа предлагает Восьмидесятой сессии принять следующий проект Постановления:

**II.**

"Обсудив пункт ... повестки дня "Вопросы содержания судоходного пути" и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) (ДК/СЕС 80/...),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...)
2. Включить в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10) рисунки 4, 5 и 11 в согласованной форме и внешнем виде.

3. Включить в План работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии дополнительные совещания экспертов по гидротехническим вопросам: 24-25 сентября 2013 г. и 25-26 марта 2014 г."

\* \* \*

\*

#### IV. Вопросы эксплуатации и экологии

##### IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

**Пункт IV.1.1 повестки дня** - **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН**

54. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в 22-ой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (РД IV.1.1 (2013-1)). В информации особое внимание было уделено важному процессу согласования перечня обязательных проверок судов (Стандартизованная проверка сухогрузных судов и танкеров) в соответствии с Правилами, прилагаемыми к ВОПОГ.
55. Представитель делегации Австрии в качестве председателя неофициальной рабочей группы экспертов по перечню обязательных проверок судов поблагодарил Секретариат Дунайской Комиссии за быструю подготовку версий этого документа на французском и русском языках.
56. Представитель делегации Румынии предложил еще раз вернуться к вопросу о возможности сохранения полной копии Перечня проверок на борту суда.

57. Представитель делегации Австрии в этой связи проинформировал, что Комитет по вопросам безопасности ВОПОГ в январе 2013 г. уже согласился с предложением неофициальной рабочей группы экспертов об отмене обязательного наличия на борту судна копии Перечня проверок судов; вместо него необходимо предоставить лишь свидетельство о результатах проверки.

**Пункт IV.1.2 повестки дня - Участие Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН**

58. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата об участии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН (РД IV.1.2 (2013-1)).
59. Секретариат ДК сообщил, что по просьбе Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ силами Секретариата была подготовлена русскоязычная версия Каталога вопросов в редакции 2013 года (по основному курсу подготовки, специализированному курсу по газам и специализированному курсу по химическим продуктам). Обновленный Каталог вопросов 2013 года на английском, немецком, французском и русском языках уже можно использовать, а его применение станет обязательным с 1 июля 2013 г.

**IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

60. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.) (РД IV.2.1 (2013-1)), который подробно представил Секретариат ДК.

**IV.3 Представление актуализированного издания "Альбом портов, расположенных на Дунае"**

61. "Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" (2012), изданный Секретариатом на CD-ROM, был передан делегациям стран-членов ДК и представителю Международной комиссии для бассейна реки Сава в ходе заседания рабочей группы.

## **V. Статистические и экономические вопросы**

### **V.1 Экономическое положение дунайского судоходства в 2011 г. и в 2012 г.**

62. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по данному вопросу (РД V.1 (2013-1)), а также документ "Статистика дунайского судоходства в 2010-2011 гг." (РД V.1.1 (2013-1)), в котором отражены последние основные данные, полученные от стран-членов ДК. "Статистика дунайского судоходства в 2010-2011 гг." будет размещена на веб-сайте ДК в разделе "Дунайское судоходство".
63. Секретариат отметил, что, помимо упомянутых в вышеуказанных документах стран, к началу заседания рабочей группы сведения за 2011 г. официально поступили также от Хорватии.
64. Секретариат поблагодарил компетентные органы Австрии за предоставленный ежегодный доклад *via donau* за 2011 г., который будет использован при подготовке документов по экономическому положению дунайского судоходства в 2011 г., однако было отмечено, что он не содержит достаточно данных (предусмотренных в формулярах СТ-1 - СТ-16) для соответствующей подготовки Секретариатом ДК таких документов, как ежегодный доклад или/и статистические ежегодники.
65. Секретариат к настоящему времени не располагает данными за 2012 г., за исключением данных от Сербии, которая предоставила частично заполненные поквартально формуляры ОСС-1.
66. Рабочая группа поддержала просьбу Секретариата к делегациям стран-членов обратиться к национальным компетентным органам тех стран-членов, которые ещё не предоставили данных, с предложением ускорить подготовку и направление заполненных статистических формуляров за 2011 г., а также за 2012 г.

### **V.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2011г. и в 2012 г.**

67. Рабочая группа приняла к сведению рабочий документ Секретариата по данному вопросу (РД V.2 (2013-1)) и "Информацию о грузопотоках на

Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2011 г. (РД V.2.1 (2013-1)).

68. Секретариат обратил внимание рабочей группы на то, что некоторые итоговые данные, указанные в "Информации о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2011 г., отличаются от соответствующих данных в "Статистике дунайского судоходства в 2010-2011 гг." в связи с тем, что в Статистике учтены данные Хорватии за 2011 г., полученные уже после завершения подготовки Информации.
69. Секретариат сообщил, что "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2012 г. не может быть подготовлена, пока не поступят данные от стран-членов ДК.

### **V.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики**

70. Секретариат проинформировал, что со времени последнего заседания рабочей группы каких-либо официальных мероприятий в части вопросов экономического и статистического анализа не было, но поддерживались рабочие контакты с международными организациями. В частности, получена информация о заседании в июне 2013 г. Рабочей группы по статистике транспорта (ЕЭК ООН) и его предварительная повестка дня, а также информация о работе Евростата по ряду аспектов статистики ВВТ.
71. Рабочая группа приняла данную информацию к сведению.

### **V.4 Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам**

72. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по данному вопросу (РД V.4 (13-1)).
73. Секретариат проинформировал, что в соответствии с поручением Семьдесят девятой сессии ДК, содержащимся в Постановлении по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 79/11), в формуляры СТ-1 - СТ-16, ОСС-1 и в "Макет статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20... год", были внесены поправки. Секретариат направил странам-

членам Дунайской Комиссии актуализированные формуляры письмом № ДК 26/II-2013 от 5 февраля 2013 г. для дальнейшего использования их компетентными органами при подготовке статистических данных.

74. Делегация Украины в связи с вопросом Секретариата пояснила, что в Украине, которая пока использует номенклатуру NST/R, проводится работа по переходу на номенклатуру NST 2007, но сроки завершения этой работы пока неизвестны.
75. Секретариат сообщил, что формуляры СТ-1 - СТ-16, ОСС-1 в новой редакции, также как и "Макет статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20... год", включены в актуализированное издание "Сборника документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" (2013), который уже размещен на веб-сайте Дунайской Комиссии в разделе "Издательская деятельность" - "Электронная библиотека". Данный Сборник будет издан на CD-ROM согласно Перечню изданий ДК, запланированных на 2013 г., и направлен странам-членам ДК.

## **V.5 Издания по экономическим и статистическим вопросам**

**Пункт V.5.1 повестки дня** - "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г. и за 2011 г.  
**Пункт V.5.2 повестки дня** "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация

76. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии по вопросу изданий по экономическим и статистическим вопросам (РД V.5 (2013-1)).
77. В настоящее время окончена работа по составлению всех материалов согласно Перечню изданий ДК, запланированных на 2013 г., для дальнейшего оформления публикаций, а именно, Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 2007 г., 2008 г. (в бумажной форме, ранее они уже были изданы на CD-ROM), Статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 2009 г.; Сборника документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам (актуализированное издание, 2013 г.).

78. Секретариат сообщил, что после издания на CD-ROM актуализированного "Информационного сборника о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" по состоянию на 2012 г., который размещен на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность", подраздел "Электронная библиотека", новых сведений по данному вопросу не поступило.
79. Секретариат отметил, что в связи с частым опозданием предоставления в Секретариат статистических данных от стран-членов ДК (и/или неполучением таковых) издание статистических ежегодников ДК, соответственно, переносилось на более поздние сроки. При этом было отмечено, что в Секретариат достаточно часто поступают запросы с целью получения информации и статистических данных о дунайском судоходстве, в частности, о флоте и перевозках стран-членов ДК.
80. Секретариат проинформировал, что работа по подготовке Статистических ежегодников Дунайской Комиссии за 2010 и 2011 гг. продолжается согласно текущему Плану работы ДК.
81. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов о своевременном и в возможно более полном объеме предоставлении статистических данных и иных сведений для подготовки документов и изданий по всем статистическим и экономическим вопросам.

#### **V.6 Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики (15 апреля 2013 г.)**

82. Рабочая группа приняла к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.) (РД V.6 (2013-1)), который представил его председатель г-н Гладких (Украина).
83. Рабочая группа поддержала просьбу Секретариата к странам-членам ДК о предоставлении недостающих статистических данных по проходам судов и грузопотокам в точках контроля (гидроузел "Железные Ворота I" и другие).
84. Отвечая на вопрос делегации Российской Федерации, касающийся разработки специальной компьютерной программы для обработки статистических сведений, председатель совещания экспертов уточнил,



что модернизация существующего программного обеспечения будет предназначена для автоматизации обработки статистических сведений, которые будут поступать в Секретариат от стран-членов ДК, и придания им единой формы.

**VI. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 7 июня 2012 г. до 80-й сессии в части, касающейся технических вопросов**

85. Рабочая группа рассмотрела Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии в части, касающейся технических вопросов (РД VI (2013-1)), и рекомендовала Восьмидесятой сессии принять его.

**VII. Проект Плана работы, а также проект графика заседаний и совещаний в части, касающейся технических вопросов, на период с 80-й до 82-й сессии Дунайской Комиссии**

86. Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии в части, ее касающейся (РД VII (2013-1)), внесла в него некоторые уточнения и рекомендовала Восьмидесятой сессии принять его.
87. Рабочая группа также согласовала проект Графика выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии в части, касающейся заседаний и совещаний по техническим вопросам (РД VII.1 (2013-1)), и рекомендовала Восьмидесятой сессии принять его.

\*

\*

\*

88. Рабочая группа рекомендует Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

### III.

Обсудив пункт ... повестки дня, касающийся проекта Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...),

Считая целесообразным унифицировать требования к подготовке кадров для внутреннего водного транспорта, требования к выдаче удостоверений судоводителя для судов внутреннего плавания с целью их взаимного признания, а также профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Переименовать "узкую" группу экспертов по унификации удостоверений судоводителя" в "группу экспертов по профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
2. Поручить группе экспертов по профессиональным требованиям в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания гармонизировать документы Дунайской Комиссии, касающиеся профессиональных требований в отношении экипажа и персонала судов внутреннего плавания".

\* \*  
\*

89. Рабочая группа предлагает Восьмидесятой сессии принять следующий проект Постановления:

### IV.

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Дополнить Приложение D1 "Рекомендаций Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) следующим образом:

**"1.2 Навигационные предписания для морских судоходных путей**

(визуальная сигнализация судов, звуковые сигналы, сигнальные знаки, регулирующие судоходство, морские знаки и система судоходной обстановки, правила плавания, навигация с ориентированием на местности, включая: прокладку курса, линии направлений и определение местоположения судна, публикации и издания по навигации, использование морских карт, средств навигационного оборудования, процедуры контроля компаса, основы приливных явлений)".

2. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (12-14 марта 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...).
3. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (15 апреля 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...).
4. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...)".

\* \*

\*

90. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии.

**Д О К Л А Д**

**о результатах совещания экспертов  
по гидротехническим вопросам**

1. Дополнительное совещание экспертов по гидротехническим вопросам, созданное согласно пункту 6 Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 79/11), состоялось 26-27 марта 2013 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Германии, Республики Молдовы, России, Румынии, Словакии и Украины. (*Список участников содержится в Приложении\*.*)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер П.Чаки, а также советники Х. Шиндлер, Ч.Попа, И. Кунц, И.Смирнова и А. Тома.
4. Председателем совещания вновь был избран г-н Л. Грилл (Австрия).
5. Совещание приняло следующую повестку дня:
  1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
  2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания.
    - 2.1. Составление систематики оценки навигационных условий.
  3. Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнической и другой реконструкции Дуная – презентации придунайских стран.

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

4. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2011 гг." - подготовка издания.
5. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
6. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
  - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
  - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
8. Информация о подготовке нового издания "Лоцманской карты" реки Дунай.
9. Разное.

\*                    \*

\*

По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

**По пункту 1) повестки дня - План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение**

6. Рабочие документы РД 1.1 (2013) и РД 1.2 (2013), представленные Секретариатом ДК по этому пункту повестки дня, были приняты совещанием экспертов к сведению.

7. Делегации Украины и Румынии поблагодарили Секретариат за хорошую работу и похвалили за составление документов.
8. После продолжительной конструктивной дискуссии и с учетом презентации делегации Украины "Глубоководный судовой ход р. Дунай - Черное море на украинском участке дельты как составная часть VII международного транспортного коридора", а также информации и разъяснений делегации Румынии, делегации из Румынии и Украины сформулировали нижеследующие мнения:
9. Мнение делегации Румынии:

"Делегация Румынии представила в связи с пунктом 1 повестки дня следующую позицию, содержащую мотивы возражений против включения в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судовой ходы, гидротехнических и других сооружений на Дунае" украинского проекта "Глубоководный судовой ход Дунай - Черное море":

*a) С юридической точки зрения:*

Украинский проект расположен вне сферы применения Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае, в статье 2 которой предусмотрено следующее: "Установленный настоящей Конвенцией режим распространяется на судоходную часть реки Дунай от Кельхейма до Черного моря через Сулинское гирло с выходом к морю через Сулинский канал." "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судовой ходы, гидротехнических и других сооружений на Дунае" составляется согласно статье 8 Белградской Конвенции, и его содержание также определяется той же Конвенцией. Кроме всего прочего, План основных работ согласно вводной части, раздел 3.2 (последний абзац на стр. 10) "формулируется Дунайской Комиссией в рамках своей компетенции"<sup>1</sup>. Компетенция Дунайской Комиссии устанавливается Белградской Конвенцией и не распространяется на участок водного пути по украинскому проекту.

*b) С точки зрения пересмотра Белградской Конвенции:*

---

<sup>1</sup> В русской версии документа "РД 1.2 (2013) СЭ/Гидротехника/март 2013" речь может идти о странице 12. - Примечание переводчика.

Украинское предложение, по своей сути, может нанести ущерб переговорам по пересмотренной Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Своим поведением Украина пытается *де факто* расширить сферу применения Конвенции, включив этот проект в План основных работ. Включение украинского предложения в настоящее время равноценно преждевременному принятию решения по вопросу, по которому еще ведутся переговоры между Румынией и Украиной: возможность расширения сферы применения Конвенции.

*c) С экологической точки зрения:*

С украинским проектом связаны очень серьезные проблемы окружающей среды, которые сейчас изучаются в рамках целого ряда международных механизмов в этой сфере. В качестве примеров можно назвать следующие: Конвенция об оценке воздействий на окружающую среду в трансграничном контексте, Рамсарская Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом как среда обитания водоплавающих птиц, Бернская Конвенция об охране дикой флоры и фауны и природных сред существования в Европе, Конвенция о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, а также другие.

При разработке Плана основных работ нельзя пренебрегать уважительным отношением к международным нормам в области окружающей среды. Следует напомнить о том, что Дунайская Комиссия разрабатывает этот План "с учетом транспортных, экологических и финансовых рамочных условий, определяющих политику её государств-членов" (Вводная часть, раздел 3.2, последний абзац на стр. 10). Вследствие этого План основных работ не может включать украинский проект, который так вредит окружающей среде.

*d) С технической точки зрения:*

Предлагаемые украинской стороной работы относятся только к повседневному землечерпанию и не являются постоянными гидротехническими работами, вследствие чего они не могут быть предметом предложения для Плана основных работ. Из презентации

*PowerPoint* , проведенной украинской делегацией на совещании экспертов по гидротехническим вопросам в марте 2013 г., ясно видно, что предлагаемые Украинской стороной работы не являются гидротехническими работами, а всего лишь мероприятиями по землечерпанию.

Уже выполненные Украинской стороной работы по землечерпанию вызвали перенос большого количества донных отложений в Сулинский канал и экстремальный рост расходов на содержание водного пути, предусмотренное Белградской Конвенцией. В то же время румынская администрация была вынуждена провести дополнительные работы на Сулинском баре, удлинить затапливаемые дамбы и выполнить землечерпание на баре, чтобы удалить образовавшиеся донные отложения, которые появились вокруг Килийского гирла и переносятся морскими течениями в направлении с севера на юг.

Дополнительные работы по землечерпанию таковы, что они могут привести к опасному изменению гидротехнического равновесия комплексной системы рукавов Дуная и дельты Дуная с обширными последствиями для условий судоходства на морском участке реки.

Важно отметить и обратить внимание Дунайской Комиссии на то обстоятельство, что работы в гирле Быстрое приводят к феномену накопления донных отложений в заливе Музура, вследствие чего явно создается угроза для судоходства по Дунаю, которое согласно Белградской Конвенции предусматривает выход к Черному морю через Сулинский канал.

Презентация Украинской стороны содержит ошибочную информацию в отношении уровней Дуная в Килийском гирле. Всего один пример: украинская делегация утверждает, что глубины составляют от 8 до 20 м, хотя в действительности при среднем уровне воды в Дунае глубины не превышают 5 м. Следует напомнить Дунайской Комиссии, что Румыния располагает всеми корректными данными по этому вопросу, поскольку Речная администрация низовьев Дуная является единственным речным учреждением, которое на постоянной основе обеспечивает за счет средств бюджета румынского государства установку сигнальных знаков ограждения фарватера.



С учетом всех этих причин юридического, экологического, технического характера, а также имея в виду будущую пересмотренную Белградскую Конвенцию, Румыния предлагает не включать украинский проект в План основных работ.

**Что касается презентации украинской делегации,** делегация Румынии отметила в первую очередь то, что речь идёт о теме, выходящей за сферу применения Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае.

Делегация Румынии задала по этой презентации ряд вопросов о юридических, экологических, гидротехнических и технических проблемах проекта. Делегация Украины дала совершенно неудовлетворительные ответы, которые не сняли озабоченности Румынской стороны.

Ниже делегация Румынии для разъяснения вышеизложенных высказываний хотела бы сделать несколько замечаний, специально уточняющих гидротехнические вопросы. Чтобы быть как можно более точной, делегация Румынии не будет комментировать все детали упомянутой презентации или ответы делегации Украины.

Презентация делегации Украины в письменном виде имела только на русском языке. Единственной информацией, которую смогла получить Румынская сторона, были устные разъяснения украинских экспертов.

Презентация делегации Украины была рудиментарной и относилась лишь к землечерпательным работам, планирование гидротехнических работ даже не было упомянуто. На вопрос Румынии, идет ли речь о проекте, относящемся к таким работам, делегация Украины не дала удовлетворительного ответа.

Делегация Украины уточнила, что для канала Быстрое достигаемая осадка составила бы 7,2 м. Украинская сторона не объяснила отдельно, как может осуществляться вход судов в Килийское гирло, где глубины составляют 5 м при среднем уровне воды в Дунае.

Украинская сторона не дала никаких разъяснений на вопрос о том, что будет происходить с донными отложениями в зоне канала Быстрое.

С точки зрения делегации Румынии, выбранный Украинский стороной эксперт не продемонстрировал достаточной компетенции, чтобы ответить на вопросы *гидротехнического характера*, поставленные в рамках *группы экспертов по гидротехническим вопросам* Дунайской Комиссии.

Совещание экспертов не поняло, в чем состояли преимущества представленного Украиной проекта для плавания по Дунаю в смысле Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Однозначно, что побочные эффекты землечерпательных работ не были учтены Украинской стороной.

Румынская сторона хотела бы подчеркнуть, что включение проектов, предложенных государствами-членами в План основных работ, должно опираться на более однозначные, ясно сформулированные правила. Наряду с этим делегация Румынии хотела бы подчеркнуть, что ни одна из стран не предлагала для включения в План основных работ проекты, направленные на землечерпательные работы ради достижения определенных глубин, хотя все государства-члены Дунайской Комиссии выполняют работы такого характера каждый год."

#### 10. Мнение делегации Украины:

"Украинская делегация считала необходимым отметить, что План основных работ Дунайской Комиссии базируется на предложениях стран-членов, и внесение собственного национального проекта является суверенным правом государства-члена ДК. Украинский проект был добавлен в План основных работ на основании предложения рабочей группы по техническим вопросам Дунайской Комиссии (Доклад о результатах заседания рабочей группы одобрен 79-ой сессией). Проект Украины не противоречит сути данного документа и учитывает современные тенденции развития европейского внутреннего водного транспорта (обозначены в программах NAIADES, PLATINA, EUSDR), что и отмечено во Введении к Плану, а также в полной мере отвечает духу Роттердамской и Бухарестской Деклараций Европейской Конференции Министров транспорта. Проект, прежде всего, направлен на развитие судоходства на Дунае - транспортном коридоре VII - за счет привлечения потенциала из других бассейнов и

промышленных центров (Российской Федерации, Казахстана и др.) в интересах стран – членов ДК.

Делегация Украины провела презентацию проекта "Глубоководный судовой ход р. Дунай - Черное море" (ГСХ). В рамках презентации эксперт Украины отметил, что проект предназначен для оптимизации пропускной способности украинской части дельты Дуная в рамках VII транспортного коридора, уменьшения расходов грузоперевозчиков и повышения качества услуг при прохождении судов в сообщении Дунай - Черное море. Главными особенностями проекта являются:

- возможность двустороннего движения судов в круглосуточном режиме;
- наличие системы управления безопасным движением судов, соответствующей стандартам Европейского Союза и другим международным нормам (оборудованы посты регулирования движения судов и функционирует система Речной информационной службы).

Подчеркнуто, что судовой ход проходит по природному руслу Килийского гирла и основному руслу Дуная. Единственный искусственный участок в составе проекта – морской подходной канал протяженностью 3,4 км (из 172,2 км). Что касается экологического аспекта проекта, то все работы, с момента начала в 2004 г. по настоящее время, сопровождаются комплексным экологическим мониторингом под общим руководством Украинского научно-исследовательского института экологических проблем Министерства экологии и природных ресурсов Украины. На протяжении всего периода наблюдений отклонений от прогнозных параметров воздействия на окружающую среду и фактов трансграничного воздействия в результате работ по проекту и эксплуатации судОВОГО хода не зафиксировано. Вопросы в рамках экологических международных конвенций могут существовать только по части выполнения Украиной некоторых процедурных вопросов.

Украинская делегация предоставила исчерпывающие ответы на поставленные вопросы относительно презентации.

Украинская делегация согласилась с высказанным на совещании предложением, наряду с внесением в План основных работ информации о проекте, добавить поясняющую сноску к п. 5.5: "действие Белградской Конвенции не распространяется на Килийское гирло". Указанная практика уже применяется в документах Дунайской Комиссии, а именно в "Километровнике реки Дунай" (2010).

Украинская делегация считает необходимым акцентировать внимание на том, что большинство утверждений румынской делегации (п. 9 настоящего Доклада) не являются обоснованными и содержат искажение информации, изложенной во время презентации украинской делегации. Кроме того, некоторые из них не входят в сферу компетенции совещания экспертов по гидротехническим вопросам."

11. Мнения румынской и украинской сторон представляют собой исключительно позиции соответствующих делегаций.

12. Совещание экспертов согласилось с тем, что решение проблематики следовало бы искать, в первую очередь, с юридической точки зрения, и приветствовало то, что соответствующий пункт уже был включен в повестку дня предстоящего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

13. Совещание экспертов договорилось о следующих изменениях в Плане основных работ (док. ДК/СЕС 77/10):

абзац 5: Отображение Килийского гирла и канала Чернавода пунктирной линией с добавлением внизу страницы сноски следующего содержания: Белградская Конвенция 1948 г. не распространяется на эти участки.

абзац 11: Отображение Сулинского канала жирной линией.

Отображение Килийского гирла пунктирной линией с добавлением внизу страницы сноски следующего содержания: Белградская Конвенция 1948 г. не распространяется на этот участок.

**По пункту 2 повестки дня** - "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания

**2.1 - Составление систематики оценки навигационных условий**

14. Информация (РД 2 (2013)), представленная по этому пункту повестки дня Секретариатом ДК, была принята совещанием экспертов к сведению.
15. Австрийские эксперты внесли новое предложение, касающееся систематики оценки навигационных условий, и попросили Секретариат как можно быстрее распространить его среди государств-членов ДК.
16. Эксперты Германии предложили, чтобы совещание экспертов в будущем занялось "*performance indicator for inland waterways*" ПМАКС / PIANC InCom WG 32. Проект *NEWADA duo* также занимается параметрами для водных путей.
17. В этой связи Секретариат проинформировал совещание экспертов о том, что он принимает участие в качестве наблюдателя в проекте *NEWADA duo* и поэтому в будущем может информировать о текущем состоянии проекта.
18. Румынские эксперты проинформировали о том, что на совместном болгарско-румынском участке Дуная важным является ограничение по ширине, и заявили о готовности предоставить информацию из своего банка данных, а также Исследования осуществимости, чтобы отобразить ситуацию на Нижнем Дунае.

**По пункту 3 повестки дня** - **Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран**

19. Презентация украинской делегации уже была рассмотрена по пункту 1 повестки дня.
20. Совещание экспертов приняло к сведению презентацию делегации Германии о состоянии реконструкции Дуная по проекту Штраубинг – Фильсхофен и выразило надежду, что реализация представленного проекта не только окажет положительное воздействие на обеспечение защиты против наводнений и долгосрочное управление водоемами, но и будет способствовать существенному улучшению условий судоходства.
21. Совещание экспертов попросило Секретариат разместить обе презентации на веб-сайте Дунайской Комиссии в версии оригинала.

**По пункту 4 повестки дня** - **Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2011 гг." - подготовка издания**

22. Информация, представленная Секретариатом по этому пункту повестки дня, была принята совещанием экспертов к сведению.
23. Секретариат ДК отметил научное значение справочника и настоятельно попросил государства-члены направить соответствующие данные.

**По пункту 5 повестки дня**

- **Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**

24. Представленные по этому пункту повестки дня рабочие документы (РД 5.1 (2013) и РД 5.2 (2013)) были приняты совещанием экспертов к сведению.
25. Согласно представленной Секретариатом информации, до настоящего времени в Секретариат поступили сведения только из Германии и Австрии. По этой причине Секретариат вновь призвал остальные государства-члены ДК как можно быстрее направить относящиеся к этому данные.
26. Председатель подчеркнул особое значение этого документа (РД 5.2 (2013)) и опросил каждую делегацию, какие проблемы существуют в отношении передачи требующихся сведений.
27. Присутствующие делегации заняли по этому вопросу следующие позиции:
- Украина: обещала вскоре направить;
- Словакия: данные были собраны, но их следует еще согласовать с Венгерской стороной;
- Румыния: информация за период 1995-2010 была передана во время совещания экспертов;
- Республика Молдова: как можно быстрее, однако, не позднее следующего заседания рабочей группы по техническим вопросам.

**По пункту 6 повестки дня - Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"**

28. По этой теме была проведена презентация продукта фирмы *toposoft* (Германия), которая получила всеобщее признание со стороны экспертов.
29. После интенсивной дискуссии о возможностях применения этого продукта совещание экспертов предложило запросить у фирмы оферту, которая будет иметь модульную структуру. Фирма согласилась передать Секретариату ДК соответствующую оферту, которая будет представлена на следующем совещании экспертов по гидротехническим вопросам.

**По пункту 7 повестки дня - Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

**7.1 - "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.**

30. Секретариат проинформировал о том, что составление этого издания за 2007 г. и за 2008 г. завершится еще в этом году.

**7.2 - "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание**

31. Согласно информации Секретариата, сведения поступили из Австрии, Германии и Словакии.
32. Совещание экспертов предложило Секретариату в письменной форме обратиться к государствам-членам ДК, которые еще не передали данные, с просьбой сделать это как можно быстрее.



**7.3 - "Альбом мостов на Дунае" – актуализация док. ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания**

33. По вышеназванному изданию были переданы сведения из Германии и Австрии. Секретариат обратился к остальным государствам-членам ДК с просьбой не откладывая направить отсутствующие данные.

**По пункту 8 повестки дня - Информация о подготовке нового издания "Лоцманской карты" реки Дунай**

34. Секретариат ДК проинформировал о состоянии сотрудничества с проектом *NEWADA duo*, где в качестве пилотного проекта намечено привлечь участок Дуная для составления "Лоцманской карты".

35. Документ "Сравнение "Лоцманской карты" (*Carte de pilotage*) и "Атласа участков" (*Streckenatlas*). Требования к новой "Лоцманской карте", представленный на заседании рабочей группы по техническим вопросам (*апрель 2012 г.*), был передан Секретариатом ДК проекту *NEWADA duo* и будет подвергнут подробному анализу исполнителями проекта с целью разработать инструменты, которые послужат максимальной автоматизации составления лоцманской карты на базе ЭНК.

До середины марта 2013 г. в рамках *NEWADA duo* будет составлена сравнительная таблица, которую, согласно графику работ, партнерам по проекту следует наполнить информацией до апреля 2013 г. К осени 2013 г. готовится проведение семинара, который продвинет дело дальше.

36. Секретариат и в будущем будет информировать о текущем состоянии работ по проекту *NEWADA duo*.

**По пункту 9 повестки дня - Разное**

37. По этому пункту повестки дня от присутствующих делегаций не поступило никаких предложений.



- 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
  - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
  - 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
  - 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.
9. Разное.

Группа экспертов считала целесообразным попросить государства-члены ДК своевременно, накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) направить в Секретариат предложения с поправками к предварительной повестке дня.

\* \* \*

\*

40. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.).

**ДОКЛАД**

**о результатах совещания группы экспертов  
"Отходы от эксплуатации судов"**

1. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов", созванное согласно пункту VI.7 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до 80-й сессии (док. ДК/СЕС 78/27), состоялось 12-14 марта 2013 г.
2. В совещании приняли участие эксперты стран-членов Дунайской Комиссии: Австрии, Болгарии, Венгрии, Германии, России, Румынии, Сербии, Словакии и Украины. Присутствовала также представитель Центральной комиссии судоходства по Рейну. (Список участников содержится в Приложении 1\*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер П.Чаки, а также советники П.Маргич, Д.Недялков, Х.Шиндлер, И.Кунц, И.Смирнова, Ч.Попа, А.Штеммер, А.Тома.
4. Председателем совещания был избран г-н С.Канурный (Россия).
5. Совещание приняло следующую повестку дня:
  1. Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае.
    - 1.1 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

2. Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.

2.1 Информационное сообщение делегации России о требованиях по предотвращению загрязнения с судов при плавании по внутренним водным путям Российской Федерации.

3. Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/11) 2011 года издания в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.

4. Разное.

\* \*  
\*

**По пункту 1) повестки дня** - **Сравнительный анализ положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приёме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI), и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии, и возможные варианты применения КОВВП на Дунае**

6. Эксперт из Австрии, который одновременно является координатором проекта CO-WANDA (*Convention for Waste management for inland Navigation on the DAnube*), провел презентацию, касающуюся этого проекта, а также сравнения положений "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" с положениями Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП) от 9 сентября 1996 г. Группа экспертов приняла эту презентацию к сведению.

7. Группа экспертов подробно обсудила "Перечень отличий положений "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии и положений Конвенции о сборе, сдаче и

приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП)", подготовленный экспертами Австрии (проект CO-WANDA), Германии и Секретариатом ДК (РД 1 (2013)).

8. В результате дискуссии было подтверждено, что цель работы группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" должна состоять, среди прочего, в анализе того, можно ли создать предпосылки для присоединения к КОВВП или же существует необходимость в самостоятельном договоре для Дуная. При этом большинство высказалось в пользу необходимости дальнейшего сотрудничества группы экспертов Дунайской Комиссии с проектом CO-WANDA.
9. Группа экспертов считала важным гармонизировать терминологию во всех документах, касающихся сбора и утилизации отходов.
10. Группа экспертов считала необходимым обратиться к придунайским странам с просьбой в срок до 15 сентября 2013 г. предоставить информацию, касающуюся создания инфраструктуры для сбора и утилизации отходов с судов, схемы размещения приемных пунктов, а также соединительных фланцев трубопроводов для сдачи и приема трюмных вод и бытовых стоков, которые должны соответствовать требованиям, изложенным в пункте 3.2.3 "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае".
11. Результаты обсуждения отличий между Рекомендациями ДК и КОВВП представлены в Приложении 2\* к Докладу, где в форме таблицы отмечены те пункты Рекомендаций, которые соответствуют положениям КОВВП или могут быть согласованы с ними, а также указано, где нужна дополнительная переработка Рекомендаций ДК или возможные изменения в КОВВП. Этот документ мог бы послужить основой для переработки текста Рекомендаций ДК и изменения КОВВП.
12. Эксперт из Германии предложил разработать проект гармонизированного текста Рекомендаций Дунайской Комиссии к следующему совещанию группы экспертов. Группа экспертов с благодарностью приняла это предложение.

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

13. Группа экспертов предложила координатору проекта CO-WANDA оказать содействие Секретариату в переработке Рекомендаций ДК с учетом состоявшейся дискуссии.

**1.1 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования сбора и утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах"**

14. Эксперт из Венгрии, который одновременно является координатором проекта CO-WANDA, провел презентацию, касающуюся возможной модели финансирования организации сбора отходов с судов, которую можно использовать на Дунае.
15. Группа экспертов приняла к сведению эту презентацию и с учетом того, что в рамках проекта CO-WANDA будет проведено тестирование системы виньеток для получения практического опыта, просила проинформировать о результатах этого тестирования на следующем заседании.
16. Эксперт из Германии заявил, что система, о которой шла речь в этой презентации, не будет применяться в Германии, и выразил сомнение в том, что система виньеток, предложенная экспертами CO-WANDA, является более экономичной, чем система налогов на газойль (дизельное топливо), которая уже используется на территории, где действует КОВВП.

**По пункту 2) повестки дня - Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками**

**2.1 Информационное сообщение делегации России о требованиях по предотвращению загрязнения с судов при плавании по внутренним водным путям РФ**

17. Эксперт из РФ провел презентацию о требованиях по предотвращению загрязнения с судов при плавании по внутренним водным путям РФ, которая была принята к сведению.
18. Эксперт из Австрии попросил Секретариат перевести эту презентацию на официальные языки Дунайской Комиссии, чтобы её можно было использовать в рамках проекта CO-WANDA.
19. Секретариат проинформировал, что перевод этой презентации будет обеспечен и что в соответствии с существующей практикой все презентации размещаются на веб-сайте ДК.
20. Эксперт из Германии предложил изменить текст пункта 2.7.1 "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае", относящийся к пассажирским судам, которые оснащены судовыми очистными установками (Приложение 3 к Докладу<sup>\*</sup>).
21. Председатель совещания, с учетом того, что предложенная редакция статьи 2.7.1 содержит ссылку на Директиву 2012/49/ЕС, напомнил, что не все страны-члены Дунайской Комиссии являются членами Европейского Союза.

---

<sup>\*</sup> В архиве Дунайской Комиссии.



**По пункту 3) повестки дня - Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/11) 2011 года издания в связи с организацией сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды**

22. Секретариат проинформировал группу экспертов о том, что компетентные органы Австрии направили в Секретариат ДК непосредственно накануне совещания письмо с предложениями по Приложению III к "Рекомендациям по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (РД 3 (2013)) в отношении сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды.
23. Письмо Австрии было в срочном порядке переведено Секретариатом на официальные языки ДК и распространено в зале заседаний.
24. Группа экспертов решила этот документ не рассматривать в связи с тем, что эксперты не имели возможности с ним ознакомиться. Делегации Германии и Австрии согласились совместно обсудить проект Приложения III к Рекомендациям и представить результаты на следующем совещании.
25. Эксперты, кроме экспертов из Австрии, считали предложение Германии в отношении сбора отходов и стоков, связанных с грузом, и промывочной воды, которое уже отражено в проекте Рекомендаций (РД 3 (2013)), в целом правильным, за исключением Приложения III, которое следует рассмотреть еще раз на следующем совещании с учетом результатов, указанных в абзаце 24.

**По пункту 4) повестки дня - Разное**

26. Группа экспертов приняла к сведению презентацию представителя ЦКСР о практическом применении КОВВП.
27. Группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" предложила провести очередное совещание 11-13 марта 2014 г. со следующей предварительной повесткой дня:

1. Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/11) 2011 года издания на основе результатов обсуждения "Перечня отличий положений "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии и положений Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВИП)" (РД 1 (2013)).
2. Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.
3. Представление информации придунайских стран, касающейся создания инфраструктуры для сбора и утилизации отходов с судов, схемы размещения приемных пунктов, а также соединительных фланцев трубопроводов для сдачи и приема трюмных вод и бытовых стоков.
4. Разное.

\*

\*

\*

28. Совещание представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.).

**Д О К Л А Д**

**о результатах совещания экспертов  
по вопросам судоходной политики на Дунае**

1. В соответствии с пунктом VI.8 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до 80-й сессии ДК (док. ДК/СЕС 78/27), принятого Постановлением 78-й сессии ДК (док. ДК/СЕС 78/29), совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае состоялось 15 апреля 2013 г.
2. В работе совещания приняли участие делегации Болгарии, Венгрии, Республики Молдовы, России, Румынии, Сербии, Словакии, Украины и Хорватии. (Список участников содержится в Приложении 1\*.)
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Заместитель Генерального директора П.Суворов, Главный инженер П.Чаки, а также советники П.Маргич, Д.Недялков, Х.Шиндлер, И.Кунц, И.Смирнова, Ч.Попа, А.Штеммер, А.Тома.
4. Совещание открыл Заместитель Генерального директора Секретариата П.Суворов, который отметил, что вопросы, предлагаемые к рассмотрению, базируются на документе "Программа действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (док. ДК/СЕС 75/8), принятом Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии, и обозначены в ней как "срочность 1".
5. Председателем совещания был избран г-н И.Гладких (Украина).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
  1. "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства".
    - 1.1 Проект документа "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства" (версия 04.2013).
    - 1.2 Информация Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства – 2012 г."

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

- 1.3    Согласование схемы дальнейшей работы Секретариата над проектом.
2.    О выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае".
  - 2.1    Информация Секретариата о выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае".
  - 2.2    Информация Секретариата по вопросу создания единой правовой базы дунайского судоходства и обоснование целесообразности применения на Дунае некоторых международных конвенций, действующих в сфере европейского внутреннего судоходства.
3.    Представление проектов по развитию дунайского судоходства, в которых Дунайская Комиссия имеет статус наблюдателя.
  - 3.1    Представление проекта DaHar (*Danube Inland Harbour Development* / развитие портов на Дунае).
  - 3.2    Представление проекта HINT (*Harmonized Inland Navigation Transport through Education and Information Technology* / Гармонизация внутреннего судоходства посредством обучения и информационных технологий).

\*

\*

\*

- По пункту 1 повестки дня** - **"Система наблюдения за рынком дунайского судоходства"**
- 1.1 **Проект документа "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства" (версия 04.2013)**
  - 1.2 **Информация Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства – 2012 г."**
  - 1.3 **Согласование схемы дальнейшей работы Секретариата над проектом**
7. Эксперты обсудили и приняли к сведению проект документа "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства" (версия 04.2013) (РД 1.1. (2013) / Рев.1) и Информацию Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства – 2012 г." (РД 1.2 (2013) / Рев.1).
8. Румынская делегация поблагодарила Секретариат за проделанную работу и высокий уровень подготовки вышеуказанных документов. В то же время она напомнила о своих замечаниях, переданных в Секретариат в письменном виде, в частности о том, на рисунках 1 и 3, находящихся в приложении к РД 1.1. (2013) / Рев.1, не отмечена сфера применения Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае. Румынская делегация предложила обозначить участки Дуная, на которые не распространяется действие Белградской Конвенции, пунктирной линией.
9. Украинская делегация также выразила благодарность Секретариату и поддержала предложение Румынии выделить участки, на которые не распространяется действие Белградской Конвенции, однако напомнила, что в гидрографии существуют общепринятые условные обозначения, согласно которым пунктирной линией обозначаются русла пересыхающих рек или строящиеся каналы. Украинская делегация предложила отметить указанные участки Дуная (Килийское гирло и румынский канал Дунай - Черное море) другим цветом.

10. Совещание считало необходимым внести изменения в рисунки 1, 3, содержащиеся в РД 1.1. (2013) / Рев.1.
11. Совещание считало целесообразным поручить Секретариату проработать несколько вариантов для обозначения участков Дуная, находящихся вне зоны действия Белградской Конвенции. Взаимоприемлемое решение на основе совместного предложения делегаций Румынии и Украины было выработано (см. Приложение 2<sup>\*</sup>).
12. Совещание предложило одобрить структуру проекта документа "Система наблюдения за рынком дунайского судоходства" (версия 04.2013) (РД 1.1 (2013) / Рев.1) и принять ее за основу для завершения работы и передачи этого документа для принятия на сессии Дунайской Комиссии.
13. Совещание поддержало просьбу Секретариата к странам-членам ДК о предоставлении недостающих статистических данных по проходам судов и грузопотокам в точках контроля (гидроузел "Железные Ворота I" и другие).
14. Совещание рекомендовало разработать специальную компьютерную программу для обработки статистических сведений, которые будут поступать в Секретариат от стран-членов ДК на регулярной основе, для чего предусмотреть в бюджете на 2014 г. необходимое минимальное финансирование.
15. Совещание считало целесообразным разместить на веб-сайте Дунайской Комиссии таблицу "Общие сведения о компетентных органах стран-членов ДК, принимающих решения о действиях в области судоходства в критических условиях, и об информационных источниках", содержащуюся в РД 1.1 (2013) / Рев.1.
16. Совещание предложило направить Информацию Секретариата по теме "Наблюдение за рынком дунайского судоходства - 2012" (РД 1.2 (2013) / Рев. 1) в качестве информационного материала в Управляющий комитет Приоритетного направления 1 а) Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона, а также в Центральную комиссию судоходства по Рейну для ее публикации в очередном издании "*Marketobservation*".

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

- По пункту 2 повестки дня** - **О выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае"**
- **2.1 Информация Секретариата о выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае"**

17. Совещание приняло к сведению Информацию Секретариата о выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае" (РД 2.1 (2013)) и рекомендовало учитывать содержащиеся в ней предложения о возможных дальнейших действиях при планировании работы Дунайской Комиссии в следующем мандате.

- **2.2 Информация Секретариата по вопросу создания единой правовой базы дунайского судоходства и обоснование целесообразности применения на Дунае некоторых международных конвенций, действующих в сфере европейского внутреннего судоходства**

18. Совещание приняло к сведению Информацию Секретариата по вопросу создания единой правовой базы дунайского судоходства и обоснования целесообразности применения на Дунае некоторых международных конвенций, действующих в сфере европейского внутреннего судоходства" (РД 2.2 (2013)).

19. Эксперт из Словакии, ссылаясь на опыт проведения в Братиславе форума по Конвенции КОВС, предложил Секретариату провести опрос среди стран-членов ДК об их готовности присоединиться к Конвенциям, указанным в РД 2.2 (2013), чтобы прояснить ситуацию в связи с возможностями формирования единой правовой базы дунайского судоходства.

20. Совещание считало целесообразным просить страны-члены ДК рассмотреть на национальном уровне вопрос о ратификации "Конвенции о договоре перевозки грузов по внутренним водным путям" (КПГВ) и "Конвенции об ограничении ответственности во внутреннем судоходстве" (КОВС) с целью создания единой правовой базы дунайского судоходства.

- По пункту 3 повестки дня** - **Представление проектов по развитию дунайского судоходства, в которых Дунайская Комиссия имеет статус наблюдателя**
- **3.1 Представление проекта DaHar (*Danube Inland Harbour Development* / развитие портов на Дунае)**

21. Представители администрации проекта DaHar г-да М.Дьёри и А.Киш провели презентацию, посвященную текущему состоянию проекта, которая была принята совещанием экспертов к сведению.

22. Эксперт из Украины задал вопрос о возможности и условиях участия в этом проекте других стран-членов ДК, в частности Украины, а также об условиях подачи предложений, учитывая, что проект предполагается продолжить.

23. Представители администрации проекта DaHar сообщили о том, что в связи с окончанием текущего проекта в 2014 г. планируется запуск проекта DaHar2. Они подчеркнули заинтересованность в участии Украины в новом проекте, принимая во внимание тот факт, что украинские порты на Дунае являются морскими. Подготовительная работа по запуску нового проекта ведется уже сегодня.

24. С учетом важности проекта DaHar для дунайского судоходства, совещание рекомендовало Дунайской Комиссии продолжить участие в нем в соответствующем статусе.



- **3.2 Представление проекта HINT  
(Harmonized Inland Navigation  
Transport through Education and  
Information Technology /  
Гармонизация внутреннего  
судоходства посредством  
обучения и информационных  
технологий)**

25. Представитель администрации проекта HINT г-н В.Пипириджану провел презентацию, посвященную текущему состоянию проекта, которая была принята совещанием экспертов к сведению.

26. С учетом важности проекта HINT для дунайского судоходства, совещание рекомендовало Дунайской Комиссии продолжить участие в нем в статусе наблюдателя.

\* \*

\*

27. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.).

**ДОКЛАД**  
**о результатах заседания**  
**рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам**

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 6 раздела "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2012 г. до Восьмидесятой сессии (док. ДК/СЕС 78/27), состоялось 14-16 мая 2013 г.

2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК

Болгария

г-жа Бисерка БЕНИШЕВА  
г-н Сергей ЦРНАКЛИЙСКИ  
г-н Николай ВАНЧЕВ  
г-н Георги ИВАНОВ

Венгрия

г-н Отто РОНА

Германия

г-н Кристиан БРУНШ  
г-жа Штеффи БЛИЕДУНГ  
г-жа Андреа КОХ  
г-жа Кристин ЭРХАРДТ

Республика Молдова

г-н Александру КОДРЯНУ  
г-жа Ольга РОТАРУ  
г-н Игорь ЗАХАРИЯ

Россия

г-жа И.Н. ТАРАСОВА  
г-н С.А. ПЛАТОВ

Румыния

г-н Ион ГЫЛЯ  
г-жа Лаура ГРЭДИНАРИУ  
г-н Валерикэ БОЖИЯН

Сербия

г-н Милан ВУКОСАВЛЕВИЧ  
г-н Срджан ЛАЛИЧ  
г-н Слободан МИЛОШЕВИЧ

Словакия

г-н Роман БУЖЕК  
г-н Петер СОПКО  
г-жа Сильвия ЧЕБЕКОВА  
г-н Матей ВАНИЧЕК

Украина

г-н Юрий МУШКА  
г-н Владимир ПУЗЫРКО  
г-жа Елена ПРОСКУРА  
г-н Игорь ВОЙТЕНКО  
г-н Сергей КРАВЕЦ

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН

\* \*  
\*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н И. Валкар, Заместитель Генерального директора г-н П. Суворов, Главный инженер г-н П. Чаки, а также советники Секретариата Дунайской Комиссии г-н Ч. Попа, г-н А. Штеммер, г-н П. Маргич, г-н Д. Недялков, г-н Х. Шиндлер, г-жа И. Кунц, г-жа И. Смирнова и г-н А. Тома.
4. Как было согласовано на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в ноябре 2012 г., Украина в лице г-на В. Пузырко взяла на себя роль председателя. Функции вице-председателя взяла на себя Румыния, которая на следующем заседании обеспечит председательство в рабочей группе.
5. Сославшись на аргументы процедурного характера, делегация Румынии высказала возражения против включения пунктов 10 и 11 в повестку дня заседания, что было принято рабочей группой к сведению.
6. Делегация Украины также привела аргументы процедурного характера в пользу сохранения в повестке дня заседания пунктов 10 и 11, при этом её поддержала делегация Российской Федерации. Одновременно делегация Украины выразила свое несогласие с формулировкой пункта 9 повестки дня.
7. В результате обсуждения рабочая группа решила сохранить в повестке дня пункты 10 и 11 и изменить формулировку пункта 9.
8. Рабочая группа приняла следующую повестку дня:
  1. Мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии после 1 июля 2013 г.
    - а) Мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии – разработка согласованного предложения в отношении распределения должностей сотрудников нового мандата на Восьмидесятой сессии ДК.

- b) Статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии - включение должности Заместителя Генерального директора Секретариата на постоянной основе в "Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии" и другие организационные документы ДК (согласно Постановлению ДК/СЕС 79/17).
2. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 78-й до 80-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий).
  3. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 80-й до 82-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий).
  4. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г.
  5. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г.
  6. Информация Секретариата по тематике банковских расходов и введения в Секретариате электронных банковских операций (eBanking).
  7. Информация Секретариата о возможностях и механизмах, существующих по венгерскому законодательству в отношении завершения работодателем трудовых отношений на неограниченный срок.
  8. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
  9. Юридический анализ Секретариата Дунайской Комиссии по вопросу соответствия положениям Белградской Конвенции предложения Украины о включении проекта "Глубоководный судовый ход Дунай - Чёрное море" в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае", обмен мнениями.
  10. Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствия положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции (в соответствии с Постановлением ДК/СЕС 79/25).



период нового мандата на должности, которая освободится после избрания нового руководства Секретариата.

12. Делегация Республики Молдовы подтвердила свое намерение сохранить своего нынешнего сотрудника господина Андрея Тому с 1 июля 2013 г. на той же должности в Секретариате.
13. Делегация Сербии подтвердила свое желание заменить своего нынешнего сотрудника, не имея возможности представить конкретного кандидата и не назвав конкретную должность в Секретариате, поскольку внутренняя процедура утверждения одной из кандидатур еще не была завершена.
14. Рабочая группа обсудила возможность разработать согласованное предложение в отношении распределения должностей, приемлемое для большей части государств-членов ДК. Большинство делегаций, тем не менее, считало, что на данном заседании нет возможности принять конкретные решения в этом отношении.
15. Рабочая группа рассмотрела два образца Постановлений, касающихся освобождения от должности и назначения сотрудников Секретариата, и придерживалась мнения, что Восьмидесятая сессия ДК могла бы использовать их при индивидуальном освобождении от должности / назначении сотрудников Секретариата.

\* \* \*

\*

16. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии использовать следующие образцы Постановлений:

## I.

"Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятого 18 декабря 2012 г.,

Применяя соответствующим образом статьи 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 46 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Освободить от занимаемой должности в связи с завершением мандата 30 июня 2013 г. Генерального директора / Заместителя Генерального директора по развитию дунайского судоходства и административным вопросам / Главного инженера / советника по вопросам..... Секретариата Дунайской Комиссии, госпожу / господина.... – гражданку / гражданина .....

## II.

"Приняв к сведению предложение ..... (наименование государства-члена ДК) о назначении госпожи / господина ....., гражданки / гражданина ..... на должность Генерального директора / Заместителя Генерального директора по развитию дунайского судоходства и административным вопросам / Главного инженера / советника по вопросам..... Секретариата Дунайской Комиссии,

В соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии,

Учитывая Постановление Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии (док. ДК/СЕС 79/18), принятое 18 декабря 2012 г.,



Проверив и установив наличие её / его квалификации для этой должности,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить госпожу / господина ....., гражданку / гражданина ..... на должность Генерального директора / Заместителя Генерального директора по развитию дунайского судоходства и административным вопросам / Главного инженера / советника по вопросам..... Секретариата Дунайской Комиссии с 1 июля 2013 г."

\* \* \*

\*

- **б) Статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии - включение должности Заместителя Генерального директора Секретариата на постоянной основе в "Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии" и другие организационные документы ДК (согласно Постановлению ДК/СЕС 79/17)**

17. С учетом поручения, данного ей Постановлением ДК/СЕС 79/17 от 18 декабря 2012 г., рабочая группа рассмотрела проект Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о включении должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам на постоянной основе в "Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии" и другие организационные документы ДК.

\* \* \*

\*

18. В результате обсуждения рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам решила предложить Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

### III.

"Во исполнение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о продлении действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата (док. ДК/СЕС 79/17), принятого 18 декабря 2012 г.,

Рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...) в части, касающейся вопроса "Статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии - включение должности Заместителя Генерального директора Секретариата на постоянной основе в "Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии" и другие организационные документы ДК,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Включить на постоянной основе должность Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам в "Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии" и другие организационные документы ДК с 1 июля 2016 г. - даты истечения действия Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии о продлении действия должности Заместителя Генерального директора Секретариата (док. ДК/СЕС 79/17), принятого 18 декабря 2012 г.
2. Поручить Секретариату подготовить проект новой редакции "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии", в которой данная должность содержится на постоянной основе.
3. Рассмотреть проект новой редакции "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" на следующей, Восемьдесят первой сессии ДК".

\* \*  
\*

**По пункту 2 повестки дня** - Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 78-й до 80-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)

19. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 78-й до 80-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий) (РД 2) был изучен рабочей группой и рекомендован к принятию Восьмидесятой сессией Дунайской Комиссии.

**По пункту 3 повестки дня** - Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 80-й до 82-й сессии (в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий)

20. Рабочая группа рассмотрела проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 80-й до 82-й сессии (РД 3) в части, её касающейся, внесла в него некоторые уточнения и рекомендовала Восьмидесятой сессии принять его.

21. Наряду с этим рабочая группа согласовала проект Графика выполнения Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до 82-й сессии (РД 3.1) в части, касающейся заседаний по юридическим и финансовым вопросам, и рекомендовала Восьмидесятой сессии принять его.

**По пункту 4 повестки дня** - Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г.

22. Генеральный директор Секретариата представил Отчет об исполнении бюджета и отметил некоторые финансовые проблемы, возникавшие в завершившемся бюджетном году. Так, подготовку некоторых изданий

нельзя было завершить ввиду того, что не были переданы данные; очень поздно поступавшие членские взносы также поставили Секретариат перед серьезными финансовыми проблемами.

23. Отчет был принят к сведению без дальнейшего рассмотрения и без замечаний и рекомендован рабочей группой к принятию Восьмидесятой сессией.

\*                      \*  
\*  
\*

24. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

#### IV.

"Рассмотрев Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/...), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...) в части, касающейся пункта ... повестки дня,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить Отчет об исполнении обычного бюджета Дунайской Комиссии и его баланс по состоянию на 31 декабря 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/..., Часть I).

Исполнение бюджета:

- по приходной части	2.070.483,08 евро
- по расходной части	1.710.418,33 евро
- актив	360.064,75 евро

2. Зачислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2013 г. остаток за 2012 г. в сумме 148.667,20 евро, который состоит из:

- наличия в кассе и	2.013,23 евро
- на счетах в банке по состоянию на 31 декабря 2012 г.	275.982,37 евро

- <u>дебиторы:</u>		
- разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	34.059,15	евро
- остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	- 616,51	евро
- <u>авансовые платежи на 2013/14 гг.</u>		
Болгария	- 156.272,78	евро
Россия	- 199,26	евро
Республика Молдова	- 5.310,00	евро
Кредиторская задолженность	- 989,00	евро

3. Утвердить Отчет об использовании средств Резервного фонда Дунайской Комиссии по состоянию на 31 декабря 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/..., Часть II):

Исполнение бюджета:

- по приходной части	178.977,41	евро
- по расходной части	4.050,91	евро
- актив	174.926,50	евро
- перенос средств в обычный бюджет согласно Постановлению ДК/СЕС 79/23	- 71.340,00	евро
- остаток средств на 2013 г.	103.586,50	евро

4. Принять к сведению Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/...).
5. Проведение проверки исполнения бюджета за 2013 г. поручить делегатам **Хорватии** (председатель) и **Венгрии**.
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся пункта ... повестки дня (док. ДК/СЕС 80/...)"

\* \* \*

\*



*стране её пребывания, который будет указан Генеральным директором Секретариата Дунайской Комиссии в письменном виде.*

*5.2. Добровольные взносы наблюдателей и прочие поступления переводятся на счет Комиссии в стране её пребывания, который будет указан Генеральным директором Секретариата Дунайской Комиссии в письменном виде".*

2. Настоящее Постановление вступает в силу с момента его принятия.
3. Поручить Секретариату включить эти изменения в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

## **VI.**

"Со ссылкой на рекомендации, вытекающие из Акта о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г. (док. ДК/СЕС 80/...),

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить формулировки раздела 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" на следующие:

### **"11. ПРОВЕРКА ИСПОЛНЕНИЯ БЮДЖЕТА И ФИНАНСОВЫХ ОПЕРАЦИЙ"**

*11.1. Проверка исполнения бюджета и произведенных финансовых операций проводится проверяющими из государств-членов Дунайской Комиссии.*

*Для этой цели проверяющие из двух получающих в каждом конкретном случае поручение государств-членов Дунайской Комиссии проводят проверку, причем каждое государство-член делегирует не более двух проверяющих. Государства-члены могут привлекать для проверки сотрудников своих органов финансового контроля при сохранении их независимости. Проверяющие составляют Акт о результатах проверки и представляют его на рассмотрение рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.*

*Государства-члены Дунайской Комиссии, проверяющие из которых должны будут провести проверку, предлагаются на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в порядке очередности, согласно французскому алфавиту.*

*В целях создания преимущества проверяющий из одного из получивших поручение государств-членов Дунайской Комиссии участвует в проверке в течение двух лет подряд.*

*11.2. Проверка исполнения бюджета и финансовых операций имеет целью установить:*

- a) правильность исполнения бюджета Комиссии;*
- b) соответствие финансовых операций действующим в Комиссии положениям и правилам, а также решениям, принятым Комиссией;*
- c) наличие денежных средств, депонированных в банках и находящихся в кассе Комиссии, а также наличие материальных средств и соответствие их бухгалтерским записям;*
- d) соответствие финансовых документов бухгалтерским записям;*
- e) правильность оформления финансовых документов;*
- f) правильность формирования Резервного фонда и расходования его средств.*

*Проверяющие пользуются свободным доступом ко всем бухгалтерским книгам и записям, рассмотрение которых, по их мнению, необходимо для надлежащего проведения проверки. Проверяющие также имеют право получать от Секретариата необходимые объяснения и справки по вопросам, возникающим при проведении проверки.*

*Проверяющие составляют Акт о результатах проверки финансовой деятельности, в котором должны быть отражены результаты проверки, проведенной согласно положениям настоящего Регламента, и заключения по Отчету Секретариата Дунайской Комиссии об исполнении бюджета.*



*Акт может включать предложения проверяющих по улучшению финансовой деятельности Комиссии.*

*Перед подписанием Акта проверяющие должны предоставить Секретариату Дунайской Комиссии возможность ознакомиться с содержанием Акта и в случае необходимости дать объяснение рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам по затронутым в Акте вопросам.*

*Акт составляется на официальных языках Дунайской Комиссии в одном экземпляре и подписывается проверяющими. Этот Акт представляется рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам.*

*Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии может сделать к Акту о проверке те или иные замечания, которые должны быть сообщены рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам, а также представлены сессии Дунайской Комиссии вместе с Актом".*

2. Настоящее Постановление вступает в силу с момента его принятия.
3. Поручить Секретариату включить эти изменения в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

\* \*  
\*

**По пункту 6 повестки дня** - **Информация Секретариата по тематике банковских расходов и введения в Секретариате электронных банковских операций (eBanking).**

29. Секретариат наряду с информационными материалами представил также ответное письмо соответствующего банка о применяемых им стандартах безопасности при электронных банковских операциях (*eBanking*) и проинформировал об ожидающемся большом росте расходов по расходной статье "Банковские расходы". Этому увеличению расходов можно было бы противодействовать путем введения в Секретариате *eBanking*.

30. Представитель Хорватии поддержал предложение с точки зрения Секретаря ДК и считал его последовательным шагом в рамках общих усилий по модернизации нынешней организационной структуры ДК.

\* \*

\*

31. Приняв к сведению информационные материалы и проект Постановления, рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

## VII.

"Рассмотрев пункт 8 повестки дня - "Финансовые вопросы" и изучив "Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) (док. ДК/СЕС 80/...) в части, касающейся банковских расходов, внедрения в Секретариате Дунайской Комиссии электронных банковских операций (*eBanking*), и вытекающих из него рекомендаций,

Восьмидесятая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Принять новую редакцию пункта 8.2.1 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в следующем виде:  
*"При ведении расчетных операций в бумажной или электронной форме через банк Комиссия руководствуется действующими правилами, установленными банком, в котором открыты счета Комиссии".*
2. Настоящее Постановление вступает в силу с момента его принятия.
3. Поручить Секретариату включить эти изменения в "Регламент о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

\* \*

\*

**По пункту 7 повестки дня** - **Информация Секретариата о возможностях и механизмах, существующих по венгерскому**

**законодательству в отношении  
завершения работодателем трудо-  
вых отношений на неограниченный  
срок**

32. Рабочая группа приняла к сведению информацию, представленную Секретариатом. После этого Секретариат ответил на вопросы, заданные по этой тематике делегациями стран-членов.
33. Делегация Хорватии упомянула, что ДК следует соблюдать венгерское законодательство в области трудового права.
34. Рабочая группа поддержала это мнение и решила, согласно внесенному делегацией Украины конкретному предложению, поручить Секретариату до следующего заседания рабочей группы подготовить проект изменений в Правила процедуры ДК в отношении работы служащих на основе нового венгерского Трудового кодекса.
35. Делегация Хорватии заявила, что ДК должна и в дальнейшем располагать экспертами высокой квалификации и адекватными средствами для работы в Секретариате, причем она считает, что следует модернизировать Секретариат и определить продолжительность работы служащих. В этом смысле ДК могла бы заключать трудовые соглашения на определенный срок и провести модернизацию Секретариата посредством принятия его новой структуры.

**По пункту 8 повестки дня - Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии**

36. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о состоянии работы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата в период между 79-й сессией ДК и заседанием рабочей группы 14-16 мая 2013 г.
37. Секретариат обратился к государствам-членам с просьбой высказать конкретные предложения о дальнейшей работе по данному вопросу, учитывая, что кроме предложения Румынии в 2012 г. по структуре Секретариата, других предложений не поступало в течение двух лет.

38. Делегация Австрии акцентировала внимание на своем предложении, высказанном на предыдущем заседании рабочей группы (27-29 ноября 2012 г.), а именно, провести тщательную перепроверку идентичности формулировок Правил процедуры Дунайской Комиссии на официальных языках ДК, что является составной частью общей задачи модернизации структуры и методов работы Секретариата.
39. Делегация Румынии предложила в рамках работы по данному вопросу рассмотреть возможность перехода на один рабочий язык, что даст соответствующую экономию средств.
40. Делегация Российской Федерации изложила свою позицию по вопросу уменьшения объемов докладов о результатах заседаний, указав на то, что стремление к максимальному сокращению докладов может привести к тому, что по принципиальным вопросам судоходства логику предыдущих предложений и мнений стран-членов проследить будет невозможно, и это снизит эффективность работы.
41. Рабочая группа оставила в силе поручение Секретариату по организации перепроверки идентичности формулировок Правил процедуры и просила Секретариат отчитаться о его выполнении на следующем заседании рабочей группы.

**По пункту 9 повестки дня - Юридический анализ Секретариата Дунайской Комиссии по вопросу соответствия положениям Белградской Конвенции предложения Украины о включении проекта "Глубоководный судовой ход Дунай - Чёрное море" в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае", обмен мнениями**

42. Советник по юридическим вопросам Секретариата представил рабочей группе юридический анализ по вопросу соответствия положениям Белградской Конвенции предложения Украины о включении проекта "Глубоководный судовой ход Дунай - Чёрное море" в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов

судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае". Конечный вывод состоял в том, что анализ подтвердил, что упомянутый проект не входит в территориальную и материальную компетенцию ДК.

43. Делегация Украины, комментируя выступление советника по юридическим вопросам, отметила, что часть украинского глубоководного судового хода проходит по участку, на который распространяется действие Белградской Конвенции.
44. Главный инженер Дунайской Комиссии проинформировал о том, что в рамках заседаний группы экспертов по гидротехническим вопросам, совещания экспертов по судоходной политике, заседания рабочей группы по техническим вопросам на основе совместного украинско-румынского компромиссного предложения было согласовано решение относительно отображения участков Дуная, которые не подпадают под действие Белградской Конвенции. Согласно этому решению, такие участки будут изображены в изданиях Дунайской Комиссии более тонкой линией голубого цвета и дополнены ссылкой, указывающей на то, что эти участки не подпадают под действие Белградской Конвенции.
45. Делегация Румынии уточнила, что, помимо юридических аргументов, она возражает против украинского предложения по причинам политического, экологического, технического характера, а также по причинам, основывающимся на двусторонних соглашениях. Делегация Румынии считает, что с политической точки зрения предложение Украины могло бы нанести ущерб переговорам по пересмотру Белградской Конвенции о режиме судоходства на Дунае, к тому же оно относится к участку Дуная, который образует общую границу двух стран, нарушая тем самым двусторонние договоры между Румынией и Украиной. Делегация Румынии также считает, что украинский проект создает серьезные проблемы для окружающей среды, которые в настоящее время анализируются в рамках целого ряда международных механизмов.
46. Делегация Украины напомнила, что Дунайская Комиссия в своей деятельности не может ограничиваться только территориальным действием Белградской Конвенции. Документы Дунайской Комиссии, например, "Километровник р. Дунай" (2010), имеют разделы, в которые включена информация о Килийском гирле, в отношении которого, согласно сложившейся практике, содержится ссылка на то, что "данный

участок не подпадает под действие Белградской Конвенции". Дунайская Комиссия активно сотрудничает с другими речными комиссиями, международными организациями и странами, имеющими статус наблюдателя, с целью обмена информацией, опытом и статистикой о своей деятельности, а также принимает решения по взаимодействию, что расширяет сферу ее компетенции.

47. Делегация Российской Федерации отметила, что в практике работы международных организаций существует понятие *compétence implicite*, согласно которому организация в своей деятельности в исключительных случаях может выходить за рамки своей компетенции с целью реализации задач организации.
48. Делегация Германии поддержала позицию делегации Российской Федерации и выразила мнение, что подход, указанный Главным инженером, а именно специальное отображение участков Дуная, не подпадающих под действие Белградской Конвенции, может быть использован для решения данного вопроса.
49. Делегация Румынии уточнила, что такое предложение представляет интерес, если с этим будут согласны все государства-члены. При этом делегация Румынии считала, что расширение компетенции Дунайской Комиссии возможно только при согласии всех государств-членов. Румыния возражает против украинского проекта по причинам юридического, политического, технического и экологического характера; такое расширение отрицательно сказалось бы на национальной компетенции одного из государств-членов.
50. Украинская делегация привела пример расширения компетенции Дунайской Комиссии в интересах дунайского судоходства, а именно создание в 1999 году Проектного Комитета по восстановлению судоходства в районе г. Нови Сад.
51. Председатель отметил в связи с этим необходимость принятия новой Конвенции и подчеркнул, что Украина стремится укреплять Конвенцию и не противодействовать ее положениям.
52. Генеральный директор Секретариата высказал мнение о том, что подобные проекты, способствующие развитию судоходства, следует выделять в рабочих документах Дунайской Комиссии особым образом.

**По пункту 10 повестки дня - Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствия положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции (в соответствии с Постановлением ДК/СЕС 79/25)**

53. Советник по юридическим вопросам представил рабочий документ – Юридический анализ Секретариата Дунайской Комиссии, касающийся порядка взимания сборов, введенного Румынской стороной, и его соответствия положениям Инструкции, согласованной с Дунайской Комиссией (РД 10).
54. Украинская делегация подчеркнула, что в этом вопросе следует различать понятия "величина сборов" и "порядок взимания сборов". Речь идет именно о порядке взимания сборов: если судно в одном направлении следует иным судовым ходом, чем Сулинский, то оно вынуждено платить двойной тариф. Также украинская делегация в очередной раз констатировала отсутствие Инструкции о порядке взимания сборов, согласованной с Дунайской Комиссией.
55. Делегация Румынии выразила несогласие с позицией Украины, изложенной в её последнем письме, и вновь подтвердила свою позицию, изложенную на предыдущем заседании рабочей группы.
- Делегация Румынии напомнила о выводах, содержащихся в анализе советника по юридическим вопросам, согласно которым речь шла не об Инструкциях Дунайской Комиссии, а лишь об Инструкциях, изданных Администрациями, и о порядке, в соответствии с которым решения Администраций согласовываются с Дунайской Комиссией.
56. Генеральный директор Секретариата и советник по юридическим вопросам отметили, что в архиве Дунайской Комиссии Инструкции о порядке взимания сборов не имеется.
57. Делегация Украины, поддержанная делегацией России, заявила о том, что в нарушение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 79/25 не был подготовлен указанный в нем доклад, и

предлагает подготовить такой доклад для Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

58. Делегация Румынии заявила, что она выдвигает формальное возражение против практики включения в Доклады Дунайской Комиссии элементов, не являвшихся предметом дискуссий.

**По пункту 11 повестки дня - Информация Украины в отношении позиции Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах (в соответствии с Постановлением ДК/СЕС 79/26)**

59. Украинская делегация отметила, что информация по данному вопросу уже неоднократно представлялась на заседаниях рабочей группы, и сообщила о продолжении практики применения Румынской стороной запретов разгрузки / погрузки судов под украинским флагом в румынских портах с грузами из/ в страны Европейского Союза. Делегация в очередной раз обратила внимание на необходимость соблюдения основного принципа Белградской Конвенции – принципа свободы судоходства. Соответственно, действия Румынской стороны являются нарушением этого принципа.
60. Румынская делегация выразила несогласие с представленной Украинской стороной письменной информацией и отметила, что она придерживается ранее изложенного мнения.



Делегация Румынии уточнила, что статья 1 Конвенции относится лишь к судоходству, в то время как транспорт, который включает погрузку и выгрузку товаров, регулируется статьёй 24, которая упоминает о необходимости применять правила, установленные соответствующими придунайскими государствами.

61. Российская делегация в связи с позицией Румынии по данному вопросу заявила о своем несогласии с пониманием ею принципа свободы судоходства на Дунае. По мнению российской делегации, принцип свободы судоходства не ограничен свободой передвижения, но включает в себя также свободу захода в порты и свободу перевозки пассажиров и грузов из одной прибрежной страны в другую и между портами прибрежных стран и третьих государств с выходом в море. В удобное время делегация готова представить юридическое обоснование своей позиции.
62. Делегация Украины, поддержанная делегацией России, заявила о том, что в нарушение Постановления Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 79/26 не был подготовлен указанный в нем доклад, и предлагает подготовить такой доклад для Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.
63. Делегация Румынии заявила, что она выдвигает формальное возражение против практики включения в Доклады Дунайской Комиссии элементов, не являвшихся предметом дискуссий.
64. Рабочая группа не приняла решение по данному вопросу.

**По пункту 12 повестки дня - Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов**

– господина Посла Эрнё Кешкения  
(по предложению делегации Венгрии)

65. Рабочая группа рассмотрела предложение о награждении господина Посла Эрнё Кешкения памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства".







70. Рабочая группа рекомендовала отказаться от курения в здании Дунайской Комиссии.

\*

\*

\*

71. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на одобрение Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии.

**А К Т**  
**о предварительной проверке исполнения бюджета**  
**и финансовых операций Дунайской Комиссии**  
**в 2012 г.**

Мы, нижеподписавшиеся:

г-жа Андреа Кох делегат от Германии (председатель),

г-н Христиан Брунш делегат от Германии (председатель),

Посол д-р Гордан Грлич Радман делегат от Хорватии,

члены ревизионной группы по финансовым вопросам ДК, на основании Постановления, принятого Семьдесят восьмой сессией ДК от 6 июня 2012 г. (док. ДК/СЕС 78/25), и в соответствии с Главой 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" провели предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций ДК в 2012 г.

Проверка осуществления финансовых операций за **период с 1 января по 31 декабря 2012 г.** проводилась как в рамках обычного бюджета, так и по Резервному фонду. Членам рабочей группы был предоставлен доступ ко **всем** финансовым документам и электронным базам данных бухгалтерии.

Члены ревизионной комиссии выборочно проверили следующую документацию за 2012-й бюджетный год:

- кассовые книги,
- мемориальные ордера наряду с финансовыми ордерами,
- Главную бухгалтерскую книгу,
- выписки о состоянии банковского счета,
- расчеты по заработной плате,
- отчеты подотчетных лиц о полученных авансовых суммах,
- инвентарную книгу,
- ведомости наличия материальных ценностей,
- финансовые отчеты и другие представленные документы.

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций ДК в 2012 г. было констатировано следующее:

1. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2012 г. \* **составлен по форме, утвержденной** Постановлением ДК/СЕС 66/32.
2. В 2012 г. **соблюдалась относительная финансовая дисциплина:** все государства-члены выполнили свои финансовые обязательства перед бюджетом ДК, однако сроки поступления платежей в некоторых случаях значительно различались. Пять из восьми государств-наблюдателей ДК оплатили добровольные взносы в бюджет ДК.
3. Исполнение бюджета в 2012 г. **соответствовало** рамкам сметы расходов на этот бюджетный год, утвержденной государствами-членами ДК в Постановлении Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии док. ДК/СЕС 77/21 от 16 декабря 2011 г.
4. Расходы, утвержденные в бюджете ДК на 2012 г., составляют следующую долю в структуре расходов:

Статья	Наименование статьи	Сумма, утвержденная в бюджете (в евро)	Доля в общей сумме расходов (%)
2.6.1	Заработная плата персонала - <i>сотрудники</i>	690.120,00	39,48
2.6.2	- <i>служащие</i>	620.238,00	35,48
2.6.3	Хозяйственные расходы	221.170,00	12,65
	<i>в том числе:</i>		
2.6.3.5	<i>Наем квартир сотрудников</i>	87.000,00	(4,7)
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	67.506,00	3,86
2.6.5	Издания материалов Комиссии	19.975	1,14
2.6.6	Проведение сессий и совещаний, стоимость предоставленных услуг	48.650,00	2,78
2.6.7	Приобретение специальной	1.850,00	0,11

\* Разослан письмом № ДК 45/11-2013 от 20 февраля 2013 г.

	литературы и других изданий		
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	12.100,00	0,69
2.6.9	Приобретение спецодежды		
2.6.10	Медицинское обслуживание	59.000,00	3,37
2.6.11	Представительские расходы	2.000,00	0,11
2.6.12	Культурный фонд	1.000,00	0,06
2.6.13	Взносы в международные организации		
2.6.14	Курсовая разница		
2.6.15	Банковские расходы	3.660,00	0,21
2.6.16	Налог на добавленную стоимость		
2.6.17	Дополнительная переводческая работа		
2.6.19	Средства Резервного фонда		
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00	0,05
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств		
2.6.22	Аудит		
	<b>ВСЕГО</b>	<b>1.748.179,00</b>	<b>100,00</b>

5. При проверке кассы 4 марта 2013 г. выявлено **соответствие количества наличных денег записям в кассовой книге** и бухгалтерской документации. Протокол проведения проверки кассы включен в настоящий Акт как Приложение 2\*. Проверка подтвердила соблюдение предписаний пункта 8.1.4 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в отношении максимальной суммы наличных денег.
6. В соответствии с пунктом 8.1.6 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" 3 декабря 2012 г. и 13 декабря 2012 г. проводились внезапные проверки кассы ДК двумя сотрудниками, назначенными Генеральным директором Секретариата Распоряжением № 032/12 от 20 июня 2012 г. и Распоряжением № 062/12 от 11 декабря 2012 г. Результаты этой проверки были оформлены в каждом случае Актом, с которым члены ревизионной группы были ознакомлены. Проверка кассовых документов **не дала** повода для претензий. Проверка

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.



кассы, порученная Распоряжением № 032/2012, была проведена с опозданием 3 декабря 2012 г.

Листы кассовой книги за 2012 г. были прошнурованы и скреплены подписью и печатью с указанием количества листов.

7. Бухгалтерские записи и проводки остатков средств на счетах ДК в Венгерском Внешнеторговом Банке (*МКВ*), который обслуживает ДК, по состоянию на 31 декабря 2012 г. **соответствуют** выпискам о состоянии банковских счетов.

Расчеты по авансовым средствам на командировки производились согласно Приложению 4 (командировки) и Приложению 5 (суточные) к бюджету ДК на 2012 г. (док. ДК/СЕС 77/20), утвержденному Постановлением Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 77/21.

8. Члены ревизионной группы ознакомились с результатами инвентаризации *т.* расчетом остаточной балансовой стоимости имущества ДК по состоянию на 31 декабря 2012 г., которые были проведены комиссией, назначенной согласно Распоряжению Генерального директора Секретариата № 057/12 от 26 октября 2012 г. **в соответствии** с "Регламентом о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

Расчет списания стоимости предметов инвентаря осуществлялся **в соответствии** с положениями "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии". Приобретение новых предметов инвентаря осуществлялось **согласно Перечню на 2012 г.** (Приложение 7 к бюджету ДК на 2012 г., док. ДК/СЕС 77/20), утвержденному **Постановлением Семьдесят седьмой сессии ДК/СЕС 77/21.**

**Остаток средств по состоянию на 31 декабря 2012 г.,** представленный в Отчете Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК за 2012 г., **был рассчитан верно.**

9. Переносимый из 2012 г. остаток средств обычного бюджета имеет следующую структуру:

**Обычный бюджет**

		<u>в евро</u>
a)	наличие денежных средств, всего	277.995,60
	– на расчетном счете в банке	275.982,37
	– в евро	2.013,23
	– в венгерских форинтах (460.465,-) = 1.631,28 (евро)	
	– наличие в кассе	
b)	дебиторы	
	– разное (ожидаемая сумма возврата налога)	34.059,15
c)	авансовый платеж Болгарии на 2013 г.	-156.272,78
d)	авансовый платеж Республики Молдовы на 2013 г.	-5.310,00
e)	авансовый платеж России на 2013 г.	- 199,26
f)	Остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета	-616,51
g)	Кредиторская задолженность	- 989,00
<b>Сумма остатка средств за 2012 г. для зачисления в бюджет 2013 г. В С Е Г О :</b>		<b>148.667,20</b>

10. В 2012 г. в одном конкретном случае средства Резервного фонда были потрачены для оплаты пособий согласно статье 31 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" и в соответствии с пунктом 7 Постановления ДК/СЕС 77/21. Использование средств Резервного фонда осуществлялось согласно положениям о Резервном фонде в "Регламенте о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".

11. Переносимый остаток средств Резервного фонда по состоянию на 31 декабря 2012 г. состоит из следующего:

**Резервный фонд**

Актив по состоянию на 31 декабря 2012 г.:

	в евро
Наличие средств в банке	
– счет в евро	174.926.50
– Перечисление средств в обычный бюджет на основе Постановления Семьдесят девятой сессии ДК/СЕС 79/21	-71.340,00
<b>Нетто-актив по балансу на 31.12.2012 г. для зачисления в бюджет 2013 г.</b>	<b>103.586,50</b>

12. Сведения о финансовых операциях, приведенные в Отчете Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета ДК в 2012 г., **соответствуют записям в Главной бухгалтерской книге.**
13. Содержащиеся в Отчете Генерального директора Секретариата пояснения, касающиеся отклонений реализованных сумм от величин, утвержденных по отдельным статьям бюджета, **корректны и соответствуют фактам.**
14. **Расходы обычного бюджета производились в рамках утвержденных статей бюджета, учитывались на основании оригиналов документов и отражались в соответствии с Планом счетов. Все финансовые документы были подписаны Генеральным директором и советником по финансовым вопросам.**

\* \* \*

\*

В результате проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2012 г. члены ревизионной группы по финансовым вопросам вносят следующие рекомендации:

1. Проверка - а в равной мере и опыт предыдущих лет - показывают, что в некоторых случаях Секретариату Дунайской Комиссии сложно планировать поступление платежей ежегодных взносов.

Это обстоятельство вызвано, среди прочего, комплексным, не отвечающим современным требованиям регулированием в "Регламенте о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в отношении сроков оплаты для перевода взносов.

По этой причине следовало бы упростить соответствующее регулирование в "Регламенте о финансовой деятельности Дунайской Комиссии", сформулировав статью 5.1 следующим образом:

"Государства-члены переводят ежегодный взнос не позднее 31 марта текущего бюджетного года на счет Комиссии в стране её пребывания, который укажет Генеральный директор Секретариата ДК".

2. Проведение предварительной проверки бюджета и финансовых операций Комиссии согласно статье 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" в настоящее время отводится членам рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

Государствам-членам следовало бы в каждом случае разрешать привлекать сотрудников своих органов финансового контроля для предварительной ревизии, чтобы дополнительно усовершенствовать эти проверки и приобретаемый при этом опыт. Статью 11 следовало бы сформулировать следующим образом:

## **"11. ПРОВЕРКА ИСПОЛНЕНИЯ БЮДЖЕТА И ФИНАНСОВЫХ ОПЕРАЦИЙ**

- 11.1. Проверка исполнения бюджета и финансовых операций проводится рабочей группой по финансовым вопросам.

Для этой цели делегаты из двух государств-членов Комиссии проводят предварительную ревизию, причем каждое государство-член

делегирует не более двух ревизоров. Государства-члены могут привлекать для предварительной ревизии сотрудников своих органов финансового контроля. О результатах предварительной ревизии составляется Протокол, он представляется на рассмотрение рабочей группы по финансовым вопросам.

Государства-члены Комиссии, делегаты которых должны будут провести предварительную ревизию, предлагаются сессии рабочей группой по финансовым вопросам в порядке очередности, согласно алфавиту.

В целях обеспечения преемственности один делегат одного из получивших поручение государств-членов участвует в предварительной ревизии в течение двух лет подряд.

11.2. В ходе ревизии исполнения бюджета и финансовых операций следует проверить:

- a) соответствие исполнения бюджета Комиссии установленному порядку;
- b) выполнение финансовых операций согласно действующим положениям и правилам Комиссии, а также их соответствие её Постановлениям;
- c) наличие денежных средств, депонированных в банках и находящихся: в кассе Комиссии, а также наличие материальных средств и их соответствие бухгалтерским записям;
- d) соответствие финансовых документов бухгалтерским записям;
- e) оформление финансовых документов согласно установленному порядку;
- f) формирование Резервного фонда и расходование его средств согласно установленному порядку. Эта часть Отчета подпадает, как составная часть бюджета, под требования о его утверждении по статье 10 Белградской конвенции.

Ревизоры пользуются свободным доступом ко всем бухгалтерским книгам и записям, проверку которых они считают необходимой для

надлежащего проведения ревизии. Они также имеют право потребовать от Секретариата необходимые объяснения и справки по вопросам, возникающим при проведении ревизии.

Ревизоры составляют Протокол о результатах проверки финансовой деятельности, который должен содержать результаты проверки, проведенной согласно положениям настоящего "Регламента", заключения по Отчету Секретариата Комиссии об исполнении бюджета. Протокол может включать предложения ревизоров по улучшению финансовой деятельности Комиссии.

Перед подписанием Протокола ревизоры должны предоставить Секретариату Комиссии возможность ознакомиться с содержанием Протокола и, в случае необходимости, дать объяснение рабочей группе по финансовым вопросам по затронутым в Протоколе вопросам.

Протокол составляется на официальных языках Комиссии в одном экземпляре и подписывается ревизорами. Этот Протокол представляется рабочей группе по финансовым вопросам.

Генеральный директор Секретариата Комиссии может сделать к Протоколу о ревизии те или иные замечания, которые должны быть сообщены рабочей группе по финансовым вопросам, а также представлены сессии вместе с Протоколом".

\*

\*

\*

Акт о предварительной проверке исполнения бюджета за 2012 г. будет представлен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.).

Будапешт, 06 марта 2013 г.

г-жа Андреа Кох делегат от Германии (председатель),

г-н Христиан Брунш делегат от Германии (председатель),

Посол д-р Гордан Грлич Радман делегат от Хорватии и  
Секретарь Дунайской Комиссии

**III.**

**ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ  
ВОСЬМИДЕСЯТОЙ СЕССИИ  
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**



**Д О К Л А Д**

**Генерального директора Секретариата  
о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии  
за период с 7 июня 2012 г. до 80-й сессии**

**Технические вопросы**

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

**1. Основные положения о плавании по Дунаю**

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по согласованию Правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП, Полицейские правила плавания по Рейну, Основные положения о плавании по Дунаю и Правила плавания по реке Сава).

На заседаниях рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г. и 16-19 апреля 2013 г.) Секретариат предоставил информацию о его участии в работе по согласованию Правил плавания по европейским внутренним водным путям (ЕПСВВП).

Рабочая группа ЕПСВВП ЕЭК ООН продолжает работу по актуализации Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (пересмотр 5).

Поскольку объем работы по пересмотру 5 ЕПСВВП весьма велик, Секретариат ЕЭК ООН решил сделать работу группы экспертов более интенсивной и удлинить продолжительность заседаний с одного до трех дней, начиная со следующего, 20-го заседания, которое состоится с 24 по 26 июня 2013 г.

- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений придунайских стран.

Постановлением Семьдесят шестой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 76/11 компетентным органам стран-членов Дунайской Комиссии было поручено не позднее 31 августа 2011 г. передать в Секретариат все изменения для переработки "Местных правил плавания по Дунаю (особых

положений)" с учетом новой редакции "Основных положений о плавании по Дунаю", принятой Постановлением Семьдесят пятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 75/24.

Постановлением Семьдесят седьмой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 77/8. срок передачи актуализированных местных правил плавания был продлен до 31 декабря 2012 г.

Поскольку до этой даты не всем государствам-членам ДК удалось переработать и передать в Секретариат местные правила плавания по Дунаю, была высказана просьба передать правила в надлежащие сроки, не устанавливая точную дату, чтобы Секретариат мог подготовить новую редакцию "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)" не позднее конца 2013 г.

- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

Работа в рамках ЕЭК ООН по актуализации Резолюции № 59 "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" завершена; окончательный текст Резолюции № 59 был принят на 56-ой сессии Рабочей группы по внутреннему водному транспорту (SC.3) в октябре 2012 г.

Постановлением Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 79/11 Секретариату было поручено гармонизировать "Инструкцию по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" издания 2006 года с Резолюцией № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" и подготовить соответствующий проект.

На заседании рабочей группы по техническим вопросам (16-19 апреля 2013 г.) Секретариат ДК проинформировал о том, что в настоящее время он работает над гармонизацией этих документов и планирует представить новую редакцию "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" на следующем заседании рабочей группы по техническим вопросам (ноябрь 2013 г.).

## 2. Речные информационные службы (РИС)

2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:

- 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
- 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
- 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
- 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".

Проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии по внедрению РИС", представленный Секретариатом на заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2012 г., был уточнен с учетом предложения делегации России и внесен на утверждение Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии.

Постановлением ДК/СЕС 79/11 Семьдесят девятая сессия ДК приняла проект "Рекомендаций Дунайской Комиссии по внедрению РИС" (ДК/СЕС 79/6) и рекомендовала государствам-членам ввести эти Рекомендации в действие с 1 апреля 2013 г.

Рабочая группа по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г. и 16-19 апреля 2013 г.) приняла к сведению представленную Секретариатом Информацию о состоянии работ над международными стандартами, касающимися Речных информационных служб ("Стандарт ЭКНИС для внутреннего судоходства - систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства (*Inland ECDIS*), электронного оповещения во внутреннем судоходстве (*Electronic Reporting in Inland Navigation*), сообщений для судоводителей на Дунае (*Notices to Skippers*) и обнаружения и отслеживания судов во внутреннем судоходстве (*Tracking and Tracing*)).

2.2 Актуализация принятых "Рекомендаций по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20)

- 2.2.1 Береговые станции АИС.
- 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
- 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.

Рабочая группа по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г. и 16-19 апреля 2013 г.), приняв к сведению соответствующую Информацию Секретариата ДК, обратилась к компетентным органам государств-членов ДК с просьбой направить в Секретариат сведения, требующиеся для завершения составления Приложений 2 и 3 (Список разрешенных к использованию приборов АИС и Список компетентных органов для проведения сертификации оборудования АИС) к "Рекомендациям по использованию Inland AIS". От государств-членов ДК, в которых оснащение транспондерами АИС является обязательным, соответствующая информация поступила. Просим государства-члены, в которых в будущем будет существовать обязанность оснащения судов, направлять информацию после вступления в силу этой обязанности.

2.3 Информация от придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт реки Дунай.

После заседания рабочей группы по техническим вопросам в апреле 2012 г. в отношении подготовки электронных навигационных карт Дуная никаких изменений не произошло.

### 3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай

Семьдесят седьмая сессия Дунайской Комиссии Постановлением ДК/СЕС 77/8 приняла предложение фирмы "Geomapping" (Германия) по составлению Интерактивной обзорной карты реки Дунай. Соответствующие средства для финансирования проекта были утверждены в 2012 бюджетном году. Фирма "Geomapping" представила первый рабочий вариант новой интерактивной обзорной карты Дуная в январе 2013 г. Секретариату, а также в апреле 2013 г. на заседании рабочей группы по техническим вопросам.

#### **4. Издания по навигационным вопросам**

4.1 Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)

4.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".

Работу над документами "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" и "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" завершить пока не удалось. Издание этих двух документов запланировано на конец 2013 г.

4.3 Переиздание "Лоцманской карты реки Дунай"

Учитывая, что кроме Австрии и Германии, которая ранее сама внесла проект новой "Лоцманской карты", ни одно государство-член ДК до сих пор не ответило на письма № ДК 109/IV-2012 и № ДК 213/IX-2012, в которых содержалась просьба направить существующие национальные требования в отношении переработки "Лоцманской карты", рабочая группа по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) поручила Секретариату передать информацию из Австрии и сведения о требованиях Дунайской Комиссии по составлению новой "Лоцманской карты" исполнителям проекта "NEWADA duo", чтобы таким образом избежать излишней потери времени при составлении новой "Лоцманской карты".

#### **5. Удостоверение судоводителя судна внутреннего плавания**

5.1 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя"(док. ДК/СЕС 77/7) - уточнение текста.

С учетом сообщения Секретариата о том, что образцы удостоверений судоводителя и сведения для приложений С1 - С3 и D3 - D6 к "Рекомендациям Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" поступили в электронной форме не от всех государств-членов ДК, рабочая группа по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) поручила Секретариату вновь обратиться в письменном виде к тем государствам, которые не выполнили свои обязательства, с просьбой передать запрошенную информацию.

В отношении классификации участка Браила - Черное море делегация Румынии письмом № 54373 от 7 декабря 2012 г. сообщила, что этот участок классифицирован как водный путь, имеющий морской характер.

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### **1. Технические вопросы**

1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – гармонизация с Директивой 2006/87 ЕС, Резолюцией № 61 и 65 ЕЭК ООН.

1.1.1 Глава 8А - Выбросы дизельными двигателями выхлопных газов и загрязняющих частиц.

Рабочая группа (6-9 ноября 2012 г.), учитывая важность вопроса, а также необходимость унификации методики исследования качества воздуха, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.

1.1.2 Глава 23 "Экипаж и персонал".

Рабочая группа (6-9 ноября 2012 г.) приняла к сведению Доклад восьмого заседания "узкой" группы экспертов по унификации удостоверений судоводителя (5-6 ноября 2012 г.), в части, касающейся проекта новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии.

Пересмотр проекта новой редакции главы 23 "Экипаж и персонал" был завершен. Рабочая группа одобрила предложение "узкой" группы экспертов направить этот документ в Европейскую Комиссию и в Секретариат ЕЭК ООН как согласованное предложение государств-членов ДК, что и было сделано письмом № ДК 28/П-2013 от 6 февраля 2013 г. и письмом № ДК 34/П-2013 от 11 февраля 2013 г.

1.2 Введение в действие Дунайской Комиссией Директивы 2006/87/ЕС Европейского Парламента и Совета от 12 декабря 2006 г., предусматривающей технические требования к судам внутреннего плавания и заменяющей Директиву Совета 82/714/ЕЭС.

Рабочая группа (6-9 ноября 2012 г.) считала целесообразным продолжить работу по дальнейшей унификации "Рекомендаций, касающихся

технических предписаний для судов внутреннего плавания" ДК на основе Директивы 87/2006/ЕС и Резолюции 61 ЕЭК ООН.

Рабочая группа предложила к следующему заседанию изменить название данного пункта повестки дня следующим образом:

"Гармонизация "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии на основе Директивы 87/2006/ЕС и Резолюции 61 ЕЭК ООН.

## **2. Охрана внутреннего водного транспорта**

- 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта.
- 2.2 Охрана дунайского судоходства от противоправных действий / разработка соответствующих рекомендаций о поведении экипажей судов.

Рабочая группа по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) приняла к сведению информацию Секретариата по указанному вопросу и обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой направить в Секретариат их мнения и предложения, а также всю имеющуюся у них информацию или уже действующие инструкции, касающиеся системы охраны внутреннего водного транспорта, которые будут положены в основу будущих Рекомендаций.

Секретариат выразил готовность и в будущем продолжать работу над проектом "Декларации безопасности" ("*Declaration of Security (DoS)*"), которая будет охватывать все европейские внутренние водные пути.

## **3. Вопросы радиосвязи**

- 3.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 3.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.

Рабочая группа по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) обратилась к компетентным органам стран-членов ДК с просьбой регулярно информировать обо всех изменениях, вносимых в Региональную часть

указанного Руководства, с целью своевременного размещения этой информации на веб-сайте ДК.

Вся поступившая информация, касающаяся актуализации указанных документов, была своевременно размещена Секретариатом на веб-сайте Дунайской Комиссии.

- 3.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT в отношении внесения изменений в Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях.

Рабочая группа по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.) приняла к сведению информацию Секретариата о деятельности комитета RAINWAT.

Представитель Секретариата ДК в комитете RAINWAT проинформировал рабочую группу о пожелании комитета RAINWAT в отношении участия всех стран-членов ДК в работе вышеуказанного комитета.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. **План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10)**

"План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10), принятый Постановлением ДК/СЕС 77/13 Семьдесят седьмой сессии, был актуализирован в июле 2012 г. на основе информации, поступившей государств-членов ДК, получил пометку "по состоянию на июль 2012 г." и был размещен на веб-сайте ДК, а также роздан делегациям государств-членов ДК в ходе совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2013 г.) в форме CD-ROM.

Предложения о поправках в отношении двух рисунков в Плане, рассматривавшиеся в ходе вышеупомянутого совещания экспертов, будут включены в План, а заголовок документа получит дополнительную пометку "по состоянию на ...".



### 1.1 Методика исследования критических участков (узких мест) на Дунае

Методика исследования, неизбежно необходимая для составления "Альбома критических участков - узких мест на Дунае", находится в разработке. Сформулированные в настоящее время предложения Германии и Австрии обсуждаются. Тем не менее, разработка гармонизированной методики нуждается в дополнительных интенсивных переговорах для её согласования.

### 1.2 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае" - подготовка проекта издания

"Рекомендации о минимальных требованиях в отношении нормативных габаритов для судового хода, а также гидротехнической и другой реконструкции Дуная" (док. ДК/СЕС 77/11), которые были утверждены Семьдесят седьмой сессией Постановлением ДК/СЕС 77/13 и вступили в силу с 1 января 2013 г., нуждаются в методике исследования критических участков (см. пункт 1.1). По этой причине работы над этим изданием следует рассматривать в прямой взаимосвязи с прогрессом при разработке такой методики.

### 1.3 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций по достижению рекомендованных габаритов фарватера, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.

На совещаниях экспертов по гидротехническим вопросам (*19-21 сентября 2012 г. и 26-27 марта 2013 г.*) по соответствующему пункту повестки дня многочисленные государства-члены ДК использовали эту возможность, чтобы сообщить о своих намерениях в отношении водного пути Дунай. Презентации размещены на веб-сайте Дунайской Комиссии.

## 2. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай за 1921-2010 гг." - подготовка издания

Последний раз необходимость продолжения этого многолетнего издания была подтверждена на совещании экспертов по гидротехническим вопросам (*26-27 марта 2013 г.*)

**3. Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**

В разработке этого документ удалось достичь прогресса. Германия и Австрия уже передали требующиеся сведения. Другие государства-члены ДК вскоре последуют этому примеру.

**4. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"**

На совещания экспертов по гидротехническим вопросам были приглашены немецкие фирмы "Kisters" (19-21 сентября 2012 г.) и "toposoft" (26-27 марта 2013 г.), чтобы представить свои соответствующие продукты. Обе фирмы располагают многолетним опытом и многочисленными референциями в кругу государств-членов ДК. Секретариат ДК разрабатывает с обеими фирмами документацию по "Сборнику обязанностей" (*Pflichtenheft*) и по возможностям финансирования.

**5. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.**

В ходе совещаний экспертов по гидротехническим вопросам (19-21 сентября 2012 г. и 26-27 марта 2013 г.) Секретариат ДК проинформировал о европейских проектах по теме "Влияние изменений климата на внутреннее судоходство".

**6. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

- 6.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г. и за 2009 г.
- 6.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
- 6.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 6.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".

Информации Секретариата в отношении этих изданий были рассмотрены на совещаниях экспертов по гидротехническим вопросам и на заседаниях рабочей группы по техническим вопросам, проведенных в отчетный период.

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

##### **1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.

На заседании рабочей группы по техническим вопросам в ноябре 2012 г. была представлена Информация об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в 21-ой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (Женева, 27-31 августа 2012 г.).

Секретариат ознакомил рабочую группу с письмом Конференции директоров дунайских пароходств - участников Братиславских соглашений, в котором содержалась просьба к Дунайской Комиссии оказать поддержку в решении вопроса в отношении подраздела 1.6.7.4 Правил, прилагаемых к ВОПОГ "Переходные положения, касающихся перевозки веществ, опасных для окружающей среды или здоровья".

Секретариат проинформировал, что в соответствии с пунктом 1 статьи 7 ВОПОГ для продления действия *переходных положений, применяемых к перевозкам вышеуказанных веществ*, Договаривающиеся стороны могут достичь договоренности на ограниченный период, установленный в прилагаемых Правилах, путем заключения особых двусторонних или многосторонних соглашений и без ущерба для безопасности плавания.

На основании рекомендации Секретариата ДК, по просьбе Конференции директоров дунайских пароходств в декабре 2012 г. и январе 2013 г., в соответствии с процедурой, указанной в ВОПОГ, Австрия, Словакия и Сербия заключили Соглашение в отношении продления сроков действия положений, предусмотренных в разделе 1.6.7.4.2. (перевозка тяжелого топлива), до 31 декабря 2016 г.

На заседании рабочей группы в ноябре 2012 г. была также предоставлена информация о ходе работы неформальной группы по перечню обязательных проверок, первое совещание которой состоялось в апреле 2012 г. в здании Дунайской Комиссии.

- 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

Секретариат ДК представил информацию по Каталогу вопросов (в редакции 2013 г.), который подготовлен на английском, немецком, французском языках. Русскоязычная версия Каталога-2013 была переведена силами Секретариата Дунайской Комиссии и направлена в Секретариат Отдела транспорта ЕЭК ООН 4 февраля 2013 г.

## **2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

- 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.
- 2.2 Проект "Рекомендаций, касающихся модели финансирования утилизации отходов, применимой во всех придунайских странах".

Группа экспертов "Отходы от эксплуатации судов" на своем дополнительном совещании (*11-13 сентября 2012 г.*), созванном в соответствии с пунктом 5 Постановления Семьдесят восьмой сессии Дунайской Комиссии ДК/СЕС 78/13, приступила к сравнительному анализу положений международной Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП/CDNI) и "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии. Группа экспертов считала, что цель её дальнейшей работы должна состоять, среди прочего, в проверке того, можно ли создать предпосылки для присоединения к КОВВП, или же существует необходимость в самостоятельном договоре для Дуная.

На очередном совещании группы экспертов (*12-14 марта 2013 г.*) был подробно обсужден "Перечень отличий положений "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии и положений Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП)", подготовленный экспертами Австрии (проект CO-WANDA), Германии и Секретариатом ДК. Результаты этого обсуждения представлены в Приложении 2\* к Докладу о результатах указанного совещания, в котором в форме таблицы отмечены пункты Рекомендаций, которые соответствуют положениям КОВВП или могут быть согласованы с ними, а также указано, в каких случаях нужна дополнительная переработка Рекомендаций ДК или

---

\* В архиве Дунайской Комиссии.

возможные изменения в КОВВП. Этот документ мог бы послужить основой для переработки текста Рекомендаций ДК и изменения КОВВП.

**3. Актуализация издания "Альбом портов, расположенных на Дунае" 2009 года издания и расширение базы данных в сотрудничестве с другими речными комиссиями**

Секретариат ДК подготовил и издал на CD-ROM "Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" (издание 2012 г.), в который, наряду со сведениями, уже опубликованными в "Альбоме портов на Дунае" издания 2009 г., включены данные, предоставленные Савской Комиссией. В этом издании представлены важные с точки зрения экологии и предотвращения загрязнения вод Дуная сведения об обеспеченности портов приемными емкостями для сбора с судов сточных вод и маслосодержащих отходов. На картах Дуная, представляющих каждое придунайское государство, эти порты обозначены как "зеленые".

**4. Информация Секретариата о результатах четвертой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная, Международной комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (17-18 сентября 2012 г.)**

*17-18 сентября 2012 г.* в Дунайской Комиссии состоялась очередная, Четвертая встреча, посвященная деятельности по итогам принятия "Совместного заявления о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна". В её работе приняли участие более 50-ти экспертов, представляющих страны-члены Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава. На встрече присутствовали также представители Европейской Комиссии и правительственных структур стран-членов ДК. Основная цель Четвертой совместной встречи состояла в информировании о состоянии проектов в области внутреннего водного транспорта в Дунайском бассейне. Протокол встречи на английском языке, согласованный тремя речными комиссиями, находится на веб-сайте ДК.

Пятая встреча, посвященная деятельности по итогам принятия "Совместного заявления", состоится в Международной комиссии для бассейна реки Сава в Загребе предварительно в сентябре 2013 г.

## **V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

### **1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2011 г. и в 2012 г.**

Секретариат ожидает предоставления странами-членами статистических данных и других дополнительных сведений по данной тематике за 2011-2012 гг. для подготовки ежегодных докладов, иных документов и материалов, предусмотренных Планом работы Дунайской Комиссии до 80-й сессии.

Указанные данные для подготовки "Доклада об экономическом положении дунайского судоходства в 2011 г." поступили с опозданием либо пока вообще не поступили от некоторых стран (это ещё в большей мере относится к 2012 г.).

### **2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2011 г. и в 2012 г.**

Подготовка "Информации о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море в 2011 г." завершена, однако следует принять во внимание, что в полном объеме информации от всех стран-членов ДК за этот период не имеется, так же, как и по экономическому положению дунайского судоходства.

### **3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики**

Секретариатом ДК в части, касающейся компетенции советника по вопросам экономического и статистического анализа, поддерживаются рабочие контакты с рядом организаций, таких как ЦКСР, ЕЭК ООН, Евростат и другие. В частности, планируется участие в очередном заседании рабочей группы ЕЭК ООН по статистике транспорта (Женева, июнь 2013 г.).

В ходе контактов с представителями указанных организаций отмечается заинтересованность в дальнейшем развитии сотрудничества с Дунайской Комиссией по соответствующим вопросам.

### **4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам**

Во исполнение пункта 8 Постановления 79-й сессии ДК по техническим вопросам ДК/СЕС 79/11, в формуляры СТ-1 - СТ-16, ОСС-1, а также в

"Макет статистического ежегодника Дунайской Комиссии за 20... год " внесены поправки, одобренные указанным Постановлением.

Письмом № ДК 26/II-2013 от 5 февраля 2013 г. Секретариат направил странам-членам Дунайской Комиссии актуализированные формуляры для дальнейшего их использования компетентными органами при подготовке статистических данных.

## **5. Издания по экономическим и статистическим вопросам**

5.1. "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г. и за 2011 г.

В настоящее время проводится работа по составлению "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии" за 2010 г.

Основные обобщенные показатели отражены в документе "Статистика дунайского судоходства в 2009-2010 гг." (с учетом наличия в Секретариате соответствующих данных от стран-членов ДК на момент подготовки), который размещен на веб-сайте ДК в разделе "Дунайское судоходство".

До настоящего времени Секретариат не располагает статистическими данными в достаточном объеме для подготовки "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии" за 2011 г. Необходимые заполненные статистические формуляры СТ-1 - СТ-16 получены только от четырех стран (Сербия, Словакия, Украина и Румыния).

Кроме того, согласно п.9 Перечня изданий ДК, запланированных на 2013 г.:

- завершена подготовка "Статистического ежегодника Дунайской Комиссии" за 2009 г., составленного в соответствии с новым Макетом, одобренным Постановлением 77-й сессии ДК по статистическим вопросам (док. ДК/СЕС 77/16); идет работа по его редактированию и переводу.
- "Статистические ежегодники Дунайской Комиссии" за 2007 г. и за 2008 г., изданные на CD-ROM ранее (в 2010 и 2011 гг.), переданы для публикации в бумажной форме.

5.2. "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

В настоящее время на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность", подраздел "Электронная библиотека", находится "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах", издание 2012 г. Это издание было передано делегациям на заседании рабочей группы по техническим вопросам (6-9 ноября 2012 г.), а затем разослано странам-членам ДК письмом № ДК 302/ХП-2012 от 11 декабря 2012 г.

5.3. "Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" (актуализированное издание)

Согласно п.11 Перечня изданий ДК, запланированных на 2013 г., Секретариатом подготовлено актуализированное издание "Сборника документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" (2013 г.), который размещен на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность, подраздел "Электронная библиотека". Сборник также будет издан на CD-ROM и разослан странам-членам ДК.

### **Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий**

Пункт 1 - Разработать и представить предложения по модернизации предписаний, касающихся Секретариата ДК, особенно регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата ДК, а также Регламента о финансовой деятельности ДК, имея в виду рекомендации группы внутренних ревизоров ДК.

На заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в ноябре 2012 г. Секретариат представил конкретные предложения по изменению "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в отношении досрочного освобождения сотрудника Секретариата ДК от должности и назначения его преемника. С учетом рекомендаций рабочей группы на 79-й сессии ДК Постановлением ДК/СЕС 79/20 от 18 декабря 2012 г. были приняты следующие изменения формулировки статьи 47 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии":



*"Каждый сотрудник Секретариата Дунайской Комиссии имеет право досрочно оставить свою должность во время срока мандата как при его отзыве государством, которое вносило предложение о его назначении, так и по личной просьбе.*

*В обоих случаях соответствующее государство-член должно не менее чем за два месяца в письменной форме уведомить Дунайскую Комиссию об отъезде своего сотрудника, указав причину и дату отъезда.*

*В том же уведомлении соответствующее государство-член при наличии такой возможности также сообщает Дунайской Комиссии фамилию возможного преемника отзываемого сотрудника и указывает сведения о его профессиональной квалификации.*

*На следующей сессии Дунайская Комиссия рассматривает уведомление соответствующего государства-члена для принятия Постановления, касающегося досрочного освобождения сотрудника от должности и назначения его преемника на той же должности.*

*Расходы, связанные с досрочным освобождением сотрудника Секретариата ДК от должности и назначением его преемника, Дунайская Комиссия не несет".*

Наряду с этим, на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в ноябре 2012 г. эксперты предложили 79-й сессии изменить статью 52 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии". Впоследствии Постановлением ДК/СЕС 79/19 от 18 декабря 2012 г. Семьдесят девятая сессия ДК изменила статью 52 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" следующим образом:

*"Сотрудники, служба которых в Секретариате Дунайской Комиссии была завершена, получают выходное пособие в размере одного месячного оклада, включая надбавки. Выходное пособие не выплачивается сотрудникам, которые продолжают свою деятельность в Секретариате Дунайской Комиссии в рамках нового мандата".*

В ходе предварительной проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г. (4-6 марта 2013 г.) группа внутренних ревизоров ДК, состоящая из делегаций Германии и Хорватии, ради улучшения "Регламента о финансовой деятельности Дунайской

Комиссии" внесла конкретные предложения, касающиеся изменения статей 5.1 и 11 вышеупомянутого Регламента. Эти предложения будут рассматриваться на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам 14-16 мая 2013 г.

Пункт 2 - Участвовать в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

В ноябре 2012 г. рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам заслушала доклад Заместителя Генерального директора об участии Секретариата в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".

По единодушному мнению экспертов, первоочередная задача Дунайской Комиссии должна состоять в том, чтобы вносить максимальный вклад в реализацию основных направлений "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона", прежде всего в отношении проектов по инфраструктуре.

Пункт 3 - Содействовать модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в той мере, в которой страны-члены требуют от Секретариата предоставления информации и мнений.

В соответствии с Постановлением Дунайской Комиссии ДК/СЕС 78/5 вопрос модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии будет рассматриваться, начиная с даты принятия этого Постановления, на заседаниях рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

В этом смысле вопрос модернизации был включен в предварительную повестку дня заседания, проходившего с 27 по 29 ноября 2012 г. Рабочая группа заслушала доклад Заместителя Генерального директора о состоянии работы, направленной на модернизацию внутренней структуры и методов работы Секретариата, в период, прошедший после 78-й сессии ДК до заседания рабочей группы (27 - 29 ноября 2012 г.), и приняла его к сведению.

Делегации государств-членов единодушно согласились с необходимостью продолжения работы по модернизации и поставили перед Секретариатом ДК следующие задачи:

- проработать вопрос уменьшения объемов докладов о результатах заседаний в том смысле, чтобы в эти документы включались только решения заседаний и проекты Постановлений для сессий, и в них отражались лишь те аспекты дискуссии, в отношении которых государства-члены специально потребовали воспроизвести их позиции;
- провести тщательную перепроверку идентичности формулировок Правил процедуры Дунайской Комиссии на официальных языках ДК.

Пункт 4 При необходимости разрабатывать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии с целью облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии.

В отчетный период Секретариат постоянно стремился применять Правила процедуры Дунайской Комиссии и в каждом конкретном случае находил подходящие правовые и практические решения для различных проблем.

Согласно рекомендациям, полученным в 2012 г. и 2013 г. от внутренней ревизионной комиссии, проводящей предварительную проверку исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии, руководство Секретариата наряду с этим разработало внутренние инструкции в отношении сокращения наличного денежного оборота, особенно авансовых выплат.

Пункт 5 - Созвать 27-29 ноября 2012 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

1. Статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии. Влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
2. Срок мандата сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии. Влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
3. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
4. Вопросы сотрудничества Дунайской Комиссии с международными межправительственными и неправительственными организациями.
5. Вопросы модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
6. Информация Секретариата об участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
7. Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствии

положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции.

8. Информация Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах.
9. Вопрос ограничений судоходства, вытекающих из опубликованного венгерскими компетентными органами "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012.
10. Разное.

Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам состоялось 27-29 ноября 2012 г. со следующей повесткой дня:

1. Положение сотрудников Секретариата после 1 июля 2013 г. и влияние этого вопроса на проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
  - a) Статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии.
  - b) Мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.
2. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.
3. Предложение Секретариата по модификации "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в отношении досрочного освобождения сотрудника Секретариата ДК от должности и назначения его преемника.
4. Информация Секретариата о возможности изменения юридического режима работы служащих Секретариата Дунайской Комиссии (по просьбе Секретаря Дунайской Комиссии).
5. Информация Секретариата о дальнейшем развитии событий по правовому спору между Дунайской Комиссией и бывшим портье Секретариата Дунайской Комиссии господином Алексием Добревым Алексиевым.
6. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по предложению государств-членов ДК
  - a) Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствии положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции (по просьбе делегации Украины).

- b) Информация Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах (по просьбе делегации Украины).
  - c) Ограничения судоходства, вытекающие из "Извещения для судоводителей" № 010/Du/2012, опубликованного 27 февраля 2012 г. венгерскими компетентными органами (согласно Постановлению ДК/СЕС 78/32).
7. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии
    - Заявка Бывшей югославской республики Македонии на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии.
  8. Вопросы модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
  9. Участие сотрудника Секретариата от имени Дунайской Комиссии в работе Комитета по мониторингу и координации реализации проекта "Восстановление и развитие перевозок и судоходства по водному пути Сава".
  10. Информация Секретариата об участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
  11. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов
    - господина Посла Эрнё Кешкенья (по предложению делегации Венгрии).
  12. Разное.

На заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам были рассмотрены все пункты, включенные в повестку дня. Доклад о результатах заседания был одобрен Семьдесят девятой сессией Дунайской Комиссии.

Пункт 6 - Созвать 14 - 16 мая 2013 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:

1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 78-й до 80-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
2. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г.
3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г.
4. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 80-й до 82-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
5. Вопросы модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
6. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
7. Разное.

Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам состоялось 14-16 мая 2013 г. со следующей повесткой дня:

1. Мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии после 1 июля 2013 г.
  - a) Мандат сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии – разработка согласованного предложения в отношении распределения должностей сотрудников нового мандата на Восьмидесятой сессии ДК.
  - b) Статус должности Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии - включение должности Заместителя Генерального директора Секретариата на постоянной основе в "Список должностей Секретариата Дунайской Комиссии" и другие организационные документы ДК (*согласно Постановлению ДК/СЕС 79/17*).
2. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 78-й до 80-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).

3. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 80-й до 82-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
4. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2012 г.
5. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г.
6. Информация Секретариата по тематике банковских расходов и введения в Секретариате электронных банковских операций (*eBanking*).
7. Информация Секретариата о возможностях и механизмах, существующих по венгерскому законодательству в отношении завершения работодателем трудовых отношений на неограниченный срок.
8. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
9. Юридический анализ Секретариата Дунайской Комиссии по вопросу соответствия положениям Белградской Конвенции предложения Украины о включении проекта "Глубоководный судовой ход Дунай - Чёрное море" в "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судовой ходы, гидротехнических и других сооружений на Дунае"; обмен мнениями.
10. Информация Секретариата ДК о проведенном анализе введенного Румынской стороной порядка взимания сборов и его соответствия положениям согласованной с Дунайской Комиссией Инструкции (*в соответствии с Постановлением ДК/СЕС 79/25*).
11. Информация Украины в отношении позиции Румынии по вопросу урегулирования проблематики введения запретов разгрузки и погрузки судов под украинским флагом в румынских портах (*в соответствии с Постановлением ДК/СЕС 79/26*).
12. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов:
  - господина Посла Эрнё Кешкенья (по предложению делегации Венгрии).
13. Участие сотрудника Секретариата от имени Дунайской Комиссии в работе Комитета по контролю выполнения и координации реализации

проекта "Восстановление и развитие перевозок и навигации по водному пути Сава".

#### 14. Разное.

Пункт 7 - Укреплять сотрудничество по вопросам унификации, гармонизации и взаимного признания документов с международными организациями, занимающимися сферой внутреннего судоходства.

В области международного сотрудничества была рассмотрена заявка Бывшей югославской Республики Македонии на предоставление статуса наблюдателя при Дунайской Комиссии, а также связанные с этой темой аспекты юридического, политического и дипломатического характера. Семьдесят девятая сессия ДК приняла 18 декабря 2012 г. Постановление ДК/СЕС 79/16, касающееся предоставления статуса наблюдателя Бывшей югославской Республике Македонии.

Пункт 8 - Обеспечивать публикацию изданий Дунайской Комиссии на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии.

В связи с необходимостью экономии финансовых ресурсов, а также в связи с отсутствием готовых для издания на бумаге публикаций, за отчетный период в соответствии с Перечнем изданий (по состоянию на 1.04.2013 г.) было издано **на CD-ROM**:

- Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам, 2012 г.
- Протоколы 76-й сессии ДК
- Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2006 г.
- Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах, 2012.
- Протоколы всех очередных и внеочередных сессий Дунайской Комиссии за период с 1948 года по 2012 год.
- План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае.



- Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам (актуализированное издание) 2013 г.
- Альбом портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава.

**На веб-сайте** ДК регулярно размещались рабочие документы и доклады совещаний экспертов, рабочих групп и сессий, электронные версии публикаций, пресс-релизы, фото-галереи встреч и заседаний, статьи о ДК, опубликованные в специализированных изданиях и т.п.

Пункт 9 - Обеспечивать составление, редактирование и перевод всех документов сессий Дунайской Комиссии, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов.

Все рабочие документы для совещаний экспертов, заседаний рабочих групп и сессий ДК, проводившихся в течение отчетного периода, составлялись, редактировались и переводились на все рабочие языки качественно и в оптимальные сроки.

Пункт 10 - Составить проекты:

- Плана работы Дунайской Комиссии на период 2013 - 2014 гг. (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*);
- Бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г.

Проект Плана работы Дунайской Комиссии на 2013 - 2014 гг. в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий, был составлен и будет рассмотрен с целью его принятия на Восьмидесятой сессии.

Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2013 г. был рассмотрен на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в ноябре 2012 г. в контексте смены мандата сотрудников Секретариата с 1 июля 2013 г.

Постановление по этому вопросу было принято на Семьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии 18 декабря 2012 г. (док. ДК/СЕС 79/23). Согласно этому Постановлению Семьдесят девятая сессия ДК утвердила вариант бюджета, который предусматривает проведение смены мандата с сохранением нынешней группы сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии, включая возможность замены двух сотрудников,

запланированной в бюджете на основе выступлений соответствующих делегаций.

Финансовые взносы государств-членов на 2013 г. остались практически на уровне, утвержденном для предыдущего года, в условиях утверждения нулевой ставки для корректировки окладов персонала с учетом инфляции, при выплате выходного пособия согласно статье 52 остающимся сотрудникам, с расходами на замену для 2 сотрудников и переходом к надбавке за выслугу лет в размере 0% для сотрудников с 1 июля 2013 г.

В соответствии со статьей 11 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии" 4-6 марта 2013 г. в Секретариате ДК была проведена внутренняя ревизия под председательством Германии и при участии Хорватии. Секретариат подготовил все необходимые документы для проверки исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г., а также содействовал надлежащему проведению ревизии.

В финансовой сфере Секретариат подготовил и представил делегациям государств-членов Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета в 2012 г. Члены ревизионной группы констатировали в Акте о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2012 г., что этот Отчет отвечает требованиям финансовых правил и соответствующим решениям Дунайской Комиссии.

**П Л А Н Р А Б О Т Ы**

**Дунайской Комиссии**  
**на период с 7 июня 2013 г. до 82-й сессии**

**Технические вопросы**

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

**1. Основные положения о плавании по Дунаю**

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН.
- 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений стран-членов ДК.
- 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

**2. Речные информационные службы (РИС)**

- 2.1 Внедрение актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
  - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
  - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
  - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".

- 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
- 2.2 "Рекомендации по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20) - дополнение
  - 2.2.1 Береговые станции АИС.
  - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
  - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
- 2.3 Подготовка электронных навигационных карт реки Дунай.

### **3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай**

### **4. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания**

### **5. Издания по навигационным вопросам**

- 5.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
- 5.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
- 5.3 "Лоцманская карта реки Дунай" (переиздание).
- 5.4 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии.

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### **1. Технические вопросы**

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.

### **2. Охрана внутреннего водного транспорта**

- 2.1 Охрана дунайского судоходства от противоправных действий - разработка соответствующих рекомендаций о поведении экипажей судов.

### **3. Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства**

#### **4. Вопросы радиосвязи**

- 4.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
- 4.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
- 4.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. **План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.**
2. **"Альбом критических участков - узких мест на Дунае"**
  - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. **Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания.**
4. **Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**
5. **Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".**
6. **Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.**

## **7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

- 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г., за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
- 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
- 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
- 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
- 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

## **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

### **1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)**

- 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
- 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

### **2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства**

- 2.1 "Рекомендации по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 76/11 2011 года издания.

3. **Актуализация "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" 2012 года издания и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.**
4. **Руководящие принципы развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна - совместная работа Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава.**

**V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. **Экономическое положение дунайского судоходства в 2012 г. и в 2013 г.**
2. **"Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2012 г. и в 2013 г.**
3. **Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.**
4. **Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.**
5. **Издания по экономическим и статистическим вопросам**
  - 5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г., 2011 г. и за 2012 г.
  - 5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.
6. **Наблюдение за рынком дунайского судоходства.**

\*

\*

\*

**VI. ГРАФИК ЗАСЕДАНИЙ, СОВЕЩАНИЙ И МЕРОПРИЯТИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА ПЕРИОД С ВОСЬМИДЕСЯТОЙ ДО ВОСЕМЬДЕСЯТ ВТОРОЙ СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ**

**1. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
  - 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
  - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания.
4. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.



7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам

- 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г., за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
- 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
- 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
- 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
- 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
- 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.

9. Разное.

**2. Совещание группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (4-5 ноября 2013 г.)\***

Предварительная повестка дня:

- 1. Информация Секретариата о результатах работы совместной группы экспертов по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве.
- 2. "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) –

---

\* В зависимости от результатов работы по актуализации Директивы 1996/50 ЕС.

гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.

3. "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21) - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
  4. Глава 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
  5. "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
  6. Разное.
- 3. Заседание рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.)**

Предварительная повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений стран-членов ДК.
  - 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".

2. Речные информационные службы (РИС)
  - 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
    - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
    - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
    - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
    - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
  - 2.2 "Рекомендации по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20) - дополнение.
    - 2.2.1 Береговые станции АИС.
    - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
    - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.
  - 2.3 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай
4. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания
  - 4 а) Доклад о результатах заседания группы экспертов по профессиональным требованиям

для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (4-5 ноября 2013 г.).

- 4.1 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
- 4.2 "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21) - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
- 5. Издания по навигационным вопросам
  - 5.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
  - 5.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (проект).
  - 5.3 "Лоцманская карта реки Дунай" (переиздание).

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### **1. Технические вопросы**

1 а) Доклад о результатах заседания группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (4-5 ноября 2013 г.).

1.а) 1 Глава 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.

1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.

- 1.1.1 Поправки к главе 3 "Требования к конструкции".
  - 1.1.2 Поправки к главе 7 "Рулевая рубка".
  - 1.1.3 Поправки к главе 15 "Специальные требования к пассажирским судам".
  - 1.1.4 Новая глава 17 "Особые положения, применяемые к плавучему оборудованию".
  - 1.1.5 Новая глава 18 "Особые положения, применяемые к судам технического флота".
- 2. Охрана внутреннего водного транспорта
    - 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта.
    - 2.2 "Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну"
  - 3. Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
  - 4. Вопросы радиосвязи
    - 4.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
    - 4.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
    - 4.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

- 1 а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.).
  1. "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
    - 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
  2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
    - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
4. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г., за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.

- 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
  - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
  - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
  - 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай. 1921-2010 гг."
  - 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

- 1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.

2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства.
  - 2.1 Информация о ходе подготовки проекта в области сбора и утилизации отходов во внутреннем судоходстве на Дунае (*CO-WANDA*).
3. Актуализация "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" 2012 года издания и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Информация Секретариата о результатах пятой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная, Международной комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (*Загреб, сентябрь 2013 г.*).

#### **V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2012 г. и в 2013 г.
2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2012 г. и в 2013 г.
3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.
4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
5. Издания по экономическим и статистическим вопросам
  - 5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.



5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

6. Наблюдение за рынком дунайского судоходства.

**VI. РАЗНОЕ**

1. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2014 г."
2. Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2014 г."

**4. Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 марта 2014 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. Актуализация "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" (док. ДК/СЕС 76/11) 2011 года издания на основе результатов обсуждения "Перечня отличий положений "Рекомендаций по организации сбора отходов с судов, плавающих на Дунае" Дунайской Комиссии и положений Конвенции о сборе, сдаче и приеме отходов, образующихся в судоходстве по Рейну и внутренним водным путям (КОВВП)" (РД 1 (2013)).
2. Оборудование судов внутреннего плавания судовыми очистными установками.
3. Представление информации придунайских стран, касающейся создания инфраструктуры для сбора и утилизации отходов с судов, схемы размещения приемных пунктов, а также соединительных фланцев трубопроводов для сдачи и приема трюмных вод и бытовых стоков.
4. Разное.

**5. Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (25 марта 2014 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. Система наблюдения за рынком дунайского судоходства (проект).
2. О выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае".

**6. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2014 г.)**

Предварительная повестка дня:

1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
  - 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
  - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания.
4. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".

6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
  - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
  - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
  - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
  - 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
  - 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.
9. Разное.

**7. Совещание группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (7-8 апреля 2014 г.)\***

Предварительная повестка дня:

1. Информация Секретариата о результатах работы совместной группы экспертов по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве.
2. "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) –

---

\* В зависимости от результатов работы по актуализации Директивы 1996/50 ЕС.

гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.

3. "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21) - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
  4. Глава 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
  5. "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
  6. Разное.
- 8. Заседание рабочей группы по техническим вопросам (8 -11 апреля 2014 г.)**

Предварительная повестка дня:

**I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ**

1. Основные положения о плавании по Дунаю
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН.
  - 1.2 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
2. Речные информационные службы (РИС)
  - 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
    - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и

- информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
- 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
  - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
  - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
- 2.2 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай.
4. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания
- 4 а) Доклад о результатах заседания группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (7-8 апреля 2014 г.).
  - 4.1 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
  - 4.2 "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21) - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
5. Издания по навигационным вопросам.
- 5.1 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания".
  - 5.2 Переиздание "Лоцманской карты реки Дунай".

- 5.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии.

## **II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ**

### 1. Технические вопросы

- 1 а) Доклад о результатах заседания группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (7-8 апреля 2014 г.).

1.а) 1 Глава 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.

- 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.

1.1.1 Поправки к главе 3 "Требования к конструкции".

1.1.2 Поправки к главе 7 "Рулевая рубка".

1.1.3 Поправки к главе 15 "Специальные требования к пассажирским судам".

1.1.4 Новая глава 17 "Особые положения, применяемые к плавучему оборудованию".

1.1.5 Новая глава 18 "Особые положения, применяемые к судам технического флота".

### 2. Охрана внутреннего водного транспорта

- 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта.

- 2.2 "Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну".
3. Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
4. Вопросы радиосвязи
  - 4.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
  - 4.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
  - 4.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT.

### **III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

- 1 а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2014 г.)
  1. "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.
    - 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
  2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
    - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.

3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания.
4. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
  - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
  - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
  - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
  - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
  - 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."
  - 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.

#### **IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ**

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
  - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по



правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.

- 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства
  - 2.1 Доклад о результатах совещания группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 марта 2014 г.).
3. Актуализация "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава " 2012 года издания и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.

#### **V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ**

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2012 г. и в 2013 г.
2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн-Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2012 г. и в 2013 г.
3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.
4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.
5. Издания по экономическим и статистическим вопросам
  - 5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2011 г. и за 2012 г.
  - 5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.

6. Наблюдение за рынком дунайского судоходства
  - 6 а) Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (25 марта 2014 г.)
  - 6.1 Система наблюдения за рынком дунайского судоходства (проект)
  - 6.2 О выполнении "Программы действий Дунайской Комиссии в области судоходной политики на Дунае"
- VI. ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО ДИРЕКТОРА СЕКРЕТАРИАТА О ВЫПОЛНЕНИИ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ ЗА ПЕРИОД с 7 ИЮНЯ 2013 г. до 82-й СЕССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.
- VII. ПРОЕКТ ПЛАНА РАБОТЫ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ, А ТАКЖЕ ПРОЕКТ ГРАФИКА ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ НА ПЕРИОД с 82-й СЕССИИ до 84-й СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ В ЧАСТИ, КАСАЮЩЕЙСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ВОПРОСОВ.
- VIII. РАЗНОЕ.

## **VII. Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий**

1. Разработать и представить предложения по модернизации предписаний, касающихся Секретариата ДК, в особенности регламентов о правах и обязанностях сотрудников и служащих Секретариата ДК, а также Регламента о финансовой деятельности ДК, имея в виду рекомендации группы внутренних ревизоров ДК.
2. Участвовать в реализации ПН 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
3. Содействовать модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии в той мере, в которой страны-члены требуют от Секретариата предоставления информации и мнений.
4. При необходимости разрабатывать инструкции и внутренние руководящие принципы для Секретариата Дунайской Комиссии с целью

облегчения практического выполнения Правил процедуры Дунайской Комиссии.

5. Созвать с 26 по 29 ноября 2013 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
  1. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2014 г.
  2. Проект изменений "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с вступлением в силу Постановлений ДК/СЕС 80/51 и ДК/СЕС 80/52.
  3. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявкам государств-членов ДК.
  4. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии.
  5. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
  6. Информация Секретариата о его участии в разработке "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
  7. Разное.
6. Созвать с 13 по 16 мая 2014 г. заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам со следующей предварительной повесткой дня:
  1. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии за период с 80-й до 82-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
  2. Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2013 г.
  3. Акт о предварительной проверке исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии за 2013 г.
  4. Проект Плана работы Дунайской Комиссии на период с 82-й до 84-й сессии (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*).
  5. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявкам государств-членов ДК.

6. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии.
  7. Награждение памятной медалью "За вклад в развитие дунайского судоходства" согласно предложениям стран-членов.
  8. Разное.
7. Укреплять сотрудничество с международными организациями, которые занимаются внутренним судоходством, по вопросам унификации, гармонизации и взаимного признания документов.
  8. Обеспечивать публикацию изданий Дунайской Комиссии на веб-сайте, CD-ROM и на бумажных носителях в соответствии с Перечнем изданий, утвержденным Постановлением сессии Дунайской Комиссии.
  9. Обеспечивать постоянное составление, редактирование и перевод всех документов сессий Дунайской Комиссии, заседаний рабочих групп и совещаний экспертов.
  10. Составить проекты:
    - Плана работы Дунайской Комиссии на период 2014-2015 гг. (*в части, касающейся юридических, финансовых вопросов и вопросов изданий*);
    - Бюджета Дунайской Комиссии на 2014 г.

**ОТЧЕТ**

**Генерального директора Секретариата  
об исполнении бюджета**


**за 2012 год**

**О Т Ч Е Т**

**Генерального директора Секретариата  
об исполнении бюджета**

**Обычный бюджет**

**за 2012 год**


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет
--	--

**2.5. Приходная часть**

**2.5.1 а) Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на 2012 г.**

**Раздел 1**

Страна	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
AT	142 070,00	142 070,00		146 558,00	146 558,00			
BG	142 070,00	288 900,78	-146 830,78	146 558,00	302 830,78	-156 272,78	-106,63%	В графе 7 указан авансовый платеж Болгарии на 2013 г. Он был учтен при расчете переходящего остатка за 2012 г. (см. раздел 14)
HU	142 070,00	142 070,00		146 558,00	146 558,00			
DE	142 070,00	142 070,00		146 558,00	146 558,00			
MD	142 070,00	147 380,00	-5 310,00	146 558,00	151 868,00	-5 310,00	-3,6%	В графе 7 указан авансовый платеж Республики Молдовы на 2013 г. Он был учтен при расчете переходящего остатка за 2012 г. (см. раздел 14)
RO	142 070,00	142 070,00		146 558,00	146 558,00			
RU	142 070,00	142 171,26	-101,26	146 558,00	146 757,26	-199,26	-14,00%	Разница вызвана авансовым платежом на 2013 г. Она была учтена при расчете переходящего остатка за 2012 г. (см. раздел 14)
SK	142 070,00	142 070,00		146 558,00	146 558,00			
SRB	142 070,00	142 070,00		146 558,00	146 558,00			
UA	142 070,00	142 070,00		146 558,00	146 558,00			
HR	142 070,00	142 070,00		146 558,00	146 558,00			
ВСЕГО	1 562 770,00	1 715 012,04	-152 242,04	1 612 138,00	1 773 920,04	-161 782,04		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет
--	--


## 2.5. Приходная часть

## 2.5.1 b) Дополнительный взнос государств-членов Комиссии

## Раздел 2

Страна	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
AT								
BG								
HU								
DE								
MD								
RO								
RU								
SK								
SRB								
UA								
HR								
ВСЕГО								



 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет
--	--


**2.5. Приходная часть**

2.5.1 с) Добровольные взносы государств-наблюдателей

Раздел 3


Страна	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9
Бельгия		14 207,00			14 655,80			
Франция		14 421,18			14 655,00			
Нидерланды		14 207,00			14 656,00			
Черногория								
Чешская Республика		14 070,00			14 655,00			
Турция		14 207,00			14 655,80			
Греция								
Кипр								
ВСЕГО		71 112,18			73 277,60			

*Примечание: На основании положений п. 8.5.1.2 Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии поступившие от наблюдателей взносы были перечислены в Резервный фонд (см. раздел 12).*

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет
--	--

**2.5. Приходная часть**

2.5.2 Остаток по бюджету за истекший бюджетный год										
Раздел 4										
	2011				2012				Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
	Утверждено	Зачислено в бюджет 2011 г. по результатам исполнения бюджета 2010 г.	Реализовано	Разница	Утверждено	Зачислено в бюджет 2012 г. по результатам исполнения бюджета 2011 г.	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Авансы стран-членов	-234,00	-234,04	-234,04	0,04	-101,26	-152 242,04	-152 242,04	152 140,78		Авансовый платеж Болгарии, Республики Молдовы, России
Остаток средств, предназначенных для проведения заседаний Подготовительного комитета	910,00	-910,00	-910,00		-910,00	-686,88	-686,88			

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет
--	--


**2.5. Приходная часть**

2.5.2 Остаток по бюджету за истекший бюджетный год Раздел 4										
	2011				2012				Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
	Утверждено	Зачислено в бюджет 2011 г. по результатам исполнения бюджета 2010 г.	Реализовано	Разница	Утверждено	Зачислено в бюджет 2012 г. по результатам исполнения бюджета 2011 г.	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Дебиторы, в том числе: - Разное (ожидаемая сумма возврата налогов)	11 000,00	20 621,05	20 621,05	9 621,05	20 000,00	22 241,27	22 241,27	2 241,27	11%	В графе 7 указан результат исполнения бюджета за 2011 г. Речь идет о сумме налогов, которые были уплачены в 2011 г. и возвращаются налоговым ведомством в течение 2012 г. Поскольку речь идет о средствах 2011 г., они указываются в остатке средств как дебиторская задолженность.
Наличие средств на расчетном счете и в кассе на конец года	114 324,00	129 320,01	129 320,01	14 996,01	63 342,26	247 434,09	247 434,09	184 091,83	291%	
Целевой перевод средств из Резервного фонда в бюджет										
ВСЕГО	126 000	148 797,02	148 797,02	22 797,02	82 331	116 746,44	116 746,44	34 415,44		

**Примечание:**


Графа 6 отражает сумму переносимого остатка за предыдущий (2011 г.) бюджетный год, утвержденную в бюджете 2012 г. (док. ДК/СЕС 77/21). Графа 7 введена дополнительно для бюджетной статьи 2.5.2. Она отражает сумму остатка бюджета за 2011 г. по состоянию на 31 декабря 2011 г., зачисленную в бюджет 2012 г. на основании Отчета Генерального директора об исполнении бюджета за 2011 г., утвержденного в июне 2012 г. Постановлением 78-й сессии (док. ДК/СЕС 78/25).

В графе 8 указаны реализованные суммы остатка средств за истекший бюджетный год по состоянию на 31 декабря 2011 г.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет
--	--

**2.5. Приходная часть**

Статьи 2.5.3-2.5.7 Раздел 5									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Комиссии	150,00	154,00	4,00	150,00	108,00	-42,00	-28,0%	
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 587,00	1 098,47	-1 488,53	2 950,00	2 473,41	-476,59	-16,2%	
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	2 600,00	2 341,49	-258,51	2 600,00	2 144,00	-456,00	-17,5%	Суммы продаж были меньше запланированных.
2.5.6	Курсовая разница		4 273,24	4 273,24		5 106,71	5 106,71		Курсовая разница возникла вследствие колебаний обменного курса форинта в течение года.
2.5.7	Прочие поступления, в том числе: а) остаток средств для проведения заседаний Подготовительного комитета б) прочие поступления обычного бюджета в) средства Резервного фонда (из остатка за предыдущий год)	35 560,00	36 609,29	1 049,29	48 010,00	48 696,88	686,88	1,4%	
	ВСЕГО по статьям 2.5.3 - 2.5.7	40 897,00	44 476,49	3 579,49	53 710,00	58 529,00	4 819,00	9,0%	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет
--	--

**2.5. Приходная часть**

Итоговый раздел									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.1	а) Взносы стран-членов	1 562 770,00	1 715 012,04	152 242,04	1 612 138,00	1 773 920,04	161 782,04	10,0%	Разница между утвержденной и действительно полученной общей суммой ежегодных взносов возникла потому, что перечисленный Болгарией, Республикой Молдова и Россией ежегодный взнос содержал авансовый платеж на следующий бюджетный год (см. раздел 1). Сумма графы 8 была учтена при расчете фактического остатка за 2012 г. (см. раздел 14).
	б) Средства, перечисленные из Резервного фонда	27 310,00	27 310,00	48 010,00	48 010,00	48 010,00			Переведено из Резервного фонда на основе Постановления ДК/СЕС 77/21.
2.5.2	Остаток за истекший бюджетный год	126 000,00	148 797,02	22 797,02	82 331,00	116 746,44	34 415,44	41,8%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.3	Арендная плата сотрудников за пользование инвентарем Комиссии	150,00	154,00	4,00	150,00	108,00	-42,00	-28,00%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.4	Процентные начисления в банках	2 587,00	1 098,47	-1 488,53	2 950,00	2 473,41	-476,59	-16,2%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.5	Поступления от проданных изданий Комиссии	2 600,00	2 341,49	-258,51	2 600,00	2 144,00	-456,00	-17,5%	Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.6	Курсовая разница		4 273,24	4 273,24		5 106,71	5 106,71		Пояснения представлены в разделе 5.
2.5.7	Прочие поступления	35 560,00	36 609,29	1 049,29	48 010,00	48 696,88	686,88	1,4%	Пояснения представлены в разделе 5.
<b>ИТОГО</b>		<b>1 756 977,00</b>	<b>1 935 595,55</b>	<b>178 618,55</b>	<b>1 796 189,00</b>	<b>1 997 205,48</b>	<b>201 016,48</b>	<b>11,2%</b>	


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет						
<b>2.5. Приходная часть</b>								
<b>Итоговый раздел</b>								
Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
	Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
2	3	4	5	6	7	8	9	10
а) Добровольные взносы наблюдателей		71 112,18	71 112,18		73 277,60	73 277,60		Графа 7 содержит результаты исполнения бюджета отчетного 2012 г.: в 2012 г. добровольные взносы поступили от 5 из 8 государств-наблюдателей
ИТОГО по приходной части	1 756 977,00	2 006 707,73	249 753,73	1 796 189	2 070 483,08	274 294,08	15,3%	

Примечание.


Суммы со знаком (+) в графах 5 и 8 означают превышение реализованной суммы по сравнению с утвержденной.


Суммы со знаком (-) в графах 5 и 8 отражают недополучение средств по сравнению с утвержденной суммой.


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет							
2.6. Расходная часть									
2.6.1 Зарплата сотрудников									
Раздел 6									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.1.1	Должностной оклад	547 344,00	547 344,00		547 344,00	538 280,00	9 064,00	1,7%	Замена сотрудника (Главный инженер).
2.6.1.2	Надбавка за выслугу лет	95 789,00	95 789,00		109 476,00	104 040,00	5 436,00	5,0%	
2.6.1.3	Надбавка за знание языков								
2.6.1.4	Надбавка на детей	31 500,00	30 358,00	1 142,00	33 300,00	33 300,00			
2.6.1.5	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности								
	<b>ВСЕГО</b>	<b>674 633,00</b>	<b>673 491,00</b>	<b>1 142,00</b>	<b>690 120,00</b>	<b>675 620,00</b>	<b>14 500,00</b>	<b>2,1%</b>	


 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>							
		<b>2.6. Расходная часть</b>							
		<b>2.6.2 Зарплата и страховые начисления служащих</b>							
		<b>Раздел 7</b>							
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.2.1	Должностной оклад	468 504,00	462 259,00	6 245,00	452 184,00	443 643,00	8 541,00	1,9%	Три замены служащих.
2.6.2.2	Надбавка за выслугу лет	26 748,00	26 741,00	7,00	26 286,00	26 402,00	-116,00	-0,4%	
2.6.2.3	Надбавка за знание иностранных языков	73 056,00	71 400,00	1 656,00	72 468,00	71 927,00	541,00	0,7%	
2.6.2.4	Сверхурочная работа								
2.6.2.6	Материальное поощрение	8 500,00	7 942,00	558,00					
2.6.2.7	Страховые отчисления	66 950,00	47 481,92	19 468,08	69 300,00	41 560,91	27 739,09	40,0%	Ввиду замены служащих, декретного отпуска, меньших расходов на социальное страхование; рост ставок оплаты работодателем страховых отчислений не произошёл; курсовая разница.
	<b>ВСЕГО</b>	<b>643 758,00</b>	<b>615 823,92</b>	<b>27 934,08</b>	<b>620 238,00</b>	<b>583 532,91</b>	<b>36 705,09</b>	<b>5,9%</b>	



 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>2.6.3 Хозяйственные расходы</b>									
<b>Раздел 8</b>									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.3.1	Канцелярские и чертежные принадлежности	2 820,00	2 808,92	11,08	2 800,00	2 754,50	45,50	1,6%	Остаток средств по данным статьям возник благодаря их экономному расходованию.
2.6.3.2	Типографские расходы	1 000,00	232,11	767,89	500,00	478,20	21,80	4,4%	
2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	15 000,00	11 566,34	3 433,66	12 000,00	8 231,60	3 768,40	31,4%	Продление договора на телекоммуникационные услуги с более выгодными тарифами.
2.6.3.4	Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	45 542,46	2 817,54	48 360,00	47 527,02	832,98	1,7%	Отклонение вызвано курсовой разницей.
2.6.3.5	Аренда квартир сотрудников	88 000,00	85 486,19	2 513,81	87 000,00	82 632,45	4 367,55	5,0%	Замена сотрудника (Главный инженер).
2.6.3.6	Отопление здания Дунайской Комиссии	25 450,00	14 807,78	10 642,22	22 000,00	16 033,84	5 966,16	27,1%	Экономия средств благодаря продлению договора с фиксированными тарифами.
2.6.3.7	Отопление квартир сотрудников								
2.6.3.8	Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	10 100,00	7 298,54	2 801,46	9 000,00	5 332,26	3 667,74	40,8%	Продление в отчетном году выгодного тарифного договора.
2.6.3.9	Освещение и газ в квартирах сотрудников								


 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>2.6.3 Хозяйственные расходы</b>									
<b>Раздел 8</b>									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.3.10.	Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	10 520,00	8 481,23	2 038,77	9 500,00	8 778,89	721,11	7,6%	Некоторые услуги не потребовались. В целом по статье 2.6.3 перерасхода нет.
2.6.3.11.	Содержание и ремонт квартир сотрудников								
2.6.3.12.	Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	14 740,00	12 830,88	1 909,12	13 000,00	10 160,19	2 839,81	21,8%	
2.6.3.13.	Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников								
2.6.3.14.	Приобретение мелкого инвентаря	2 000,00	1 263,23	736,77	2 000,00	1 728,55	271,45	13,6%	
2.6.3.15.	Содержание и ремонт автотранспорта	7 150,00	6 959,45	190,55	7 510,00	7 270,10	239,90	3,2%	
2.6.3.16.	Страхование имущества	5 180,00	1 411,30	3 768,70	5 000,00	3 926,94	1 073,06	21,5%	Заключение более выгодного договора о страховании.
2.6.3.17.	Прочие расходы	3 100,00	1 450,27	1 649,73	2 500,00	1 280,15	1 219,85	48,8%	
	<b>ВСЕГО</b>	<b>233 420,00</b>	<b>200 138,70</b>	<b>33 281,30</b>	<b>221 170,00</b>	<b>196 134,69</b>	<b>25 035,31</b>	<b>11,3%</b>	

 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>2.6.4 Командировки, перемещения и отпуска сотрудников</b>									
Раздел 9									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1		2	3	4	5	6	7	8	9
2.6.4.1	<b>Командировки</b>								
2.6.4.1.1	Проезд	20 400,00	7 327,50	13 072,50	15 400,00	6 738,20	8 661,80	56,2%	Экономия благодаря ограничительной практике выдачи разрешений, замораживание расходов бюджета, возмещение расходов третьей стороной.
2.6.4.1.2	Суточные	13 100,00	6 618,00	6 482,00	10 100,00	5 683,00	4 417,00	43,7%	
2.6.4.1.3	Гостиница	11 700,00	8 201,51	3 498,49	9 700,00	6 460,22	3 239,78	33,4%	
2.6.4.2.	<b>Перемещения</b>								
2.6.4.2.1	Проезд					82,00	-82,00		Расходы на замену Главного инженера.
2.6.4.2.2	Пособия					4 532,00	-4 532,00		
2.6.4.2.3	Суточные					64,00	-64,00		
2.6.4.3.	<b>Отпуск</b>								
2.6.4.3.1	Проезд сотрудников при уходе в отпуск	9 500,00	7 442,32	2 057,68	9 500,00	5 666,42	3 833,58	40,4%	Экономия благодаря выбору самого выгодного транспортного средства.
2.6.4.3.2	Пособие на отпуск	22 806,00	22 806,00		22 806,00	21 677,00	1 129,00	5,0%	В одном случае заявка на выплату отпускного пособия в 2012 г. не подана.
	<b>ВСЕГО (2.6.4)</b>	<b>77 506,00</b>	<b>52 395,33</b>	<b>25 110,67</b>	<b>67 506,00</b>	<b>50 902,84</b>	<b>16 603,16</b>	<b>24,6%</b>	

 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>	<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>
--	---

**2.6. Расходная часть****Раздел 10**

Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.5	Издание материалов Комиссии	9 900,00	8 534,79	1 365,21	19 975,00	5 506,43	14 468,57	72,4%	Публикации меньше запланированных, перенесены сроки приобретения интерактивной карты.
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	47 800,00	45 549,65	2 250,35	48 650,00	38 515,47	10 134,53	20,8%	Экономия благодаря осуществлению при приеме докладов на заседаниях устного перевода переводчиками Секретариата, сокращения продолжительности заседаний.
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 800,00	2 204,45	595,55	1 850,00	1 787,54	62,46	3,4%	
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	7 000,00	2 377,31	4 622,69	12 100,00	11 073,65	1 026,35	8,5%	
2.6.9	Приобретение спецодежды								
2.6.10	Медицинское обслуживание	52 660,00	51 898,26	761,74	59 000,00	56 576,84	2 423,16	4,1%	Экономия вследствие замены персонала.
2.6.11	Представительские расходы	2 000,00	927,97	1 072,03	2 000,00	1 658,39	341,61	17,1%	
2.6.12	Культурный фонд	1 000,00	187,00	813,00	1 000,00	124,19	875,81	87,6%	
2.6.13	Взносы в международные организации								
2.6.14	Курсовая разница		4 763,51	-4 763,51		5 466,10	-5 466,10		Курсовая разница вызвана колебаниями обменного курса форинта.
2.6.15	Банковские расходы	3 590,00	4 001,90	-411,90	3 660,00	5 553,90	-1 893,90	-51,7%	


 <b>DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>Раздел 10</b>									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.16	Налог на добавленную стоимость -Оплачено -Возвращено -Учтено в качестве дебиторской задолженности		59 134,93 -36 893,66 -22 241,27			72 181,84 -38 122,69 -34 059,15			Заявка на возврат 34.059,15 евро была передана налоговому ведомству. Поскольку эта сумма еще не была перечислена до 31 декабря 2012 г., она была включена в бюджет 2013 г. как переходящий остаток за 2012 г. в качестве дебиторской задолженности. (см. Раздел 14).
2.6.17	Дополнительная переводческая работа								
2.6.19	Средства Резервного фонда		Поступило из Резервного фонда 7.938,00; израсходовано в обычном бюджете - 7.938,00			Поступило из Резервного фонда 3.969,00; израсходовано в обычном бюджете 3.969,00			Выплата пособия одному советнику.
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00	223,12	686,88	910,00	70,37	616,51	89,8%	Изменение планового значения в декабре 2012 г. после принятия бюджета.
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств				<i>Остаток за 2011 г.</i> 686,88				
	<b>ВСЕГО (2.6)</b>	<b>1 756 977,00</b>	<b>1 662 516,91</b>	<b>94 460,09</b>	<b>1 748 179,00</b>	<b>1 632 523,32</b>	<b>115 432,56</b>	<b>6,6%</b>	


*Примечание*

Суммы со знаком (+) в графах 5 и 8 означают экономию расходов в сравнении с утвержденной суммой.

Суммы со знаком (-) в графах 5 и 8 означают недополучение средств по сравнению с утвержденной суммой.

 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>Итоговый раздел</b>									
<b>Раздел 11</b>									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.1	Заработная плата сотрудников	674 633,00	673 491,00	1 142,00	690 120,00	675 620,00	14 500,00	2,1%	
2.6.2	Заработная плата и страховые начисления служащих	643 758,00	615 823,92	27 934,08	620 238,00	583 532,91	36 705,09	5,9%	Пояснения представлены в разделе 7.
2.6.3	Хозяйственные расходы	233 420,00	200 138,70	33 281,30	221 170,00	196 134,69	25 035,31	11,3%	Пояснения представлены в разделе 8.
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников	77 506,00	52 395,33	25 110,67	67 506,00	50 902,84	16 603,16	24,6%	Пояснения представлены в разделе 9.
2.6.5	Издание материалов Комиссии	9 900,00	8 534,79	1 365,21	19 975,00	5 506,43	14 468,57	72,4%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	47 800,00	45 549,65	2 250,35	48 650,00	38 515,47	10 134,53	20,8%	Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	2 800,00	2 204,45	595,55	1 850,00	1 787,54	62,46	3,4%	
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	7 000,00	2 377,31	4 622,69	12 100,00	11 073,65	1 026,35	8,5%	Пояснения представлены в разделе 10.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет							
<b>2.6. Расходная часть</b>									
<b>Итоговый раздел</b>									
<b>Раздел 11</b>									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.9	Приобретение спецодежды								
2.6.10	Медицинское обслуживание	52 660,00	51 898,26	761,74	59 000,00	56 576,84	2 423,16	4,1%	
2.6.11	Представительские расходы	2 000,00	927,97	1 072,03	2 000,00	1 658,39	341,61	17,1%	
2.6.12	Культурный фонд	1 000,00	187,00	813,00	1 000,00	124,19	875,81	87,6%	
2.6.13	Взносы в международные организации								
2.6.14	Курсовая разница		4 763,51	-4 763,51		5 466,10	-5 466,10		Пояснения представлены в разделе 10.
2.6.15	Банковские расходы	3 590,00	4 001,90	-411,90	3 660,00	5 553,90	-1 893,90	-51,7%	
2.6.16	Налог на добавленную стоимость								
2.6.17	Дополнительная переводческая работа								
2.6.19	Средства Резервного фонда								
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00	223,12	686,88	910,00	70,37	616,51	89,8%	
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных торжеств				<i>Остаток за 2011 г. 686,88</i>				
<b>ИТОГО по расходной части</b>		<b>1 756 977,00</b>	<b>1 662 516,91</b>	<b>94 460,09</b>	<b>1 748 179,00</b>	<b>1 632 523,32</b>	<b>115 655,68</b>	<b>6,6%</b>	

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет							
Раздел 12									
Статья	Наименование статьи	2011			10			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.7	Средства обычного бюджета , перечисленные в Резервный фонд.  а) Перечислено в Резервный фонд за счет поступлений отчетного года, в том числе:		74 515,46	-74 515,46		77 895,01	-77 895,01		Суммы, указанные в графе 7, представляют собой результаты бюджетной деятельности в отчетном году. Они были перечислены в Резервный фонд согласно пункту 8.5.1 Регламента о финансовой деятельности.
2.7.2	- взносы наблюдателей		71 112,18			73 277,60			
2.7.3	- проценты банка		1 094,79			2 473,41			
2.7.4	- поступления от продажи изданий		2 308,49			2 144,00			
	ИТОГО перечислено в Резервный фонд		74 515,46	-74 515,46		77 895,01	-77 895,01		



 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>		<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>							
<b>Сопоставление общей суммы поступлений и расходов</b>									
<b>Раздел 13</b>									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ИТОГО по приходной части	1 756 977,00	2 006 707,73	249 730,73	1 796 189,00	2 070 483,08	274 294,08	15,3%	Пояснения представлены в разделах 1-5.
2	ИТОГО по расходной части	1 756 977,00	1 662 516,91	94 460,09	1 748 179,00	1 632 523,32	115 655,68	6,6%	Пояснения представлены в разделах 6-11.
3	ИТОГО перечислено в Резервный фонд		74 515,46	-74 515,46		77 895,01	-77 895,01		Пояснения представлены в разделе 12.
	Актив за отчетный год		269 675,36	269 675,36		360 064,75	312 054,75		Расчет переходящего остатка за 2012 г. представлен в разделе 14.

 <b>DONAUKOMMISSION</b> <b>ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ</b> <b>COMMISSION DU DANUBE</b>	<b>Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - обычный бюджет</b>	
<b>Расчет фактического остатка за 2012 г. для зачисления в бюджет 2013 г.</b> <b>Раздел 14</b>		
<i>Актив по состоянию на 31 декабря 2012 г.</i>		
Наличие в кассе		2 013,23
Состояние банковского счета, в том числе		275 982,37
- средства 2012 г.	113 583,82	
- средства 2013 г.	162 398,55	
Дебиторы		
- разное (ожидаемая сумма возврата налогов)		34 059,15
Всего актив /		312 054,75
Расчет нетто-актива по состоянию на 31 декабря 2012 г. /		
а) Актив по балансу:		312 054,75
б) остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета		-616,51
с) Аванс Болгарии на 2013 г.		-156 272,78
д) Аванс Республики Молдовы на 2013 г.		-5 310,00
е) Аванс России на 2013 г.		-199,26
ф) Кредиторская задолженность (отпускное пособие одного сотрудника)		-989,00
ИТОГО		148 667,20
<b>Фактический остаток за 2012 г. для зачисления в бюджет 2013 г.</b>		<b>148 667,20 евро</b>

**БАЛАНС**  
**обычный бюджет**  
**по состоянию на 31.12.2012**  
**(в евро)**

<b>АКТИВ</b>		
<b>I.</b>	<b>Наличные деньги в кассе</b>	2 013,23
<b>II.</b>	<b>Средства на банковских счетах</b> Венгерский Внешнеторговый Банк	
		<b>венг. форинты</b> <b>евро</b>
	Счет в форинтах	460 465,00      1 631,28
	Счет в евро	272 851,09
	Счет в евро (кредитные карты)	1 500,00      1 500,00
		277 995,60
<b>III.</b>	<b>Дебиторы</b>	
	1. Сумма задолженности по взносам	
	2. Разное	34 059,15
		34 059,15
	<b>ИТОГО</b>	312 054,75

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**БАЛАНС**  
**обычный бюджет**  
**по состоянию на 31.12.2012**  
(в евро )

<b>ПАССИВ</b>		
<b>I.1</b>	<b>Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (2011 г.)</b>	<b>116 746,44</b>
	Неиспользованный остаток средств, предназначенных для Подготовительного комитета (остаток за 2011 г.)	686,88
	Перечислено из остатка Резервного фонда	48 010,00
<b>II.</b>	<b>Финансовый результат</b>	
	<b>1. Приходная часть:</b>	
1.1	Взносы государств-членов на <b>2012 г.</b>	1 612 138,00
1.2	Авансы государств-членов на <b>2013 г.</b>	161 782,04
1.3	Взносы государств-наблюдателей	73 277,60
1.4	Прочие поступления	9 832,12
1.5	Перечислено с целевым назначением из Резервного фонда	
	<b>ВСЕГО (1)</b>	<b>1 905 726,64</b>
	<b>2. Расходная часть:</b>	
2.1	Фактические расходы	1 632 452,95
2.1.2	Расходы по платежным требованиям 2012 г. в 2013 г.	989,00
2.2	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	70,37
2.3	Перечислено в Резервный фонд	77 895,01
	<b>ВСЕГО (2)</b>	<b>1 711 407,33</b>
	<b>(1) - (2)</b>	<b>194 319,31</b>
<b>III.</b>	<b>Кредиторы</b>	
1.	Краткосрочные задолженности	989,00
2.	Прочие кредиторы	<b>989,00</b>
	<b>ИТОГО (I+II+III)</b>	<b>312 054,75</b>

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

## БАЛАНСОВАЯ СТОИМОСТЬ ИМУЩЕСТВА ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

по состоянию на 31.12.2012

( в евро )

№ п/п	НАИМЕНОВАНИЕ ГРУППЫ	СТОИМОСТЬ
1	Автомшины	26 696,54
2	Инвентарь в здании Дунайской Комиссии, <i>в том числе антикварная мебель (без списания)</i>	56 273,54 7 317,00
3	Инвентарь в квартирах сотрудников	1 673,07
4	Библиотека, <i>в том числе книги с антикварной стоимостью согласно экспертной оценке</i>	50 152,40 44 000,00
5	Мелкий инвентарь	
5.1	в здании ДК	2 893,22
5.2	в квартирах	
5.3	в автомобилях	

ИТОГО

137 688,77


Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**ОТЧЕТ**

**Генерального директора Секретариата  
об использовании средств Резервного фонда**


**за 2012 год**

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - Резервный фонд
---	--


**Приходная часть**

Статьи 2.5.4-2.5.8  
Раздел I

Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.4	Процентные начисления в банках (на средства Резервного фонда)		234,00	234,00		227,58	227,58		
2.5.7	Прочие поступления					77,23	77,23		
2.5.8	Остаток Резервного фонда за предыдущий бюджетный год: - Фактический остаток за 2011 г. -Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 77-й сессии (док. ДК/СЕС 77/21)	75 702,00	81 982,08  144 852,08 -62 870,00	6 280,08	98 724,00	100 777,59  148 787,59 -48 010,00	2 053,59	2,1%	
	ВСЕГО по статьям 2.5.4 - 2.5.8	75 702,00	82 216,08	6 514,08	98 724,00	101 082,40	2 358,40		


 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - Резервный фонд							
<b>Приходная часть</b> Поступления из обычного бюджета Статьи 2.7.2 - 2.7.7 Раздел 2									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.7.2	Взносы наблюдателей	72 300,00	71 112,18	-1 187,82	73 300,00	73 277,60	-22,40		В 2012 г. добровольные взносы поступили от 5 из 8 государств - наблюдателей.
2.7.3	Банковские проценты (перечислено из обычного бюджета)		1 094,79	1 094,79		2 473,41	2 473,41		Перечислено согласно положениям п. 8.5.1 Регламента о финансовой деятельности.
2.7.4	Поступления от продажи изданий (перечислено из обычного бюджета)		2 308,49	2 308,49		2 144,00	2 144,00		
2.7.6	Возврат из обычного бюджета								
2.7.7	Поступления за счет погашения долгосрочной задолженности по взносам								
	ВСЕГО по статьям 2.5/ 2.7	148 002,00	156 731,54	8 729,54	172 024,00	178 977,41	6 953,41		




 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2012 г. - Резервный фонд
---	--

**Приходная часть**

Итоговый раздел Раздел 3									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.5.4	Процентные начисления в банках		234,00	234,00		227,58	227,58		
2.5.7	Прочие поступления					77,23	77,23		
2.5.8	Остаток Резервного фонда за предыдущий бюджетный год	75 702,00	81 982,08		98 724,00	100 777,59	2 053,59	2,1%	
2.7.2	Взносы наблюдателей	72 300,00	71 112,18	-1 187,82	73 300,00	73 277,60	-22,40		
2.7.3	Банковские проценты		1 094,79			2 473,41	2 473,41		
2.7.4	Поступления от продажи изданий		2 308,49			2 144,00	2 144,00		
2.7.6	Возврат из обычного бюджета								
2.7.7	Поступления за счет погашения долгосрочной задолженности по взносам								
<b>ИТОГО по приходной части</b>		148 002,00	156 731,54	-8 729,54	172 024,00	178 977,41	6 953,41		

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE		Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - Резервный фонд							
2.6. Расходная часть									
Раздел 4									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
2.6.14	Курсовая разница								
2.6.15	Банковские расходы		5,95	-5,95		81,91	-81,91		
2.6.19	Средства Резервного фонда		7 938,00	-7 938,00		3 969,00	-3 969,00		Выплата пособия одному советнику.
	ВСЕГО (2.6)		7 943,95	-7 943,95		4 050,91	-4 050,91		
Сопоставление общей суммы поступлений и расходов									
Раздел 5									
Статья	Наименование статьи	2011			2012			Разница между планом и фактом в 2012 г. в %	Краткие объяснения причин разницы между планом и фактом в 2012 г.
		Утверждено	Реализовано	Разница	Утверждено	Реализовано	Разница		
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
1	ИТОГО по приходной части	148 002,00	156 731,54	8 729,54	172 024,00	178 977,41	6 953,41	4,0%	Пояснения представлены в разделах 1-2.
2	ИТОГО по расходной части		7 943,95	-7 943,95		4 050,91	-4 050,91		Пояснения представлены в разделе 4.
	Актив за отчетный год	148 002,00	148 787,59	785,59	172 024,00	174 926,50	2 902,50		Расчет переходящего остатка на 2013 г. представлен в разделе 6.

 DONAUKOMMISSION ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ COMMISSION DU DANUBE	Финансовый отчет об исполнении бюджета за 2011 г. - Резервный фонд																			
Расчет фактического остатка за 2012 г. для зачисления в бюджет 2013 г. Раздел 6																				
<p data-bbox="291 626 597 642"><u>Актив по состоянию на 31 декабря 2012 г.</u></p> <table data-bbox="291 704 791 978"> <tr> <td data-bbox="291 704 649 720">Состояние банковского счета</td> <td data-bbox="649 704 791 720" style="text-align: right;">174 926,50</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="291 744 649 760"><hr/></td> <td data-bbox="649 744 791 760" style="text-align: right;"><hr/></td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="291 744 649 760">ИТОГО</td> <td data-bbox="649 744 791 760" style="text-align: right;">174 926,50</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="291 776 649 792">Фактический остаток за 2012 г.</td> <td data-bbox="649 776 791 792" style="text-align: right;">174 926,50</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="291 817 649 873">Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 79-й сессии (док. ДК/СЕС 79/23)</td> <td data-bbox="649 817 791 833" style="text-align: right;">-71 340,00</td> <td></td> </tr> <tr> <td data-bbox="291 943 649 978">Остаток за 2012 г. для зачисления в бюджет 2013 года.</td> <td data-bbox="649 943 791 959" style="text-align: right;">103 586,50</td> <td data-bbox="753 943 791 959" style="text-align: right;">евро</td> </tr> </table>			Состояние банковского счета	174 926,50		<hr/>	<hr/>		ИТОГО	174 926,50		Фактический остаток за 2012 г.	174 926,50		Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 79-й сессии (док. ДК/СЕС 79/23)	-71 340,00		Остаток за 2012 г. для зачисления в бюджет 2013 года.	103 586,50	евро
Состояние банковского счета	174 926,50																			
<hr/>	<hr/>																			
ИТОГО	174 926,50																			
Фактический остаток за 2012 г.	174 926,50																			
Перенос в обычный бюджет на основании Постановления 79-й сессии (док. ДК/СЕС 79/23)	-71 340,00																			
Остаток за 2012 г. для зачисления в бюджет 2013 года.	103 586,50	евро																		

**БАЛАНС**  
**Средства Резервного фонда**  
**по состоянию на 31.12.2012**  
( в евро)

<b>АКТИВ</b>	
<b>I. Наличие в банке</b>	
Венгерский Внешнеторговый Банк	<b><u>евро</u></b>
Счет в евро	174 926,50
	<hr/>
	174 926,50
<b>II. Дебиторы</b>	
<b>ИТОГО</b>	174 926,50

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**БАЛАНС**  
**Средства Резервного фонда**  
**по состоянию на 31.12.2012**  
(в евро )

<b>ПАССИВ</b>		
<b>I. Остаток по бюджету за истекший бюджетный год (2011 г. )</b>		148 787,59
<b>II. Финансовый результат</b>		
<i>1. Приходная часть</i>		
1.1	Взносы государств-наблюдателей	73 277,60
1.2	Поступления от продажи изданий	2 144,00
1.3	Процентные начисления банка	2700,99
1.4	Прочие поступления	77,23
1.5	Поступления за счет погашения задолженности государств-членов	
1.6	Перечислено из обычного бюджета	78 199,82
<i>2. Расходная часть</i>		
2.1	Произведённые расходы	52 060,91
<b>(1) - (2)</b>		26 138,91
<b>ИТОГО</b>		<b>174 926,50</b>

Генеральный директор Секретариата

Советник по финансовым вопросам

**ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ**

**Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии**

1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
2. Юридические вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (26-29 ноября 2013 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
3. Финансовые вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (26-29 ноября 2013 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
  - б) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2013 году по состоянию на 15 ноября 2013 года.
  - с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2014 год.
4. Навигационные вопросы
  - а) Доклад о результатах совещания группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (4-5 ноября 2013 г.).
  - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся навигационных вопросов.

5. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
6. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
  - а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.).
  - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
7. Вопросы эксплуатации и экологии
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
8. Статистические и экономические вопросы
  - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.
10. Разное.

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ**  
**Восьмидесятая сессия**

**СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,**  
**утвержденных Восьмидесятой сессией,**  
**не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся**  
**в архиве Секретариата**

Рисунки 4, 5 и 11 в согласованной форме и внешнем виде, содержащиеся в "Плане основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10).